

ROUTLEDGE

Language and Linguistics
2018

New and Forthcoming Titles

Welcome

Welcome to the 2018 Language and Linguistics Catalogue.

In this catalogue you will find information on the Routledge list which covers Language Teaching & Learning, Theoretical Linguistics to Sociolinguistics, Translation Studies and Second Language Acquisition.

We welcome your feedback on our publishing programme, so please do not hesitate to get in touch – whether you want to read, write, review, adapt or buy, we want to hear from you, so please visit our website below or please contact your local sales representative for more information.

www.routledge.com/linguistics

www.routledge.com/languages

*Prices are correct at time of going to press and may be subject to change without notice.
Some titles within this catalogue may not be available in your region.*

eBooks

We have over 50,000 eBooks available across the Humanities, Social Sciences, Behavioural Sciences, Built Environment, STM and Law, from leading Imprints, including Routledge, Focal Press and Psychology Press. These eBooks are available for both individual and institutional purchase.

INDIVIDUALS

Our eBooks are available from Amazon, Apple iBookstore, Google eBooks, Ebooks.com, Kobo, Barnes & Noble, Waterstones, Mobipocket, VitalSource, and CourseSmart.

LIBRARIES AND INSTITUTIONS

Subscribe to or purchase a wide range of eBook packages or pick and mix your own from our complete collection (a minimum number of titles applies). FREE TRIALS are available. For more information, please visit www.tandfebooks.com or contact your local sales team.

eUpdates

Register your email at www.tandf.co.uk/eupdates to receive information on books, journals and other news within your area of interest.

Partnership Opportunities at Routledge

At Routledge we always look for innovative ways to support and collaborate with our readers and the organizations they represent.

If you or your organization would like to discuss partnership opportunities, from reciprocal marketing activities to commercial enterprises, please do get in touch on partnerships@routledge.com.

Considering Books for Course Use?



This symbol shows books that are available as complimentary exam copies for lecturers or faculty considering them for course adoption. To obtain your copy visit the URL listed beneath the title in the catalog and select your choice of print or electronic copy.

Visit www.routledge.com or in the US you can call 1-800-634-7064.



This symbol shows books that are available as electronic inspection copies only.

Trade Customers' Representatives, Agents and Distribution

For a complete list, visit:
www.routledge.com/representatives

THE EASY WAY TO ORDER

Book orders should be addressed to the Taylor & Francis Customer Services Department at Bookpoint, or the appropriate overseas offices. Alternatively, you can call or email the contacts provided below.

Contacts

UK and Rest of World:
Bookpoint Ltd
Tel: +44 (0) 1235 400524
Email: book.orders@tandf.co.uk

USA:
Taylor & Francis
Tel: 800-634-7064
Email: orders@taylorandfrancis.com

Asia:
Taylor & Francis Asia Pacific
Tel: +65 6508 2888
Email: sales@tandf.com.sg

China:
Taylor & Francis China
Tel: +86 10 58452881
Email: cynthia.ji@tandfchina.com

India:
Taylor & Francis India
Tel: +91 (0) 11 43155100
Email: inquiry@tandfindia.com

Contents

LANGUAGE AND LINGUISTICS	2
Applied Linguistics	2
Discourse Analysis	8
English Language	12
Grammar, Syntax and Linguistic Structure	14
Language and Communication	17
Linguistics	20
Sociolinguistics	23
Translation	27
Language and Linguistics (Others)	31
LANGUAGE TEACHING AND LEARNING	32
General Language Reference	32
Languages of Asia	34
Languages of Eastern Europe	40
Languages of the Middle East	42
Languages of Western Europe	44
Index	50

A Guide for Teaching English at Japanese Universities

Edited by **Chris Carl Hale**, Akita International University, Japan and **Paul Wadden**, International Christian University, Japan

This Guide provides an updated reference work for the next generation of English-language teachers at Japanese universities. Its six parts cover I) The Setting, II) The Courses, III) The Classroom and the Students IV), The Workplace, V) The Faculty and VI) The Resources. Addressing the more sophisticated university language teachers now coming to work in Japan, this guide expands the readership to encompass EMI and CLIL content teachers. The scholarship covers cultural, educational, sociological, and applied linguistics topics as well as new knowledge areas such as World Englishes, global issues, content teaching, gender and positive psychology.

Routledge

Market: Linguistics, English Language Teaching,

August 2018: 234x156: 304pp

Hb: 978-1-138-55038-4: **£110.00**

Pb: 978-1-138-55039-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-14723-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138550384

3rd Edition · TEXTBOOK · READER

An Introduction to Foreign Language Learning and Teaching



Keith Johnson, University of Lancaster, UK

Series: *Learning about Language*

An Introduction to Foreign Language Learning and Teaching provides an engaging, student-friendly guide to the field of foreign language learning and teaching. Aimed at students with no background in the area and taking a task-based approach, this book introduces both theoretical and practical aspects of the field and ensures the reader "learns through doing" by providing discussion and workshop activities that take you through each chapter of the book. Matters related to classroom and task-based teaching are dealt with at length, making the book suitable for use on practical training courses. This book is

essential for anyone studying language teaching courses.

Routledge

Market: Language Learning/Applied Linguistics

November 2017: 246x174: 326pp

Hb: 978-0-815-38016-0: **£85.00**

Pb: 978-0-815-38017-7: **£24.99**

eBook: 978-1-351-21386-8

Prev. Ed Pb: 978-1-405-83617-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815380177



Applying Linguistics

Language and the Impact Agenda

Edited by **Dan McIntyre**, University of Huddersfield, UK and **Hazel Price**, University of Huddersfield, UK

Applying Linguistics: Language and the Impact Agenda explores the challenges of demonstrating the sociocultural and economic impact of research in linguistics. Chapters provide critical discussion of the concept of impact as well as examining both the constraints and opportunities of the impact agenda. With chapters from international authors exploring impact both within and outside the context of the UK REF, *Applying Linguistics: Language and the Impact Agenda* will be essential reading for early-career researchers, established academics and PhD students interested in developing impact from their research.

Routledge

Market: Applied Linguistics/Language

April 2018: 234x156: 240pp

Hb: 978-1-138-23750-6: **£115.00**

Pb: 978-1-138-23751-3: **£34.99**

eBook: 978-1-351-05518-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138237506

Aspects of Language Development in an Intensive English Program

Alan Juffs

Series: *Routledge Studies in Applied Linguistics*

This book is the first of its kind to track the development of specific language abilities in an Intensive English Program (IEP) longitudinally and highlights the implications of this particular study's findings for future IEP implementation and practice and ESL and SLA research. This volume offers a unique opportunity in which to examine longitudinal developmental patterns of different L1 groups on a variety of measures from the same learners and will be key reading for students and researchers in second language acquisition, English for Academic Purposes, language education, and applied linguistics.

Routledge

Market: Applied Linguistics

June 2018: 229 x 152: 280pp

Hb: 978-1-138-04836-2: **£115.00**

eBook: 978-1-315-17019-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138048362

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

Cognitive Linguistics and Second Language Learning

Theoretical Basics and Experimental Evidence

Andrea Tyler, Georgetown University, USA

Now in its second edition, this winner of the BAAL book award illustrates the ways that cognitive linguistics facilitates language research and teaching. Included is an updated review of the literature on cognitive linguistic applications to teaching and cognitive linguistic-based experiments. Three chapters report original experiments which focus on teaching modals, prepositions and syntactic constructions, elements of English that learners tend to find challenging. Written for future teachers, this book takes a practical approach and includes updated pedagogical tools and guidance for classroom applications.

Routledge

Market: Applied Linguistics / TESOL

September 2018: 229 x 152: 254pp

Hb: 978-1-138-63155-7: **£110.00**

Pb: 978-1-138-63156-4: **£38.99**

eBook: 978-1-315-20880-0

Prev. Ed Hb: 978-0-415-80249-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138631557

English-Medium Instruction from an English as a Lingua Franca Perspective

Exploring the Higher Education Context

Edited by **Kumiko Murata**, Waseda University, Japan

Series: *Routledge Research in Language Education*

English is increasingly used as a lingua franca (ELF) in communicative situations the world over with the acceleration of globalisation. This is in line with the increased introduction of English-medium instruction (EMI) to higher education institutions to further promote students' and faculty's mobility and employability as well as to make institutions more attractive. This volume focuses uniquely on EMI in higher education from an ELF perspective. Including contributions from scholars around the globe, it discusses language policies, attitudes and identities, analyses of classroom EMI practices, case studies and finally, pedagogical implications from an ELF perspective.

Routledge

Market: Linguistics, English as a Lingua Franca, English as a Medium of Instruction

June 2018: 234x156: 280pp

Hb: 978-0-815-39517-1: **£115.00**

eBook: 978-1-351-18433-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815395171

TEXTBOOK · READER

Essentials of SLA for L2 Teachers

A Transdisciplinary Framework

Joan Kelly Hall and Karen Johnson

This book presents an accessible and comprehensive account of current understandings of SLA geared towards those studying to become L2 teachers. Grounded in the pragmatic and problem-oriented transdisciplinary framework of SLA, this textbook draws connections between SLA research and practices for L2 teaching. It aims to build L2 teacher expertise by strengthening teachers' ability to utilize a repertoire of linguistic, cultural, pedagogical and interactional resources. The authors include a set of pedagogical questions and inquiry-based activities in each chapter that engage readers in further explorations of the topics covered in the chapter.

Routledge

Market: Applied Linguistics / Second Language Acquisition

August 2018: 229 x 152: 212pp

Hb: 978-1-138-74407-3: **£110.00**Pb: 978-1-138-74408-0: **£40.99**

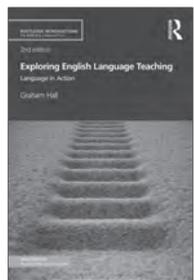
eBook: 978-1-315-18127-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138744073

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

Exploring English Language Teaching

Language in Action



Graham Hall, University of Northumbria, UK

Series edited by Ron Carter

Series: *Routledge Introductions to Applied Linguistics*

Exploring English Language Teaching provides an introduction to the field of ELT from an applied linguistics perspective. The book addresses four central themes: classroom interaction and management; method, postmethod and methodology; learners; the institutional frameworks and social contexts of ELT. This second edition has been extensively revised with new material on subjects such as technologies in ELT and learning as a social practice, and includes two new sections on EMI/CLIL and language skills development. It is an indispensable textbook for

language teachers and students studying in the areas of Applied Linguistics, Language Teacher Education, and ELT/TESOL.

Routledge

Market: Applied Linguistics/English Language/TESOL

October 2017: 234x156: 314pp

Hb: 978-1-138-72278-1: **£100.00**Pb: 978-1-138-72281-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-19338-0

Prev. Ed Pb: 978-0-415-58415-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138722811**Heritage Language Policies around the World**

Edited by Corinne A. Seals, Victoria University of Wellington, New Zealand and Sheena Shah, SOAS University of London, United Kingdom

Series: *Routledge Studies in Sociolinguistics*

The impetus for this book comes from the noticeable increased interest in heritage language research around the world, particularly in regards to education and policy. This edited collection will take the development and establishment of heritage language policies as its primary focus and will analyze these policies comparatively through international case studies. Gathering scholars from across the globe in a broad and inclusive approach to heritage languages, this book provides a fresh resource that will be valuable in informing new directions for

the study of heritage languages.

Routledge

Market: Linguistics

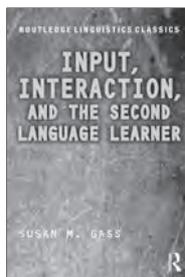
October 2017: 234x156: 284pp

Hb: 978-1-138-19332-1: **£105.00**

eBook: 978-1-315-63944-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138193321

2nd Edition · NEW EDITION

Input, Interaction, and the Second Language Learner

Susan M. Gass, Michigan State University, USA

Series: *Routledge Linguistics Classics*

Twenty years after its first publication, *Input, Interaction, and the Second Language Learner* has become a classic text in the field of SLA. This new printing includes the original text along with a new preface that comprises individual consultations between the author and Alison Mackey, Rod Ellis and Mike Long on the importance of the project two decades later. This volume provides a definitive view of the relationship between input, interaction, and second language acquisition. It should prove useful to those whose major concern is with the acquisition of a second or foreign language as well as for those who are primarily interested in these issues from a pedagogical

perspective.

Routledge

Market: Second Language Acquisition

October 2017: 229 x 152: 190pp

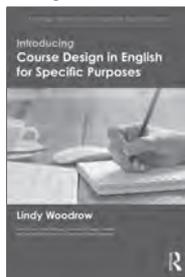
Hb: 978-1-138-04320-6: **£85.00**Pb: 978-1-138-04322-0: **£29.99**

eBook: 978-1-315-17325-2

Prev. Ed Pb: 978-0-805-82209-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138043220

TEXTBOOK · READER

Introducing Course Design in English for Specific Purposes

Lindy Woodrow, University of Sydney, Australia

Series edited by Sue Starfield

Series: *Routledge Introductions to English for Specific Purposes*

Introducing Course Design in English for Specific Purposes presents ESP teaching from both theoretical and practical perspectives and provides real-world guidance on course design and implementation. The book is divided into three sections: Section I provides an overview of ESP and its evolution; section II covers current approaches to ESP course design based on needs analysis and includes assessment in ESP; and section III provides examples of authentic ESP courses and sample ESP learner classroom tasks. *Introducing Course Design in English for Specific Purposes* provides

the essential introduction for students and trainee teachers studying this topic.

Routledge

Market: Applied Linguistics/ELT

November 2017: 234x156: 268pp

Hb: 978-1-138-10065-7: **£110.00**Pb: 978-1-138-10067-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-14327-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138100671

TEXTBOOK · READER

Introducing English for Specific Purposes

Laurence Anthony, Waseda University, Japan

Series: *Routledge Introductions to English for Specific Purposes*

Introducing English for Specific Purposes introduces the key concepts and practices of ESP methodology to practicing teachers of English as a Second/Foreign language as well as undergraduate and graduate students studying this topic. This book addresses the central questions of: what is ESP?; how has its methodology been implemented?; and how can ESP be taught in a current context within the constraints of university English departments or English training centers? *Introducing English for Specific Purposes* challenges traditional approaches and tackles the many controversies surrounding ESP, and provides the essential introduction for students and trainee teachers.

Routledge

Market: English Language & Applied Linguistics

May 2018: 234x156: 224pp

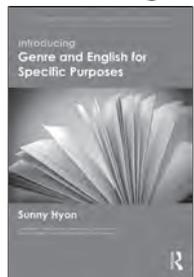
Hb: 978-1-138-93664-5: **£110.00**Pb: 978-1-138-93665-2: **£26.99**

eBook: 978-1-351-03118-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138936645

TEXTBOOK · READER

Introducing Genre and English for Specific Purposes



Sunny Hyon, California State University, San Bernardino, USA

Series: *Routledge Introductions to English for Specific Purposes*

Introducing Genre and English for Specific Purposes provides an overview of how genre has been conceptualized and applied in ESP, as well as the features that distinguish ESP genre research and teaching from those of other genre schools. The macro and micro aspects of ESP genre-based pedagogy are also analysed and include: different possibilities for planning and designing an ESP genre-based course; the concrete, micro aspects of materials creation; and how genres can be learned through play.

Introducing Genre and English for Specific Purposes is essential reading for students and pre-service teachers who are studying Genre, English for Specific Purposes or language teaching methodologies.

Routledge

Market: Applied Linguistics/Education

October 2017: 234x156: 206pp

Hb: 978-1-138-79341-5: **£110.00**

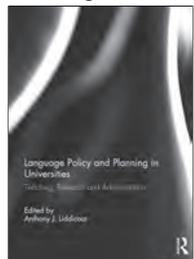
Pb: 978-1-138-79342-2: **£29.99**

eBook: 978-1-315-76115-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138793422

Language Policy and Planning in Universities

Teaching, research and administration



Edited by Anthony J. Liddicoat, Warwick University, UK

With higher education becoming increasingly internationalised, questions of language are central to how universities function. This volume shows that language issues in universities are complex and often contested. It was originally published as a special issue of *Current Issues in Language Planning*.

Routledge

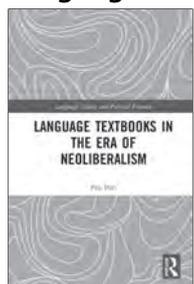
Market: Language Policy and Planning

November 2017: 246x174: 266pp

Hb: 978-1-138-30190-0: **£115.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138301900

Language Textbooks in the era of Neoliberalism



Pau Bori, University of Belgrade, Serbia

Series edited by David Block

Series: *Language, Society and Political Economy*

This book examines how neoliberalism finds expression in foreign language textbooks. By comparing Catalan textbooks to English textbooks, this book interrogates the similarities and differences between a minor and a global language in the age of neoliberalism. Drawing on insights from critical theory and critical pedagogy, this study provides a fresh perspective on foreign language textbooks and second language education more broadly. *Language Textbooks in the Era of Neoliberalism* paves the way for new critical perspectives in language

education that will challenge the current hegemony of neoliberalism.

Routledge

Market: Linguistics/Applied Linguistics/Language Learning/Politics

February 2018: 234x156: 236pp

Hb: 978-1-138-22319-6: **£115.00**

eBook: 978-1-315-40554-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138223196

Metalinguistic Awareness and Second Language Acquisition

Karen Roehr-Brackin, University of Essex, UK

Series: *Cognitive Science and Second Language Acquisition Series*

Metalinguistic Awareness and Second Language Acquisition is the first book to present an in-depth overview of metalinguistics as it relates to SLA. In this volume, Roehr-Brackin discusses metalinguistic awareness in the context of both child and adult learners, addresses the relationship between metalinguistic awareness and metalanguage, and outlines the various methods that can be used in measuring metalinguistic awareness. This book is an excellent resource for those researching or taking course in second language acquisition, bilingualism, and language teaching.

Routledge

Market: Second Language Acquisition

May 2018: 229 x 152: 192pp

Hb: 978-1-138-95886-9: **£110.00**

Pb: 978-1-138-95887-6: **£36.99**

eBook: 978-1-315-66100-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138958869

Methodological Advances in Spanish Language Teaching

New Contexts and Perspectives

Manel Lacorte, The University of Maryland, USA

Series: *Routledge Advances in Spanish Language Teaching*

Methodological Advances in Spanish Language Teaching provides an in-depth analysis of present and future methodological advances in the teaching of Spanish as an L2 language.

The advances are examined in relation to notions such as interculturality and transculturality, multiteracities and multimodalities, language learning beyond the classroom, teacher cognition, classroom dynamics and management, and professional development.

Based on an interdisciplinary approach to L2 teaching, language teaching practitioners will gain a thorough understanding of the complexities and nuances of learning and teaching Spanish as a second language in diverse academic, geographic and sociocultural contexts.

Routledge

October 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-92095-8: **£85.00**

Pb: 978-1-138-92096-5: **£29.99**

eBook: 978-1-315-68668-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138920958

New Directions for Research in Foreign Language Education



Edited by Simon Coffey, King's College London, UK and

Ursula Wingate, King's College London, UK

New Directions for Research in Foreign Language Education brings together a number of contributions by reputed scholars that examine the challenges, opportunities and benefits of teaching and learning foreign languages, in particular languages other than English. A major theme running through the volume is the socio-political dimension of language learning and teaching and the need to re-theorize multilingualism for our age. Each chapter presents a clear case study drawn from diverse contexts to illustrate the different concerns of the contributors. The volume is a valuable resource for all students, and researchers interested in multilingualism and teaching and learning foreign

languages.

Routledge

Market: Applied Linguistics / TESOL

October 2017: 229 x 152: 236pp

Hb: 978-1-138-67397-7: **£110.00**

Pb: 978-1-138-67399-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-56156-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138673991

Perspectives from Systemic Functional Linguistics

Edited by **Akila Sellami-Baklouti** and **Lise Fontaine**, Cardiff University, UK

Series: Routledge Studies in Linguistics

This collection brings together contributions from established and emerging scholars highlighting the "applicability" of Systemic Functional Linguistics and the ways in which theoretical and analytical conclusions drawn from its applications can inform and advance the study of language. The book discusses SFL's theoretical foundations and development in recent years to demonstrate its evolution into a more effective analytical tool. Building on this theoretical framework, the volume showcases the theory's applications in case studies exploring four sub-disciplines of language study: multilingual studies; translation studies; language learning and language teaching; and genre analysis.

Routledge

Market: Linguistics

March 2018: 229 x 152: 432pp

Hb: 978-1-138-23738-4: **£115.00**

eBook: 978-1-315-29987-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138237384

Professional Development of English Language Teachers in Asia

Lessons from Japan and Vietnam

Edited by **Kayoko Hashimoto**, University of Queensland, Australia and **Van-Trao Nguyen**, Hanoi University, Vietnam

Series: Routledge Studies in World Englishes

Why is English language proficiency in Japan and Vietnam so low? Why do EFL teachers struggle with curriculum changes? Does professional development actually serve the need of teachers? This book answers these questions by examining how the professional development of EFL teachers has been addressed and defined in the government language policies in Japan and Vietnam and identifies issues surrounding the professional development of EFL teachers in these countries. It also addresses the impact of policy changes on individual teachers and explores how professional development can assist teachers to implement such changes effectively at the micro-level.

Routledge

Market: Linguistics

June 2018: 234x156: 224pp

Hb: 978-1-138-22026-3: **£105.00**

eBook: 978-1-315-41325-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138220263

Rethinking Language Aptitude

Contemporary Insights and Emerging Trends

Edited by **Zhisheng Edward Wen**, Associate Professor in School of Languages and Translation at Macao Polytechnic Institute, MACAU, **Peter Skehan**, St. Mary's University, Twickenham, United Kingdom, **Adriana Biedron**, Professor in English Philology Department at the Pomeranian Academy in Slupsk, Poland., **Shaofeng Li**, Senior Lecturer of Applied Language Studies at the University of Auckland, New Zealand, and **Richard Sparks**

Series: Second Language Acquisition Research Series

This book brings together cutting-edge global perspectives on foreign language aptitude. Drawing from educational psychology, cognitive science, and neuroscience, the editors have assembled interdisciplinary authors writing for an applied linguistics and education audience. The book is broken into four major themes: revisiting and updating current language aptitude theories and models; emerging insights from contemporary research into language aptitude and the age-factor or the critical period hypothesis; redefining constructs and broadening territories of foreign language aptitude; and future directions of foreign language aptitude research.

Routledge

Market: Second Language Acquisition

December 2018: 229 x 152

Hb: 978-1-138-56386-5: **£110.00**

Pb: 978-1-138-56387-2: **£32.99**

eBook: 978-1-315-12202-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138563865

Routledge Handbook of Arabic Second Language Acquisition



Edited by **Mohammad T. Alhawary**, University of Michigan, USA

The Routledge Handbook of Arabic Second Language Acquisition introduces major current approaches in Arabic Second Language Acquisition (SLA) research, and offers empirical findings on crucial aspects and issues to do with the learning of Arabic as a foreign language. It brings together leading academics in the field to synthesise existing research, and develops a new framework for analysing important topics within Arabic SLA.

This handbook will be suitable as a reference work for advanced undergraduate and postgraduate students and scholars actively

researching in this area; and is primarily relevant to sister disciplines within teacher training and Arabic Applied Linguistics.

Routledge

Market: Language Learning / Arabic Linguistics

April 2018: 246x174: 400pp

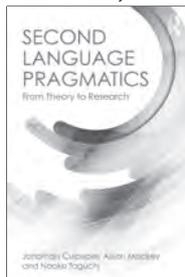
Hb: 978-1-138-94055-0: **£175.00**

eBook: 978-1-315-67426-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138940550

Second Language Pragmatics

From Theory to Research



Edited by **Jonathan Culpeper**, Lancaster University, UK, **Alison Mackey**, Georgetown University, USA and **Naoko Taguchi**, Carnegie Mellon University, USA

This book bridges theory and research methods in second language (L2) pragmatics, written by leading experts. With the aim of reinvigorating the field of L2 pragmatics, the authors describe the methods and most recent techniques by which pragmatics of all types can be pursued in L2 contexts. More generally, the authors argue that L2 pragmatics research needs to expand from its initial base by drawing from a wider range of sources, from Conversation Analysis to Corpus Linguistics. Designed to be clear, accessible and practical, *Second Language Pragmatics* is the ideal resource for students in L2 pragmatics,

general pragmatics and SLA courses, and for researchers in those areas.

Routledge

Market: Pragmatics / Second Language Acquisition

April 2018: 229 x 152: 232pp

Hb: 978-1-138-91176-5: **£110.00**

Pb: 978-1-138-91177-2: **£36.99**

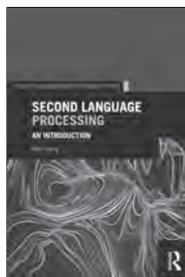
eBook: 978-1-315-69238-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138911765

TEXTBOOK · READER

Second Language Processing

An Introduction



Edited by **Nan Jiang**, University of Maryland, USA

Series: Second Language Acquisition Research Series

This is the first thorough introductory text to the field of second language processing that brings different research strands together, elucidating their particularities while also demonstrating the relationships between them. It explores the three major areas of current research in the field: phonological processing, lexical processing and sentence processing. Each chapter provides a broad overview of the topic and covers the major research methods, models, and studies germane to that area of study. Ideal for students and researchers in this growing field, *Second Language Processing* will serve as the go-to guide for a complete examination of the major topics of study.

Routledge

Market: Bilingualism / Psycholinguistics

April 2018: 229 x 152: 388pp

Hb: 978-0-415-70803-6: **£110.00**

Pb: 978-0-415-70804-3: **£40.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415708036

Second Language Task-based Performance

Theory, Research, Assessment

Peter Skehan, St. Mary's University, Twickenham, United Kingdom

Series: Second Language Acquisition Research Series

This is the first book to synthesize Peter Skehan's theoretical and empirical contributions all in one place. With three distinct themes explored in each section (theory, empirical studies, and assessment), Skehan's influential body of work is organized in such a way that it provides an updated reflection on the material and makes it relevant to today's researchers. Also in each section, an early publication is matched by at least one later publication, followed by a newly written commentary chapter, the combination of which provides the important function of offering a wider-ranging discussion. This book is an invaluable resource for researchers interested in the topic.

Routledge

Market: Second Language Acquisition / Applied Linguistics

July 2018: 229 x 152

Hb: 978-1-138-64275-1: **£110.00**

Pb: 978-1-138-64276-8: **£36.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138642751

4 Volume Set

Sino-Tibetan Linguistics



Edited by Randy LaPolla

Series: Critical Concepts in Linguistics

The Sino-Tibetan languages form the largest language family in the world in terms of native speakers, of whom there are some 1.4 billion. This four-volume collection will include the very best articles and seminal contributions to Sino-Tibetan studies to create a vital one stop research resource for student and scholar.

Routledge

July 2018: 234x156: 1600pp

Hb: 978-0-415-57739-7: **£685.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415577397

Teaching and Testing L2 Interactional Competence

Bridging Theory and Practice

Edited by M. Rafael Salaberry and Silvia Kunitz

Series: Routledge Advances in Second Language Studies

This volume features the latest research findings on L2 interactional competence to demonstrate the potential for developing and implementing research-based pedagogy that targets interactional competence in early instruction in a variety of L2 learning and teaching contexts. Incorporating contributions from both leading and emerging researchers in the area, the book draws on research findings from studies in Conversation Analysis to highlight its efficacy as part of a well-rounded curriculum of L2 instruction.

Routledge

Market: Applied Linguistics

August 2018: 229 x 152: 368pp

Hb: 978-1-138-03899-8: **£115.00**

eBook: 978-1-315-17702-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138038998

The Language Gap

Impending Crisis or Deficit Distraction?

David Cassels Johnson and Eric Johnson

The Language Gap provides an accessible review of the language gap research, illuminating what we know and what we do not know about the language development of working and lower class youth. Written to offer a balanced look at existing literature, this text analyzes how language gap research is portrayed in the media and how debatable research findings have been portrayed as common sense facts. This text additionally analyzes how language gap research has impacted educational policies, and will be the first book-length overview addressing this area of rapidly growing interest.

Routledge

Market: Language and Education / Applied Linguistics

August 2018: 229 x 152: 185pp

Hb: 978-1-138-67400-4: **£110.00**

Pb: 978-1-138-67401-1: **£33.99**

eBook: 978-1-315-56155-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138674004

The Politics of Translingualism

After Englishes



Jerry Won Lee, University of California, Irvine, USA

Series: Routledge Studies in Sociolinguistics

This volume advocates for a reimagining of the teaching of English and of the existing literature on translingualism in light of this present ever-changing era of linguistic superdiversity. The book seeks to destabilize underlying attitudes inherent in the narrowly conceptualized view of Englishes prevalent in teaching practice today by pushing forward current theories of translingualism and integrating cutting-edge scholarship from sociolinguistics, critical theory, rhetoric and composition, and education.

Routledge

Market: Sociolinguistics / Applied Linguistics

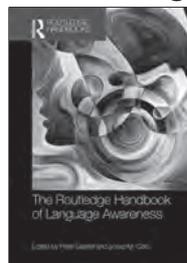
October 2017: 229 x 152: 180pp

Hb: 978-1-138-23305-8: **£110.00**

eBook: 978-1-315-31053-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138233058

The Routledge Handbook of Language Awareness



Edited by Peter Garrett, Cardiff University, UK and Josep M. Cots, University of Lleida, Spain

Series: Routledge Handbooks in Linguistics

The Routledge Handbook of Language Awareness is the first comprehensive overview of the field of language awareness, comprising engaging and up-to-date reviews of both established and innovative themes written and edited by experts in the field. The handbook is divided into three parts that aim at reflecting three different perspectives of the field of language awareness: language teaching and teachers, language learning and learners, and areas less directly concerned with language instruction. This is the ideal resource for graduate students and researchers

working in the areas of language awareness and applied linguistics.

Routledge

Market: Linguistics

October 2017: 254 x 178: 536pp

Hb: 978-1-138-93704-8: **£165.00**

eBook: 978-1-315-67649-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138937048

The Routledge Handbook of Language Education Curriculum Design

Edited by **Peter Mickan**, University of Adelaide, Australia

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Handbook of Language Education Curriculum Design is the first comprehensive overview of the field of language curriculum design. In 30 chapters each written by an expert in the area, this book offers perspectives on both the theoretical and practical sides of the field. This *handbook* covers a broad range of topics, divided into five major sections: perspectives, policies, and practices; curriculum designs in language education; curriculum designs for special purposes; resources, evaluation, and assessment; and research, teacher education, and future prospects. This is the ideal resource for graduate students and researchers working in the area of language education curriculum design.

Routledge

Market: Applied Linguistics

September 2018: 246x174: 512pp

Hb: 978-1-138-95857-9: **£175.00**

eBook: 978-1-315-66103-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138958579

The Routledge Handbook of Sociocultural Theory and Second Language Development

Edited by **James P. Lantolf**, The Pennsylvania State University, USA, **Matthew E. Poehner**, The Pennsylvania State University, USA and **Merrill Swain**, OISE, University of Toronto, Canada

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

This is the first comprehensive overview of the field of Sociocultural SLA. In 46 chapters each written by an expert in the area, this book offers perspectives on both the theoretical and practical sides of the field. This *handbook* covers a broad range of topics, divided into several major sections including: concepts and principles as related to L2 development; concept-based instruction; dynamic assessment and other SCT-based assessment; literacy and content-based language teaching; bilingual/multilingual education; sociocultural theory and technology; and teacher education. This is the ideal resource for graduate students and researchers working in SLA and L2 development.

Routledge

Market: Second Language Acquisition

July 2018: 246x174: 512pp

Hb: 978-1-138-65155-5: **£110.00**

eBook: 978-1-315-62474-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138651555

The Routledge Handbook of Study Abroad Research and Practice

Edited by **Cristina Sanz**, Georgetown University, USA

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of Study Abroad Research and Practice is an authoritative overview of study abroad and immersive context research specifically situated within applied linguistics and SLA for graduate students and researchers in these fields. Featuring contributions from established scholars from around the world, this volume provides in-depth coverage of the theoretical approaches and methodologies used in study abroad and applied linguistics research and examines their practical implications on program implementation. This is the ideal resource for graduate students, researchers, and administrators interested in learning more about applied linguistics research on study abroad.

Routledge

Market: Second Language Acquisition / Applied Linguistics

August 2018: 246x174: 484pp

Hb: 978-1-138-19239-3: **£175.00**

eBook: 978-1-315-63997-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138192393

Translingual Words

An East Asian Lexical Encounter with English

Jieun Kiaer

Translingual Words is a detailed case study on lexical integration, or mediation, occurring between East Asian languages and English(es).

In Part I, specific examples from global linguistic corpora are used to discuss the issues involved in lexical interaction between East Asia and the English-speaking world. Part II explores the spread of East Asian words in English, while Part III discusses English words which can be found in East Asian languages.

Translingual Words presents a novel approach on hybrid words by challenging the orthodox ideas on lexical borrowing and explaining the dynamic growth of new words based on translingualism and transculturalism.

Routledge

January 2018: 216x138

Hb: 978-0-815-35762-9: **£45.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815357629

Understanding Formulaic Language

A Second Language Acquisition Perspective

Edited by **Anna Siyanova-Chanturia**, School of Linguistics and Applied Language Studies, Victoria University of Wellington, New Zealand and **Ana Pellicer-Sánchez**, School of English, University of Nottingham, UK

Series: Second Language Acquisition Research Series

Understanding Formulaic Language brings together a team of leading researchers to provide a state-of-the-art overview and critical appraisal of what is currently known about formulaic language, focusing particularly on the issues pertinent to its acquisition, processing and use. These themes are addressed in three sections that cover distinct but complementary cognitive, pedagogical, and socio-cultural approaches to the study of formulaic language, taking into account the latest interdisciplinary and multidisciplinary cutting-edge research. This book is the essential resource for graduate students researching formulaic language within the broad field of applied linguistics.

Routledge

Market: Applied Linguistics

November 2018: 229 x 152: 375pp

Hb: 978-1-138-63496-1: **£110.00**

Pb: 978-1-138-63497-8: **£40.99**

eBook: 978-1-315-20661-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138634961

Using Judgments in Second Language Acquisition Research

Patricia Spinner and Susan M. Gass

Series: Second Language Acquisition Research Series

Synthesizing the theory behind and methodology for conducting grammaticality judgment tests, *Using Judgments in Second Language Acquisition Research* aims to clarify the issues surrounding this method and to provide best practices in its use. The text is grounded on a balanced and comprehensive background of the usage of judgment data in the past up through its present-day applications. With a lucid "how-to" guide for a variety of situations to conduct research using judgments, including ways to optimize task design as well as examples from successful studies, *Using Judgments in Second Language Acquisition Research* offers long-awaited guidance on a method widely used by SLA researchers.

Routledge

Market: Second Language Acquisition / Applied Linguistics

July 2018: 229 x 152: 225pp

Hb: 978-1-138-20702-8: **£110.00**

Pb: 978-1-138-20703-5: **£36.99**

eBook: 978-1-315-46337-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138207028

Analysing Scientific Discourse From A Systemic Functional Linguistic Perspective

A Framework for Exploring Knowledge Building in Biology

Jing Hao

Series: *Routledge Studies in Linguistics*

This book puts forth a new description of ideational discourse semantics, arguing that a trinocular approach – that is, one that considers meaning simultaneously in grammar, in discourse in context, and in scientific register – is critical to our understanding of how meaning is constructed at different levels in scientific discourse. The volume outlines this framework for analysing disciplinary knowledge through language and applies it to text analysis, illustrated through examples from scientific discourse from undergraduate biology courses, including research articles, pedagogic materials, and student reports.

Routledge

Market: Linguistics

October 2018: 229 x 152: 232pp

Hb: 978-0-815-37499-2: **£115.00**

eBook: 978-1-351-24105-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815374992

Corpus Approaches to Contemporary British Speech

Sociolinguistic Studies of the Spoken BNC2014

Edited by **Vaclav Brezina**, Lancaster University, UK, **Robbie Love**, Lancaster University, UK and **Karin Aijmer**, University of Gothenburg, Sweden

Series: *Routledge Advances in Corpus Linguistics*

Featuring contributions from an international team of leading and up-and-coming scholars, this volume provides a comprehensive sociolinguistic picture of current spoken British English based on the Spoken BNC2014, a brand new corpus of British speech. The book begins with short introductions highlighting the state-of-the-art in three major areas of corpus-based sociolinguistics, while the remaining chapters feature rigorous analysis of the research outcomes of the project grounded in Spoken BNC2014 data samples, highlighting English used in everyday situations in the UK, with brief summaries reflecting on the sociolinguistic implications of this research included at the end of each chapter.

Routledge

Market: Linguistics

May 2018: 229 x 152: 232pp

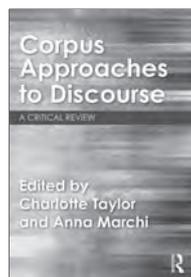
Hb: 978-1-138-28727-3: **£115.00**

eBook: 978-1-315-26832-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138287273

Corpus Approaches to Discourse

A Critical Review



Edited by **Charlotte Taylor**, University of Sussex, UK and **Anna Marchi**, University of Bologna, Italy

Corpus linguistics has now come of age and *Corpus Approaches to Discourse* equips students with the means to question, defend and refine the methodology. Looking at corpus linguistics in discourse research from a critical perspective, this volume is a call for greater reflexivity in the field. The chapters, written by leading authorities, each contain an overview of an emerging area and a case-study, presenting practical advice alongside theoretical reflection. Carefully structured with an introduction by the editors and a conclusion by leading researcher, Paul Baker, this is key reading for advanced students and researchers of corpus linguistics and discourse analysis.

Routledge

Market: Linguistics / English Language

February 2018: 234x156: 304pp

Hb: 978-1-138-89578-2: **£120.00**

Pb: 978-1-138-89580-5: **£34.99**

eBook: 978-1-315-17934-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138895782

Corpus Linguistics for English Teachers

Tools, Online Resources, and Classroom Activities

Eric Friginal, Georgia State University, USA

Corpus Linguistics for English Teachers provides an up-to-date comprehensive guide to corpus-based resources for teachers and practitioners in TESOL and ESL/EFL and graduate students in applied linguistics to help them more fully integrate corpus-based approaches in their teaching practice. The text surveys recent empirical research studies, reviews of corpus-based tools that emerged or have been updated in recent years, and introduces key features, including project ideas and sample lesson plans, to ground these discussions in a practical context. This book is the go-to resource for anyone looking to understand and apply corpus-based tools dynamically in the language learning classroom.

Routledge

Market: Corpus Linguistics / Applied Linguistics

June 2018: 229 x 152: 304pp

Hb: 978-1-138-12308-3: **£110.00**

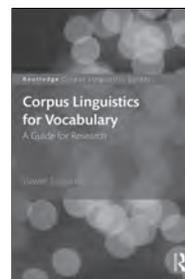
Pb: 978-1-138-12309-0: **£36.99**

eBook: 978-1-315-64905-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138123083

Corpus Linguistics for Vocabulary

A Guide for Research



Paweł Szudarski, University of Nottingham, UK

Series: *Routledge Corpus Linguistics Guides*

Corpus Linguistics for Vocabulary Studies provides a practical introduction to using corpus linguistics in vocabulary studies. It explains how corpus tools can be applied to explore key vocabulary-related research questions such as: How can corpus data help us understand the lexicon? Which words are the most frequent ones? How is spoken vocabulary different from written vocabulary? How can I use corpus data in my teaching? Divided into four parts and featuring case studies for each question, this book provides a clear and accessible guide and is essential reading for students and teachers wanting to understand, appreciate and conduct corpus-based research in vocabulary

studies.

Routledge

Market: Language and Linguistics/Applied Linguistics

October 2017: 234x156: 228pp

Hb: 978-1-138-18721-4: **£110.00**

Pb: 978-1-138-18722-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-10776-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138187221

TEXTBOOK - READER

Critical Sociolinguistic Research Methods

Studying Language Issues That Matter



Edited by **Monica Heller**, University of Toronto, Canada, **Sari Pietikäinen**, University of Jyväskylä, Finland and **Joan Pujolar**, Universitat Oberta de Catalunya, Spain

Critical Sociolinguistic Research Methods: Studying Language Issues that Matter is a guide on conducting concrete ethnographic and discourse analytic research projects. Adopting a critical perspective focusing on the role of language in the construction of social difference and social inequality, the authors walk the reader through five key moments in the life of a research project: composing research questions, designing the project, doing fieldwork, performing data analysis, and writing academic texts or otherwise engaging in conversation with different types of

social actors. This is a great resource for graduate qualitative methods courses that focus on the role of language in research.

Routledge

Market: Applied Linguistics / Research Methods

October 2017: 254 x 178: 208pp

Hb: 978-1-138-82589-5: **£110.00**

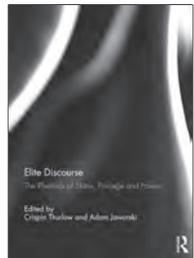
Pb: 978-1-138-82590-1: **£32.99**

eBook: 978-1-315-73965-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138825901

Elite Discourse

The rhetorics of status, privilege and power



Edited by **Crispin Thurlow**, University of Bern, Switzerland and **Adam Jaworski**, University of Hong Kong

Elite Discourse considers the ways in which elite status and 'eliteness' are depicted in language and communication, and the way in which language and communication are deployed for two elitist ends: the production of privilege, and the maintenance of inequality. This book was originally published as a special issue of *Social Semiotics*.

Routledge

Market: Discourse Analysis / Elitism

December 2017: 246x174: 146pp

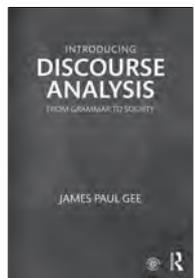
Hb: 978-1-138-29572-8: **£115.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138295728

TEXTBOOK · READER

Introducing Discourse Analysis

From Grammar to Society



James Paul Gee, Arizona State University, USA

Introducing Discourse Analysis: From Grammar to Society is a concise and accessible introduction by bestselling author, James Paul Gee, to the fundamental ideas behind different approaches to discourse analysis. Gee stresses how grammar sets up choices for speakers and writers to make choices which express perspectives or viewpoints on reality. In turn, these perspectives are the material from which social interactions and relations, identity, and politics make and remake society and culture.

Introducing Discourse Analysis is an essential primer for all students of discourse analysis within linguistics, education, communication studies and related areas.

Routledge

Market: Linguistics/Education/Communication Studies

October 2017: 234x156: 170pp

Hb: 978-1-138-29834-7: **£110.00**

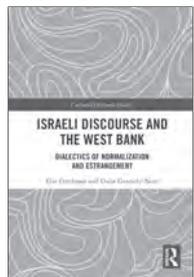
Pb: 978-1-138-29838-5: **£25.99**

eBook: 978-1-315-09869-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138298385

Israeli Discourse and the West Bank

Dialectics of Normalization and Estrangement



Elie Friedman, The Harry S. Truman Research Institute for the Advancement of Peace, Hebrew University, Israel. Hadassah Academic College, Israel and **Dalia Gavriely-Nuri**, The Harry S. Truman Research Institute for the Advancement of Peace, Hebrew University, Israel. Hadassah Academic College, Israel

Series: Cultural Discourse Studies Series

This book offers a comprehensive analysis of contemporary Israeli political discourse dealing with the West Bank during the election campaign of 2015. It will lay theoretical and methodological foundations for a cross-cultural study of occupation and other forms of repressive discourses as an initial

step in the promotion of a 'culture of peace'. Israeli political discourse about the West Bank plays a key role in the public perception of the occupation, as well as in any peace talks that would affect the future of the region. By providing sufficient background information, readers having little knowledge about Israel or its wars can readily place the analysis into perspective.

Routledge

Market: Linguistics

October 2017: 234x156: 158pp

Hb: 978-1-138-67879-8: **£105.00**

eBook: 978-1-315-55869-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138678798

Metaphor in Corpus

Lexical Priming and Creativity

Katie Patterson

Series: Routledge Advances in Corpus Linguistics

This book introduces a unique methodology to the study of metaphor, integrating a corpus linguistic approach to explore the lexical, grammatical, semantic, and pragmatic characteristics of metaphoric instances of language. The volume questions the reliability of attempts to identify metaphor based on dichotomy and, drawing on data from a corpus of nineteenth-century writing, instead advocates for the notion that metaphoricity is context-dependent and fluid, in relation to the respective social and discourse contexts in which metaphors can be found.

Routledge

Market: Corpus Linguistics

April 2018: 229 x 152: 224pp

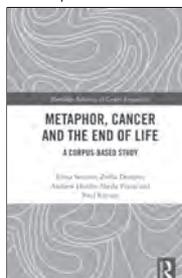
Hb: 978-0-815-37497-8: **£115.00**

eBook: 978-1-351-24109-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815374978

Metaphor, Cancer and the End of Life

A Corpus-Based Study



Elena Semino, Lancaster University, UK, **Zsófia Demjén**, Open University, UK, **Andrew Hardie**, Lancaster University, UK, **Sheila Payne**, Lancaster University, UK and **Paul Rayson**, Lancaster University, UK

Series edited by Michael Hoey

Series: Routledge Advances in Corpus Linguistics

This book presents the methodology, findings and implications of a large-scale corpus-based study of the metaphors used to talk about cancer and the end of life in contemporary UK. It focuses on metaphor as a central linguistic and cognitive tool that is frequently used to talk and think about sensitive and subjective experiences, such as illness, emotions, death, and dying, and that can both help and hinder communication and well-being. The book presents a range of findings that have implications for: metaphor theory and analysis; corpus linguistic and computational approaches to metaphor; and training and practice in cancer care and hospice, palliative and end-of-life care.

Routledge

Market: Linguistics

December 2017: 229 x 152: 308pp

Hb: 978-1-138-64265-2: **£115.00**

eBook: 978-1-315-62983-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138642652

Multilayer Corpus Studies

Amir Zeldes

Series: Routledge Advances in Corpus Linguistics

This volume explores the opportunities afforded by the construction and evaluation of multilayer corpora, an emerging methodology within corpus linguistics that brings about multiple independent parallel analyses of the same linguistic phenomena, and how the interplay of these concurrent analyses can help to push the field into new frontiers. Advancing the multilayer corpus linguistic research paradigm into new and different directions, this volume is an indispensable resource for graduate students and researchers in corpus linguistics, syntax, semantics, construction studies, and cognitive grammar.

Routledge

Market: Corpus Linguistics

September 2018: 229 x 152

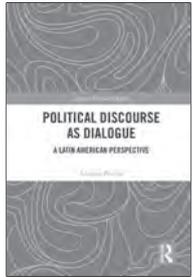
Hb: 978-1-138-08253-3: **£115.00**

eBook: 978-1-315-11247-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138082533

Political Discourse as Dialogue

A Latin American Perspective



Adriana Bolívar, Central University of Venezuela, Venezuela
Series: *Cultural Discourse Studies Series*

We are witnessing the collapse of democracies in many parts of the world and a general tendency to the resurgence of right-wing and left-wing populisms led by authoritarian leaders. This book centres on the political dialogue in one of these democracies. This book proposes a dialogue-centred approach, which articulates linguistics, conversation analysis, socio-pragmatics and political science from a critical perspective, and offers the theoretical foundations and procedures for analysing micro dialogues between specific persons and the macro social dialogue, which unveils the processes of domination and resistance to power.

Routledge

Market: Linguistics

October 2017: 234x156: 210pp

Hb: 978-1-138-67878-1: £105.00

eBook: 978-1-315-55870-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138678781

Recovering Argument

Edited by Randall Lake

This volume presents the best scholarship from the 19th National Communication Association/American Forensic Association Conference on Argumentation. The essays in *Recovering Argument* examine argumentation's legacy, present status, and potential roles in social, cultural, and political life. Readers will encounter essays that treat the relationship between argumentation and memory, historical approaches to argumentation, the vitality of public and interpersonal argument, argument's role in leadership, discursive and presentational forms of argument, and the challenges of difference.

Routledge

Market: Communication / Argumentation

January 2018: 246x174: 420pp

Hb: 978-1-138-29489-9: £115.00

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138294899

Self-Reflexive Journalism

A Corpus Study of Journalistic Culture and Community in the Guardian

Anna Marchi

Series: *Routledge Advances in Corpus Linguistics*

Using *The Guardian* as a case study, the volume draws on its Corpus Assisted Discourse Studies (CADS) approach to explore how newspapers conceptualize the role of the media, good vs. bad journalism, professional values, community membership amongst their readers, and identity construction, both themselves as newspapers but also their position within the larger community. This volume is key reading for graduate students and researchers in corpus linguistics, discourse analysis, media studies, and journalism studies.

Routledge

Market: Corpus Linguistics / Discourse Analysis

May 2018: 229 x 152: 264pp

Hb: 978-1-138-74509-4: £115.00

eBook: 978-1-315-17869-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138745094

The Language of Money

Proverbs and Practices

Annabelle Mooney, Roehampton University, UK

Series: *Routledge Research in Language and Communication*

Through a detailed examination of proverbs related to money, this book offers a comprehensive critique of the prevailing everyday ideologies and discourses on money and paves the way toward establishing a new set of proverbs more conducive to financial equality and human well-being. The volume explores a variety of contexts to demonstrate the different aspects of the money system and the linguistic and social structures embedded within them, including pay day loan websites, gambling, get rich self-help books, and new forms of currency.

Routledge

Market: Sociolinguistics / Discourse Analysis

July 2018: 229 x 152: 224pp

Hb: 978-1-138-21923-6: £115.00

eBook: 978-1-315-43593-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138219236

The Pragmatics of Text Messaging

Making Meaning in Messages

Michelle A. McSweeney

Series: *Routledge Research in Language and Communication*

This book provides a comprehensive linguistic exploration of textism use by bilingual young adults, illustrating the function of these alternative and creative linguistic forms and the affordances and constraints of text messaging as a form. The book explores the ways in which textism use is systematic in bilingual text messaging, in part toward the aim of overriding the tension created by a method of communication that preferences monolingual language practices. In so doing, the book highlights textisms as a means of both constructing meaning and performing authentic identity for bilingual youths and the role texting plays in communication and identity construction in contemporary society.

Routledge

Market: Linguistics / Digital Communication

October 2018: 229 x 152: 176pp

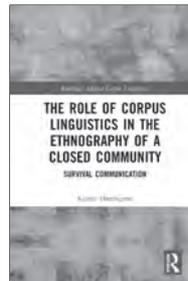
Hb: 978-1-138-30742-1: £115.00

eBook: 978-1-315-14234-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138307421

The Role of Corpus Linguistics in the Ethnography of a Closed Community

Survival Communication



Kieran Harrington, Mary Immaculate College, University of Limerick, Ireland

Series: *Routledge Applied Corpus Linguistics*

This book analyses the interactions of immigrants within an Irish reception centre for asylum seekers to highlight the instinctive resourcefulness of people who are faced with the challenge of communicating when there is no common language or culture. Based on three years of ethnographical observation this book:

Draws upon a corpus of 98,000 words; Examines the use of English in the interactions of residents with one another and those with English speaking staff of the centre; Challenges constructs such as speech community, communicative

competence and interlanguage.

Routledge

Market: Linguistics/Communication

December 2017: 234x156: 226pp

Hb: 978-1-138-71442-7: £115.00

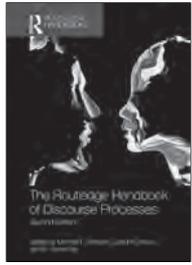
eBook: 978-1-351-21610-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781351216104

2nd Edition · NEW EDITION

The Routledge Handbook of Discourse Processes

Second Edition



Edited by **Michael F. Schober**, **David N. Rapp** and **M. Anne Britt**, Northern Illinois University, USA

Series: Routledge Handbooks in Linguistics

The second edition of the bestselling *Routledge Handbook of Discourse Processes* is a state-of-the-art overview of the field of discourse processes as it is today. Building on the strengths of the first edition, the handbook highlights the subject's interdisciplinary foundations, bringing together established scholars and rising stars to provide both a comprehensive history and a dynamic roadmap of the evolution of the field since the first edition's publication in 2003. This is the ideal resource for graduate students, researchers, and practitioners in a variety of

disciplines, including discourse analysis, conversation analysis, cognitive psychology, and cognitive science.

Routledge

Market: Discourse Analysis / Cognitive Psychology

November 2017: 246x174: 408pp

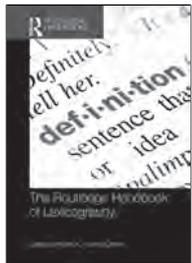
Hb: 978-1-138-92009-5: **£175.00**

eBook: 978-1-315-68738-4

Prev. Ed Hb: 978-0-805-83555-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138920095

The Routledge Handbook of Lexicography



Edited by **Pedro A. Fuertes-Olivera**, University of Valladolid, Spain

Series: Routledge Handbooks in Linguistics

The Routledge Handbook of Lexicography provides a comprehensive overview of the major approaches and their applications within the field. Analysing the theory and practice of compiling dictionaries within the digital era, this handbook addresses the core issues of: foundations and types of Lexicography; Lexicography and world languages; innovation and the internet; and the social dimension of Lexicography. Featuring key case studies and contributions from an international range of practitioners, teachers and researchers,

The Routledge Handbook of Lexicography is essential reading for researchers and students working in this area.

Routledge

Market: Linguistics & Language

October 2017: 246x174: 810pp

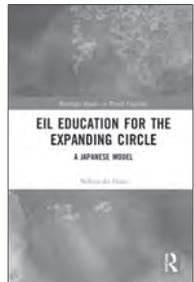
Hb: 978-1-138-94160-1: **£165.00**

eBook: 978-1-315-10494-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138941601

EIL Education for the Expanding Circle

A Japanese Model



Nobuyuki Hino, Osaka University, Japan
Series: Routledge Studies in World Englishes

This book investigates the teaching of English as an International Language (EIL) and aims to make a significant contribution to the development of concrete methodologies for EIL education. With a special focus on Japan as one of the countries in the Expanding Circle in Kachru's model of World Englishes, and where EIL education is an urgent task amid the tide of globalization, the book proposes a theoretical foundation for the concept of EIL, and discusses its pedagogical application. This volume is intended to address the gap between theory and practice in EIL education, with special implications for Expanding Circle contexts.

Routledge

Market: Linguistics

March 2018: 234x156: 184pp

Hb: 978-1-138-63038-3: **£95.00**

eBook: 978-1-315-20944-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138630383

Emerging Hispanized English in the Nuevo New South

Language Variation in a Triethnic Community

Erin Callahan

Series: Routledge Studies in Sociolinguistics

This volume provides a comprehensive overview of contemporary language shift and identity in a language community in the mid-Atlantic South to offer a unique window into ethnic dialect formation and sociolinguistic processes underpinning dialect acquisition. Drawing on data collected from over 100 interviews of members North Carolina Hispanized English speakers in Durham, North Carolina, the book employs a quantitative approach and uses statistical software in analyzing the data collected to focus on the sociolinguistic variable of past tense unmarking to explore sociolinguistic processes at work in English language learner variation.

Routledge

Market: Sociolinguistics / Applied Linguistics

April 2018: 229 x 152: 240pp

Hb: 978-1-138-06571-0: **£115.00**

eBook: 978-1-315-15951-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065710

Investigating Children's Acquisition of English as a First Language in Singapore

With a comparison of data from the UK

Sarah Buschfeld, University of Regensburg, Germany

Series: Routledge Studies in World Englishes

Combining the World Englishes framework with First Language Acquisition methodology, this monograph investigates children's acquisition of L1 English in the context of multilingual Singapore, one of the Kachruvian Outer Circle or ESL countries. The book investigates language choice, use, and dominance in Singaporean families, identifies common linguistic characteristics of L1 Singapore English, as well as the acquisitional route that Singaporean children take. This book also sheds light on how the acquisitional steps taken by Singaporean children differ from or are similar to traditional native speaking children and children from immigrant families in the UK.

Routledge

Market: Linguistics

October 2018: 234x156: 240pp

Hb: 978-1-138-70887-7: **£105.00**

eBook: 978-1-315-20103-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138708877

Language Contact and the Future of English



Ian Mackenzie, University of Geneva, Switzerland

Series: Routledge Studies in Sociolinguistics

This book reflects on the future of the English language as used by native speakers, speakers of "nativized" New Englishes, and users of English as a lingua franca from a number of different dimensions. The volume outlines the current position of English in the world while also contextualizing its place within a broader historical perspective on the impact of language contact on English, then delves deeper into the implications of language change. The book also considers the consequences of writing in a second language and the extent to which non-native English-speaking academics and researchers should be required to confirm to "Anglo" patterns of text organization in their

writing.

Routledge

Market: Sociolinguistics

January 2018: 229 x 152: 200pp

Hb: 978-1-138-55722-2: **£110.00**

eBook: 978-1-315-15075-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138557222

TEXTBOOK · READER

Language, Media and Culture

the key concepts

Martin Montgomery, University of Macau, China

Series: Routledge Key Guides

This book introduces and provides an up-to-date glossary of key terms in the interrelated fields of language, media and culture. Featuring over 500 terms, each entry defines the term, trace its origins to a named author where appropriate, gives an indication of its disciplinary provenance, suggest its relevance to the field and cross-references the item to other related terms. Written by an experienced teacher and leading researcher in an accessible and engaging style, *Language, Media and Culture* is the essential resource for students studying modules on Language and Media or Communication and Media.

Routledge

Market: Language/Communication/Media Studies

August 2018: 234x156: 160pp

Hb: 978-1-138-04705-1: **£95.00**

Pb: 978-1-138-04707-5: **£21.99**

eBook: 978-1-351-01882-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138047051

Origin of Kibosh

Routledge Studies in Etymology



Gerald Cohen, Stephen Goranson and Matthew Little

This is an etymological study of the origins of the word *Kibosh*. These authors' work is the gold standard on deep-drill, focused, exhaustive single-word lexicography.

Routledge

Market: Language and Linguistics

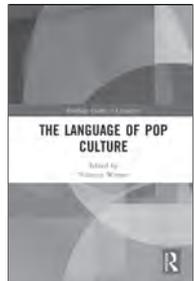
October 2017: 216x138: 162pp

Hb: 978-1-138-62895-3: **£105.00**

eBook: 978-1-315-21052-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138628953

The Language of Pop Culture



Edited by **Valentin Werner**

Series: *Routledge Studies in Linguistics*

This comprehensive volume showcases the richness of linguistic approaches to the study of pop culture and their potential to inform linguistic theory building and analytical frameworks. The book features examples from a range of pop culture registers, including lyrics, the language of fictional TV series, comics, and musical subcultures, as a means of both providing a description of these forms through the lens of linguistic study but also in outlining methodological issues involved in applying linguistic approaches. The volume also explores the didactic potential of pop culture, looking at the implementation of pop culture traditions in language learning

settings.

Routledge

Market: Linguistics / Cultural Studies

February 2018: 229 x 152: 264pp

Hb: 978-1-138-05170-6: **£115.00**

eBook: 978-1-315-16821-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138051706

The Routledge Handbook of English Language Studies

Edited by **Philip Seargeant**, **Ann Hewings**, The Open University, UK and **Stephen Pihlaja**, Newman University, UK

Series: *Routledge Handbooks in English Language Studies*

The *Routledge Handbook of English Language Studies* provides a comprehensive overview of English Language Studies. This handbook addresses three core questions: what constitutes the phenomenon of English language; in what contexts is it an important subject to study; and what are the chief methodologies that are used to study it. By addressing these questions, the book offers both a survey and critique of the subject, mapping out its shape and also providing arguments for its relevance and usefulness as an important area of academic study in present-day society.

The *Routledge Handbook of English Language Studies* is essential reading for researchers and students working in this area.

Routledge

Market: English Language & Linguistics

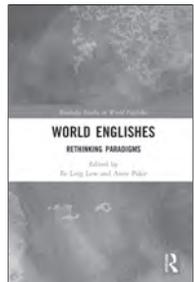
May 2018: 246x174: 704pp

Hb: 978-1-138-91345-5: **£175.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138913455

World Englishes

Rethinking Paradigms



Edited by **Ee Ling Low**, National Institute of Education, Singapore and **Anne Pakir**, National University of Singapore, Singapore

Series: *Routledge Studies in World Englishes*

In this book, leading scholars in the field of World Englishes offer fresh perspectives in re-thinking issues on the use of English as a global language in an interconnected world. Established as a legitimate field of study, WE offers a conceptual framework which has influenced scholarship in many related disciplines: Contact Linguistics, Post-Colonial Englishes, English as a Lingua Franca, English as an International Language, Applied Linguistics, and Critical Applied Linguistics. This seminal volume will have an excellent balance between theoretical and empirical works

focusing on scholarship that has arisen in relation to the Kachruvian three-concentric-circle model.

Routledge

Market: Linguistics, World Englishes, Languages

November 2017: 234x156: 264pp

Hb: 978-1-138-67307-6: **£110.00**

eBook: 978-1-315-56215-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138673076

Aspects of Grammatical Architecture



Alain Rouveret

Series: Routledge Leading Linguists

This volume collects thirteen of the author's previously published papers from the last 25 years which explore various aspects of grammatical architecture from a minimalist perspective. The book examines the structural architectures of phrases and clauses, clitics, and derivations, and draws on examples from a broad range of languages to demonstrate these principles in practice, including French, European Portuguese, Welsh, German, and English. The final section of the book highlights the author's most recently published work, paving the way for future directions for further research on grammatical architecture from a minimalist perspective.

Routledge

Market: Linguistics

January 2018: 229 x 152: 408pp

Hb: 978-1-138-08247-2: **£115.00**

eBook: 978-1-315-11249-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138082472

Biolinguistic Investigations and the Formal Language Hierarchy

Edited by Juan Uriagereka

Series: Routledge Leading Linguists

This volume collects some of Juan Uriagereka's previously published pieces and presentations on biolinguistics in recent years in one comprehensive volume. The volume highlights eight of the author's key papers from the literature representative of both the architectural and evolutionary considerations to be taken into account within biolinguistic research. The book culminates in a final chapter with Bill Idsardi showcasing the extensive body of work being done on biolinguistics within the research program at the University of Maryland - College Park and their implications for interdisciplinary research and future directions for the field.

Routledge

Market: Linguistics

August 2018: 229 x 152: 384pp

Hb: 978-1-138-08245-8: **£115.00**

eBook: 978-1-315-11251-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138082458

Conjunctions and Interjections in Modern Standard Arabic

Abdulkareem Said Ramadan

Series: Routledge Aspects of Arabic Grammar

This is a grammar for Modern Standard Arabic introducing conjunctions and interjections from the most basic to the most complicated, and drills for each conjunction/grammatical point. Each chapter clearly explains the grammar in English and/or Arabic, and the second part provides examples of the use. An additional section presents drills with each module provides clearly marked, and designed as exercises for completion in the classroom. Finally, a summary of all of the grammar glossed in the chapter is given as a clear overview for teacher and student.

Aimed as a textbook for students for all four years of university Arabic, and for independent learners.

Routledge

December 2018

Hb: 978-1-138-29603-9: **£105.00**

Pb: 978-1-138-29604-6: **£29.99**

eBook: 978-1-315-10029-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138296039

Diachronic and Comparative Syntax

Ian Roberts, University of Cambridge, UK

Series: Routledge Leading Linguists

This book brings together for the first time a series of previously published papers featuring Ian Roberts' pioneering work on diachronic and comparative syntax over the last thirty years in one comprehensive volume. Divided into two parts, the volume engages in recent key topics in empirical studies of syntactic theory, with the eight papers on diachronic syntax addressing major changes in the history of English as well as broader aspects of syntactic change, and the eight papers on comparative syntax exploring head-movement, the nature and distribution of clitics, and the nature of parametric variation and change.

Routledge

Market: Linguistics

June 2018: 229 x 152: 448pp

Hb: 978-1-138-23304-1: **£115.00**

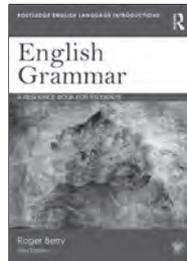
eBook: 978-1-315-31057-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138233041

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

English Grammar

A Resource Book for Students



Roger Berry, formerly at Lingnan University, Hong Kong

Series: Routledge English Language Introductions

English Grammar provides a wide-ranging introduction to English Grammar, drawing on a variety of international authentic texts, including newspapers, novels and academic texts, to help learners understand concepts and theories in more depth.

Drawing on the strengths of the original textbook, this second edition features: new readings from Christian Jones, Daniel Waller and Thomas E. Payne; revised questions, suggestions and issues to consider; and a brand new companion website featuring interactive audio files of authentic spoken English, links to further reading and new grammar tasks.

Routledge

Market: English Language and Linguistics

March 2018: 246x174: 286pp

Hb: 978-1-138-24344-6: **£110.00**

Pb: 978-1-138-24345-3: **£25.99**

eBook: 978-1-351-16496-2

Prev. Ed Hb: 978-0-415-56108-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138243446



Formal Grammar

Theory and Variation across English and Norwegian



Terje Lohndal

Series: Routledge Leading Linguists

This volume draws together fourteen previously published papers which explore the nature of mental grammar through a formal, generative approach. The book begins by outlining the development of formal grammar in the last fifty years and moves into an examination of a diverse set of phenomena in various languages that shed light on theory and model construction. Many of the papers focus on comparisons between English and Norwegian, highlighting the importance of comparative approaches to the study of language.

Routledge

Market: Linguistics

October 2017: 229 x 152: 448pp

Hb: 978-1-138-28969-7: **£110.00**

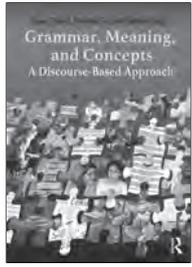
eBook: 978-1-315-26705-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138289697

TEXTBOOK · READER

Grammar, Meaning, and Concepts

A Discourse-Based Approach to English Grammar



Susan Strauss, Parastou Feiz, California State University - San Bernardino, USA and Xuehua Xiang

This is a book for language teachers and learners that emphasizes the ways in which users of language construct meaning, express viewpoints, and depict imageries using the conceptual meaning-filled categories that underlie all of grammar. It puts grammar in the context of real language and illustrates grammar in use through an abundance of authentic data examples. Designed to raise awareness about discourse, grammar, and meaning in all facets of everyday life, activities in each chapter can be used as is or adapted for classroom practice.

Routledge

Market: Linguistics

April 2018: 254 x 178: 376pp

Hb: 978-1-138-78526-7: £110.00

Pb: 978-1-138-78527-4: £36.99

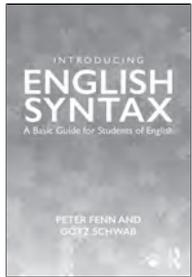
eBook: 978-1-315-76797-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138785267

TEXTBOOK · READER

Introducing English Syntax

A Basic Guide for Students of English



Peter Fenn and Götz Schwab

Introducing English Syntax provides a basic introduction to Syntax for students studying English as a foreign language at university. Examining English phrase and sentence structure from a descriptive point of view, this book develops the reader's understanding of the characteristic features of English sentence construction and provides the necessary theoretical apparatus for engaging with this language. Including exercises at the end chapters, the book requires no previous knowledge of linguistics. Essential reading for international students studying English syntax for the first time.

Routledge

Market: English Language and Linguistics

November 2017: 234x156: 264pp

Hb: 978-1-138-03748-9: £95.00

Pb: 978-1-138-03749-6: £29.99

eBook: 978-1-315-14843-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138037496**Learn to Use Chinese Aspect Particles**

Jian Kang Loar

Series: *Routledge Chinese Language Pedagogy*

Aspect in Mandarin Chinese is an important verbal category, which is concerned with the speaker's viewpoint or perspective on a situation. Learning to understand the aspect particles or markers, and use them correctly, has always been one of the most difficult tasks for learners of Chinese. This pedagogical guide is designed to equip teachers with necessary aspectual theoretical knowledge, and is aimed at in-service or trainee teachers and advanced students to reinforce teaching and learning. A variety of challenging exercises are given to make the book more useable and convenient to teachers, and to enhance the practical reference value of the book.

Routledge

October 2018: 234x156: 275pp

Hb: 978-0-815-36710-9: £110.00

Pb: 978-0-815-36732-1: £29.99

eBook: 978-1-351-25768-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815367109**The Acquisition of Anaphora in Child Mandarin**

Ruya Li

Series: *Routledge Studies in Chinese Linguistics*

This book investigates the acquisition of the long-distance binding of the reflexive *ziji* in child Mandarin at the interface between syntax and theory of mind in developmental psychology. The experimental studies as demonstrated in this book show that children around four years of age begin to be sensitive to the person feature disagreement between the subjects of clauses, and also around the same age begin to understand the false belief of others. Based on the author's findings, the book proposes an account integrating children's acquisition of the reflexive binding with their understanding of other's beliefs, which is central in theory of mind.

Routledge

Market: Mandarin

July 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-24120-6: £105.00

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138241206**The Routledge Handbook of Arabic Linguistics**

Edited by Elabbas Benmamoun and Reem Bassiouney

Series: *Routledge Language Handbooks*

The Routledge Handbook of Arabic Linguistics includes chapters from prominent experts on various fields of Arabic linguistics and from rising scholars carrying out cutting edge research on the Arabic language. In addition to the traditional areas of Arabic linguistics, the Handbook includes sections on computational approaches to Arabic, Arabic in the diaspora, neurolinguistic approaches to Arabic, and Arabic as a global language. This is a much needed resource for researchers on Arabic and comparative linguistics, syntax, morphology, computational linguistics, psycholinguistics and applied linguistics, and also to undergraduate and graduate students studying Arabic or Linguistics.

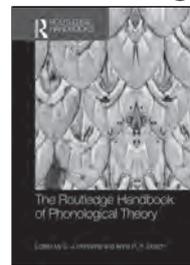
Routledge

Market: Arabic Linguistics

January 2018: 246x174: 580pp

Hb: 978-1-138-78333-1: £175.00

eBook: 978-1-315-14706-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138783331**The Routledge Handbook of Phonological Theory**

Edited by S.J. Hannahs, University of Newcastle, UK and Anna Bosch, University of Kentucky, USA

Series: *Routledge Handbooks in Linguistics*

The Routledge Handbook of Phonological Theory provides a comprehensive overview of the major contemporary approaches to phonology, and foregrounds the central issue of the relationship between phonetics and phonology. Featuring chapters by leading academics from around the world, this Handbook covers the six major conceptual frameworks within phonology: Rule-based Phonology; Optimality Theory; Government phonology; Declarative phonology; Exemplar theory; and Systemic phonology. *The Routledge Handbook of Phonological Theory* is an authoritative and theory-neutral survey of this key field in linguistics, and is essential reading for students studying Phonology.

Phonological Theory is an authoritative and theory-neutral survey of this key field in linguistics, and is essential reading for students studying Phonology.

Routledge

Market: English Language & Linguistics

December 2017: 246x174: 646pp

Hb: 978-1-138-02581-3: £175.00

eBook: 978-1-315-67542-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138025813

2nd Edition · NEW EDITION

The Semitic Languages

Edited by **Robert Hetzron**, **John Huehnergard**, The University of Texas at Austin, USA and **Na'ama Pat-El**, The University of Texas at Austin, USA

Series: Routledge Language Family Series

The Semitic Languages presents a comprehensive survey of the individual languages and language clusters within this language family, from their origins in antiquity to their present-day forms.

Divided into three parts, each part contains a collection of self-contained articles written by leading experts in the field: Part I: General Issues - provides an introduction to the grammatical traditions, subgrouping and writing systems of the Semitic languages

Part II: Old Semitic Languages

Part III: Modern Semitic Languages

Thoroughly revised and updated to mark its 20th anniversary, this second edition includes a wealth of additional material.

Routledge

August 2018

Hb: 978-0-415-73195-9: **£255.00**

Prev. Ed Hb: 978-0-415-05767-7

* For **full contents** and more information, visit: www.routledge.com/9780415731959

A Ludonarrative Model of Video Games

A Multimodal Approach to the Player's Experience

Weimin Toh

Series: Routledge Studies in Multimodality

This volume puts forth an original theoretical framework, the ludonarrative model, for studying video games which foregrounds the empirical study of the player experience. The book provides a comprehensive introduction to and description of the model, which draws on theoretical frameworks from multimodal discourse analysis, game studies, and social semiotics, and its development out of participant observation and qualitative interviews from the empirical study of a group of players. Offering a new way forward for video game research, this volume is key reading for students and scholars in multimodality, discourse analysis, game studies, interactive storytelling, and new media.

Routledge

Market: Multimodality

October 2018: 229 x 152: 264pp

Hb: 978-0-815-39501-0: **£115.00**

eBook: 978-1-351-18477-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815395010

Beyond Native-Speakerism

Current Explorations and Future Visions

Stephanie Ann Houghton, Saga University, Japan, Damian J. Rivers, Future University Hakodate, Japan and Kayoko Hashimoto, University of Queensland, Australia

Series: Routledge Studies in Language and Intercultural Communication

This volume problematizes native-speakerism in language learning and teaching, critically engaging with the issue of native-speakerism as a language-based form of prejudice affecting language teachers. Bringing theoretical discussion together with empirical data, Houghton, Rivers and Hashimoto document past traditions and current perspectives surrounding the native-speaker criterion, and explore native-speakerism across languages and contexts. The volume concludes by exploring potential solutions for replacing the concept of the "native speaker" as the ideal for foreign language learners, and considers the role of the foreign language teacher in a post-native-speakerist model.

Routledge

Market: Applied Linguistics

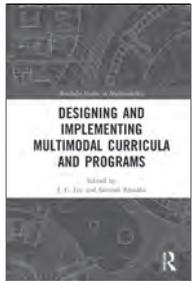
May 2018: 229 x 152: 192pp

Hb: 978-1-138-18679-8: **£115.00**

eBook: 978-1-315-64360-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138186798

Designing and Implementing Multimodal Curricula and Programs



Edited by J. C. Lee and Santosh Khadka

Series: Routledge Studies in Multimodality

This volume presents a comprehensive overview of multimodal approaches to curriculum and programmatic implementation across a diverse range of teaching environments and across geographic and cultural boundaries. Featuring contributions from scholars within and across both disciplines, the book examines the ways in which new technologies link to expanding definitions of literacy and, building on this, how multimodal approaches might most effectively address the unique opportunities and challenges instructors face in contemporary classrooms and professional development programs.

Routledge

Market: Multimodality / Rhetoric and Composition

January 2018: 229 x 152: 264pp

Hb: 978-1-138-06572-7: **£115.00**

eBook: 978-1-315-15950-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065727

Interculturality in Interaction

Insights from Tandem Learning

Jane Woodin, University of Sheffield, UK

Series: Routledge Studies in Language and Intercultural Communication

This book opens up new lines of debate in language learning and intercultural communication through an investigation of tandem language learning (a method of language learning based on mutual language exchange between native speakers and learners of each other's language) in connection with intercultural learning and identity construction. Through an empirical study of face-to-face tandem conversations, Jane Woodin provides compelling evidence for the re-definition of the tandem partnership beyond the traditional native speaker–non-native speaker (NS–NNS) paradigm.

Routledge

Market: Applied Linguistics

March 2018: 229 x 152: 192pp

Hb: 978-1-138-19137-2: **£115.00**

eBook: 978-1-315-64052-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138191372

Metaphor and Persuasion in Strategic Communication

Sustainable Perspectives

Federica Ferrari, University of Bologna, Italy

Series: Routledge Studies in Rhetoric and Stylistics

This groundbreaking work adopts an alternative metaphor-based approach to challenge, unpack, and redefine our understanding of persuasion and strategic communication and the extents to which they shape political discourse. The book's grounding in metaphor allows for an alternative perspective on strategic communication but also a robust discussion of persuasion and other kinds of related discursive processes at work in political communication. Broadening our perception of the possibilities of persuasion and strategic communication, this dynamic volume is key reading for students and scholars in communication studies, political science, rhetoric, and cognitive linguistics.

Routledge

Market: Linguistics / Communication Studies

June 2018: 229 x 152: 208pp

Hb: 978-1-138-73241-4: **£115.00**

eBook: 978-1-315-18846-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138732414

Moral Talk

Stance and Evaluation in political discourse

Joe Bennett, University of Birmingham, UK

Series edited by Alexandre Duchêne

Series: The Politics of Language

This book is about moral talk in contemporary British political discourse, drawing on speeches, debates and radio phone-ins. Using a critical sociolinguistic approach, Bennett explores the language people use to communicate moral judgement and highlights the relations between the things that people say, the contexts in which they are said and the circulating ideologies about meaning and morality. This is key reading for students and scholars studying language, politics and critical discourse analysis, within linguistics and anthropology.

Routledge

Market: English Language and Linguistics/Applied Linguistics/Politics/Communication Studies

April 2018: 234x156: 270pp

Hb: 978-1-138-29815-6: **£115.00**

eBook: 978-1-315-09880-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138298156

Multimodal Semiotics and Rhetoric in Videogames

Jason Hawreliak

Series: Routledge Studies in Multimodality

This book uses a wide range of games as examples to demonstrate the medium's various forms of expression at work, including audio, visual, textual, haptic, and procedural modes, with a particular focus on the procedural form, which emphasizes processes and causal relationships, to better showcase its link with meaning-making. The second half of the book engages in a discussion of different multimodal configurations and user generated content to show how they contribute to the negotiation of meaning in the player experience, including their role in constructing and perpetuating persuasive messages and in driving interesting and unique player decisions in gameplay.

Routledge

Market: Multimodality / Game Studies

December 2018: 229 x 152: 272pp

Hb: 978-1-138-06573-4: **£115.00**

eBook: 978-1-315-15949-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065734

Multimodal Stylistics of the Novel

More than Words

Nina Norgaard

Series: Routledge Studies in Multimodality

This book advocates for a new analytical framework that extends our understanding of multimodal meaning-making in the novel. Integrating theoretical traditions from stylistics and the social semiotic approach to multimodal communication popularized by Kress and van Leeuwen, Norgaard applies this method of analysis in order to build on existing research on stylistic practices that look at linguistic features, such as lexis and grammar, in the novel to encompass other semiotic modes found in the form, such as color, layout, and typography.

Routledge

Market: Multimodality / Stylistics

July 2018: 229 x 152

Hb: 978-1-138-50380-9: **£115.00**

eBook: 978-1-315-14555-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138503809

Multimodality Across Classrooms

Learning About and Through Different Modalities

Edited by Helen de Silva Joyce and Susan Feez

Series: Routledge Studies in Multimodality

This volume takes a broad view of multimodality as it applies to a wide range of subject areas, curriculum design, and classroom processes to examine the ways in which multiple modes combine in contemporary classrooms and its subsequent impact on student learning. Grounded in a systemic functional linguistic framework, the book begins with a historical overview of multimodality's place in Western education and then moves to a discussion of the challenges and rewards of integrating multimodal texts and ever-evolving technologies in a variety of settings, include primary, language, music, early childhood, Montessori, and online classrooms.

Routledge

Market: Multimodality / Applied Linguistics

September 2018: 229 x 152: 280pp

Hb: 978-1-138-57440-3: **£115.00**

eBook: 978-0-203-70107-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138574403

Multimodality and Aesthetics

Edited by Elise Seip Tønnessen and Frida Forsgren

Series: Routledge Studies in Multimodality

This volume explores the relationship between aesthetics and traditional multimodal communication to show how all semiotic resources, not just those situated within fine arts, have an aesthetic function. The book meditates on the role of aesthetics in a broader range of semiotic resources, including urban spaces, blogs, digital scrapbooks, children's literature, music, and online learning environments. The result is a comprehensive collection of new perspectives on how communication and aesthetics enrich and complement one another when meaning is made with semiotic resources, making this key reading for students and scholars in multimodality, fine arts, education studies, and visual culture.

Routledge

Market: Multimodality

July 2018: 229 x 152: 328pp

Hb: 978-1-138-10351-1: **£115.00**

eBook: 978-1-315-10266-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138103511

Multimodality, Poetry and Poetics

Richard Andrews, University of East Anglia, Norwich (UK)

Series: Routledge Research in Language and Communication

This groundbreaking work takes multimodality studies in a new direction by applying multimodal approaches to the study of poetry and poetics. The book examines poetry's visual and formal dimensions, applying framing theory to such case studies as Aristotle's *Poetics* and Robert Lowell's "The Heavenly Rain", to demonstrate both the implied, due to the form's unique relationship with structure, imagery, and rhythm, and explicit forms of multimodality at work, an otherwise little-explored research strand of multimodality studies.

Routledge

Market: Multimodality

April 2018: 229 x 152: 224pp

Hb: 978-1-138-69660-0: **£115.00**

eBook: 978-1-315-52389-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138696600

Narrative Perspectives on Mediatized Mourning

Sharing Small Stories of Life and Death Online

Korina Giaxoglou

Series: Routledge Research in Narrative, Interaction, and Discourse

This book offers a comprehensive theoretical and empirical engagement with the linguistic study of narrative as manifested in "mediatized mourning", the death-related rituals and memorialization activities found online in digital environments. Focusing on a "small story" approach, the volume meditates on the nature of contemporary mourning by grounding the discussion in its historical antecedents and then looking at how sociolinguistic and discourse-related perspectives can shed light on issues of identity construction and social and cultural change that emerge in examples of the "mediatized mourning" of today.

Routledge

Market: Linguistics

August 2018: 229 x 152: 256pp

Hb: 978-1-138-28602-3: **£115.00**

eBook: 978-1-315-26867-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138286023

Online Multimodal Communication and Intercultural Encounters

Theoretical and Educational Perspectives

Edited by **Richard Kern**, University of California, Berkeley, USA and **Christine Develotte**, École Normale Supérieure de Lyon, France

Series: Routledge Studies in Language and Intercultural Communication

This book examines the relationships between online visual interfaces and language use in educational contexts and the features that underpin them to explore the complex nature of online communication and its implications for educational practice. Adopting a case study approach featuring a global range of examples, the volume uniquely focuses on multimodal intercultural interactions, with a particular interest in videoconferencing, to look at how they project and reflect particular cultural values and tendencies concerning language use and how they elucidate the complex cultural identifications and affiliations inherent in intercultural encounters.

Routledge

Market: Linguistics / Intercultural Communication

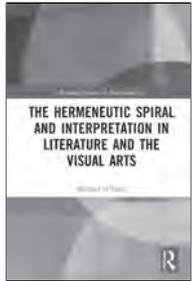
May 2018: 229 x 152: 288pp

Hb: 978-1-138-21395-1: **£115.00**

eBook: 978-1-315-44712-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138213951

The Hermeneutic Spiral and Interpretation in Literature and the Visual Arts



Michael O'Toole, Murdoch University, Australia

Series: Routledge Studies in Multimodality

This collection brings together eighteen of the author's previously published papers on the process of interpretation in literature and the visual arts in one comprehensive volume that highlights the centrality of artistic texts to the study of multimodality. A new introduction lays the foundation for the theoretically based method of analysis running through each of the chapters, one that emphasizes the interplay of textual details and larger thematic purposes to create an open-ended and continuous approach to the interpretation of artistic texts, otherwise known as the "hermeneutic spiral".

Routledge

Market: Multimodality

March 2018: 229 x 152: 232pp

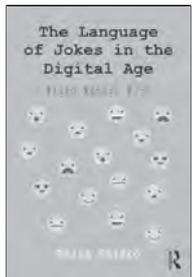
Hb: 978-1-138-50377-9: **£115.00**

eBook: 978-1-315-14552-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138503779

The Language of Jokes in the Digital Age

Viral Humour



Delia Chiaro, University of Bologna, Italy

Delia Chiaro shows how, while on the one hand the lingua-cultural nuts and bolts of jokes have remained unchanged over time, on the other, the time-space compression brought about by modern technology has generated new settings and new ways of joking and playing with language. *The Language of Jokes in the Digital Age* covers a wide range of settings from social networks, e-mails and memes, to more traditional fields of film and TV (especially sitcoms and game shows) and advertising. This lively book will be essential reading for any student or researcher working in the area of language and humour.

Routledge

Market: English Language/Linguistics

December 2017: 234x156: 166pp

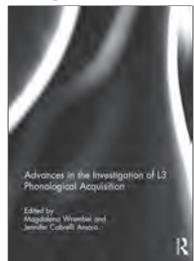
Hb: 978-0-415-83518-3: **£110.00**

Pb: 978-0-415-83519-0: **£29.99**

eBook: 978-1-315-14634-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415835190

Advances in the Investigation of L3 Phonological Acquisition



Edited by **Magdalena Wrembel**, Adam Mickiewicz University in Poznan, Poland and **Jennifer Cabrelli Amaro**, University of Illinois, USA

This book bridges the gap in research on the acquisition of third language (L3) phonology. It does so, by providing further insights into this complex process and by addressing several limitations in the current literature in terms of methodology and scope. It was originally published as a special issue of *International Journal of Multilingualism*.

Routledge
November 2017: 246x174: 106pp
Hb: 978-1-138-55316-3: **£105.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138553163

4 Volume Set Biolinguistics



Edited by **Anna Maria Di Sciullo**, University of Quebec, Canada

Series: *Critical Concepts in Linguistics*

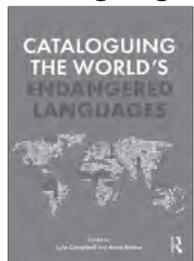
Biolinguistics, the study of the relation between humans' biology and the properties of the Language Faculty, is an emergent and lively field, and is central to linguistics. It gives rise to lively debates on the origin of language, and the specificity of human language in the animal kingdom as well as the biological basis of the human language capacities. This new four volume

collection will assemble important contributions to the field, exploring the foundations of the subject and language development, variation in languages and biology, and complexities in language and biology.

Routledge
Market: Linguistics
December 2017: 234x156: 1632pp
Hb: 978-1-138-85915-9: **£900.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138859159

Cataloguing the World's Endangered Languages



Edited by **Lyle Campbell** and **Anna Belew**, The University of Hawai'i Manoa, USA

Based on the findings from the most extensive endangered languages research project, this is the most comprehensive source of accurate information on endangered languages. The book presents the findings that underpin the online Catalogue making it an essential companion to the website for academics and researchers.

While the online Catalogue displays some abbreviated data from the ELCat project, this volume develops and emphasises aspects of the research behind the data and includes topics of great interest in the field, not previously covered in a single volume.

This is an important volume that will be of particular interest to academics and researchers working with endangered languages.

Routledge
Market: Language Reference
February 2018: 246x174: 300pp
Hb: 978-1-138-92208-2: **£175.00**
eBook: 978-1-315-68602-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138922082

Connectionism and Second Language Acquisition

Yasuhiro Shirai, University of Pittsburgh, USA

Series: *Cognitive Science and Second Language Acquisition Series*

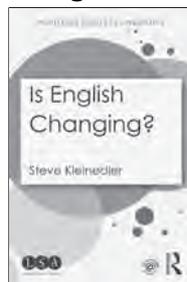
This important volume is key reading for any student or researcher interested in how SLA can be better understood from a connectionist perspective. Second language researchers and the cognitive science community will find accessible discussions of the relevance of connectionist research to SLA and hands-on guidance on how to run network simulations, including information on various simulation software programs and resources.

Routledge
Market: Second Language Acquisition / Cognitive Science
September 2018: 229 x 152: 208pp
Hb: 978-0-415-52891-7: **£115.00**
Pb: 978-0-415-52892-4: **£36.99**
eBook: 978-0-203-11808-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415528917

TEXTBOOK - READER

Is English Changing?



Steve Kleinedler

Series: *Routledge Guides to Linguistics*

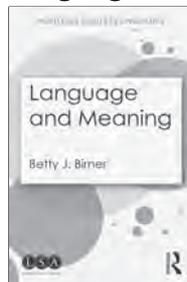
Is English changing? To what degree is it changing? Is this change good or bad? In answering these questions, *Is English Changing?* provides a lively and concise introduction to language change, refuting commonly held misconceptions about language evolution as we understand it. Showing that English, like all living languages, has historically changed and continues to change, this book offers a basic overview of the major subfields of linguistics, including phonetics, morphology, syntax, semantics, pragmatics, and sociolinguistics, all viewed through the prism of language change.

Routledge
Market: English Language and Linguistics
March 2018: 198x129: 224pp
Hb: 978-1-138-23467-3: **£85.00**
Pb: 978-1-138-23466-6: **£21.99**
eBook: 978-1-351-11407-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138234673

TEXTBOOK - READER

Language and Meaning



Betty J Birner, Northern Illinois University, USA

Series: *Routledge Guides to Linguistics*

This book introduces readers to philosophical, semantic, and pragmatic approaches to the study of meaning in human language. This book first addresses philosophical issues concerning the relationship between language and meaning and then introduces the two categories of linguistic meaning – semantic and pragmatic meaning. Divided into three easy-to-read sections, each chapter features discussion points which can be used as issues for debate in class or as quick revision points for key issues. Aimed at undergraduate students with little or no prior knowledge of linguistics, this book is essential reading for those studying this topic for the first time.

Routledge
Market: Language and Linguistics
November 2017: 198x129: 156pp
Hb: 978-1-138-21823-9: **£70.00**
Pb: 978-1-138-21824-6: **£21.99**
eBook: 978-1-315-14825-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138218246

Language Change From Adolescence to Adulthood

Suzanne Evans Wagner, Michigan State University, USA

Series: *Routledge Studies in Language Change*

Language Change from Adolescence to Adulthood fills a critical need for more sociolinguistic panel studies by presenting an in-depth examination of 40 individuals, addressing key questions regarding the impact of social factors on post-adolescent language change. Suzanne Evans Wagner's analysis offers important insights into how the rate of community language change intersects with individual linguistic trajectories, advancing our understanding of the lability of language use over the lifespan.

Routledge

Market: Linguistics

August 2018: 229 x 152: 296pp

Hb: 978-1-138-92807-7: £115.00

eBook: 978-1-315-68205-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138928077

New Approaches to Class and Network in Sociolinguistics

Robin Dodsworth, North Carolina State University, USA and Richard A. Benton, University of Illinois at Urbana-Champaign, USA

Series: *Routledge Studies in Language Change*

This monograph proposes new ways of looking at class and network in sociolinguistics. Robin Dodsworth takes up recent advances in social network methods in sociology, together with recent theoretical perspectives on economic segregation, in order to build a quantitative analysis of the class and network effects implicated in vowel change in a Southern American city. Ultimately, the book aims to illustrate the usefulness of applying existing quantitative network methods from sociological research to sociolinguistic data, and to pursue new network-based questions about sociolinguistic variation that can be applied to other corpora.

Routledge

Market: Linguistics

November 2018: 229 x 152: 288pp

Hb: 978-1-138-18889-1: £115.00

eBook: 978-1-315-64200-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138188891

Phonetics of Chinese Dialects

An instrumental survey

Wai Sum Lee, City University of Hong Kong, Hong Kong

Series: *Routledge Studies in East Asian Linguistics*

This comprehensive study of the phonetic properties of the sounds of Chinese dialects is based on instrumental data on the articulatory, acoustic, and physiological properties of these sounds. It covers a range of topics, including the sound categories of plosives, fricatives, affricates, nasals, approximants, vowels, diphthongs, triphthongs, and tones. The dialects covered are the representative members of the Chinese dialect groups, Yue Scholars in linguistics, language studies, speech pathology, and speech science are expected to find this book informative and useful.

Routledge

Market: Linguistics

August 2018: 234x156: 224pp

Hb: 978-1-138-65059-6: £105.00

eBook: 978-1-315-62522-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138650596

Post-Insularity and Language Change

Becky Childs, Coastal Carolina University, USA and Gerard Van Herk, Memorial University of Newfoundland, Canada

Series: *Routledge Studies in Language Change*

This book examines language change in the social context of the relationships between language, identity, and social meaning in post-insular and urbanizing societies. Using ethnographically informed quantitative analysis, Childs and Van Herk consider situations where widespread social change has created a new orientation toward the traditional language features of a community and has resulted in linguistic change. Expanded more broadly, findings from this book inform the ways in which language variation can be seen within broader discussions of identity creation and maintenance, urbanization, and community-based ideologies of place and self.

Routledge

Market: Linguistics

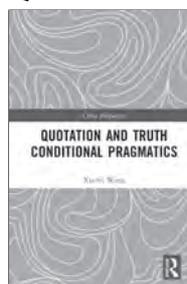
October 2018: 229 x 152: 256pp

Hb: 978-1-138-12507-0: £115.00

eBook: 978-1-315-64774-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138125070

Quotation and Truth-Conditional Pragmatics



Xiaofei Wang, Associate Professor, School of Foreign Languages, University of Electronic Science and Technology of China, China

Series: *Frontiers in Applied Linguistics*

In this book, quotation is clearly defined for the first time as a constituent embedded within yet distinctive from the quotational sentence. Also, as the first monograph to address the semantics/pragmatics boundary dispute over quotation, it argues that the semantic content of quotation amounts to its contribution to the intuitive truth conditional content of the quotational utterance via two modes of presentation. The use/mention-based analysis in this book can shed light on the semantic theorizing of other metalinguistic phenomena, while

the semantics/pragmatics perspective will provide methodological implications for other relevant studies.

Routledge

Market: Linguistics/Truth Conditional Pragmatics/Quotation

January 2018: 234x156: 216pp

Hb: 978-1-138-09002-6: £130.00

eBook: 978-1-315-10881-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138090026

Slang across Societies

motivations and construction

James D Davie

Slang across Societies is an introductory reference work which aims to acquaint readers with the key themes in the study of youth, criminal and colloquial language practices.

Focusing primarily on linguistic manipulations, but touching on key questions such as identity, perception of use and users and language variation, the book discusses more than twenty in-group and colloquial varieties from no fewer than eighteen different societies worldwide.

Suitable for advanced undergraduate and postgraduate students working in areas of slang, lexicography and youth studies, *Slang across Societies* brings together extensive research on youth languages from different parts of the world.

Routledge

Market: Language Studies / Slang

June 2018: 234x156: 300pp

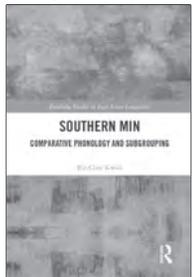
Hb: 978-1-138-55882-3: £110.00

Pb: 978-1-138-55883-0: £29.99

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138558823

Southern Min

Comparative Phonology and Subgrouping



Bit-Chee Kwok, City University of Hong Kong, Hong Kong
 Series: *Routledge Studies in East Asian Linguistics*

This book adopts a phylogenetic perspective in explaining the linguistic diversity within the major Chinese dialect group of Southern Min. How did Southern Min evolve into its present forms? What is the relationship between different members in this dialect group? Using largely first-hand data, the author offers the first phonological reconstruction of Proto-Southern-Min from which all modern dialects are assumed to have derived. This book advances our knowledge of not only the linguistic importance of Southern Min, but also the methodology of Chinese dialect classification. It will be an important reference for people interested in Chinese dialectology and historical

linguistics.

Routledge

Market: Linguistics

February 2018: 234x156: 216pp

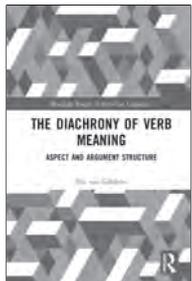
Hb: 978-1-138-94365-0: £115.00

eBook: 978-1-315-67230-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138943650

The Diachrony of Verb Meaning

Aspect and Argument Structure



Elly van Gelderen

Series: *Routledge Studies in Historical Linguistics*

This volume offers a comprehensive account of the study of language change in verb meaning in the history of the English language. The book explores the complex dynamic between linguistic structures, morphosyntactic and semantics, and the conceptual domain of meaning. Building on this analysis, each chapter connects the implications of these findings from diachronic change with data from language acquisition, offering a unique perspective on the faculty of language and the cognitive system. This book is a key resource to researchers in historical linguistics, theoretical linguistics, psycholinguistics, language acquisition, and the history of English.

Routledge

Market: Linguistics

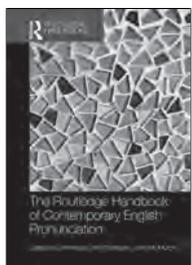
February 2018: 229 x 152: 272pp

Hb: 978-1-138-74710-4: £115.00

eBook: 978-1-315-18033-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138747104

The Routledge Handbook of Contemporary English Pronunciation



Edited by Okim Kang, Northern Arizona University, USA, Ron I. Thomson, Brock University, Canada and John M. Murphy, Georgia State University, USA

Series: *Routledge Handbooks in English Language Studies*

The Routledge Handbook of Contemporary English Pronunciation provides a comprehensive survey of this field covering both theoretical and practical perspectives on pronunciation. This Handbook examines the linguistic and historical background of sound systems and theoretical issues linked to sound changes; pronunciation acquisition and factors related to speech production; pronunciation research and applications; the link between pronunciation and perception and other socio-cultural

factors; pedagogical approaches in pronunciation instruction; and pronunciation and its relation to World Englishes. This handbook will be essential reading for anyone with an interest in pronunciation.

Routledge

Market: English Language and Linguistics

November 2017: 246x174: 600pp

Hb: 978-1-138-85688-2: £175.00

eBook: 978-1-315-14500-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138856882

TEXTBOOK - READER

Understanding Linguistic Fieldwork

Felicity Meakins, University of Queensland, Australia, Jennifer Green, University of Melbourne, Australia and Myfany Turpin, University of Sydney, Australia

Series: *Understanding Language*

This book offers a diverse and practical introduction to research methods used in field linguistics. The key features include:

A focus on fieldwork in countries and continents which have undergone colonial expansion; A description of specialist methods used to conduct research on phonological, grammatical and lexical description, but also including methods for research on gesture & sign, language acquisition, language contact and the verbal arts; Examples of resources that have resulted from collaborations with language communities which advance linguistic understanding and support language revitalisation work.

Routledge

Market: English Language/Linguistics

March 2018: 234x156: 336pp

Hb: 978-0-415-78612-6: £85.00

Pb: 978-0-415-78613-3: £25.99

eBook: 978-0-203-70129-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415786126

A Sociolinguistics of the South

Diversities, Affinities and Diasporas

Edited by **Kathleen Heugh**, University of South Australia, Australia, **Angela Scarino**, University of South Australia, Australia and **Christopher Stroud**, University of the Western Cape, South Africa

Series: *Routledge Critical Studies in Multilingualism*

This collection aims to challenge existing perceptions of linguistic diversity by building on growing research and interest in southern experiences of multilingualism and mobility and to shift the focus from diversity as difference toward diversity in concert with affiliation and diaspora. The volume looks at the dynamic and fluid relationship between multilingual repertoires and place and time, spotlighting southern settings commonly positioned as marginal within the existing literature, to demonstrate the ways in which diversity is socially productive for local populations as well as incoming social groups.

Routledge

Market: Sociolinguistics

August 2018: 229 x 152: 256pp

Hb: 978-1-138-63138-0: **£115.00**

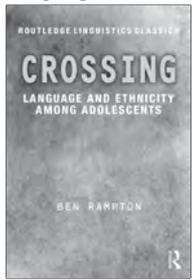
eBook: 978-1-315-20891-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138631380

3rd Edition - NEW EDITION

Crossing

Language and Ethnicity among Adolescents



Ben Rampton, King's College, London, UK

Series: *Routledge Linguistics Classics*

Focusing on urban youth culture and language crossing, this foundational volume by Ben Rampton has played a pivotal role in the shaping of language and ethnic identity as a domain of study. A vital precursor to later developments in sociolinguistics such as linguistic ethnography and superdiversity, it includes detailed analyses of spontaneous speech data, and integrates the discussion of particular incidents with theories of discourse, code-switching, social movements, resistance and ritual. Now a Linguistics Classic and with a new preface which sets the work in its current context, this remains key reading for all those working in the areas of applied linguistics and sociolinguistics.

Routledge

Market: English Language and Linguistics/Applied Linguistics/Race/Ethnic Studies

October 2017: 234x156: 366pp

Hb: 978-1-138-63654-5: **£120.00**

Pb: 978-1-138-63658-3: **£34.99**

eBook: 978-1-315-20591-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138636583

2nd Edition - TEXTBOOK - READER

Data Collection in Sociolinguistics

Methods and Applications, Second Edition



Edited by **Christine Mallinson**, University of Maryland, Baltimore County, USA, **Becky Childs**, Coastal Carolina University, USA and **Gerard Van Herk**, Memorial University of Newfoundland, Canada

The second edition of *Data Collection in Sociolinguistics* provides updated, succinct, relevant and informative discussion about data collection methods in sociolinguistic research written by a range of top sociolinguists. This revised edition includes nine new vignettes covering such topics as collecting data from social media, conducting linguistic landscape research, forensic linguistic data collection, and working with transgender communities. A companion website provides enhanced

pedagogical features such as discussion questions, activities, exercises and contributor videos.

Routledge

Market: Sociolinguistics

November 2017: 254 x 178: 326pp

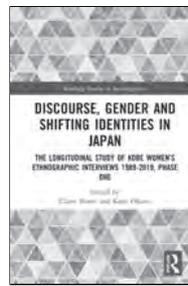
Hb: 978-1-138-69136-0: **£110.00**

Pb: 978-1-138-69137-7: **£42.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138691377

Discourse, Gender and Shifting Identities in Japan

The Longitudinal Study of Kobe Women's Ethnographic Interviews 1989-2019, Phase One



Edited by **Claire Marel**, University of Melbourne, Australia and **Kaori Okano**, School of Social Sciences, La Trobe University, Australia

Series: *Routledge Studies in Sociolinguistics*

This book is the first in a unique series drawn from an interdisciplinary, longitudinal project entitled 'Thirty Years of Talk.' It covers 30 years of ethnographic interviews and data on the language of working class women in Kobe, Japan. In this volume, the authors examine the transitions in language use, discourse and identity of one woman as her social identity shifts and as her relationship with the interviewer develops. They identify changes in linguistic strategies as she negotiates gender/sexuality norms, stylistic features related to the

construction of rapport, the use of discourse markers as she gets older, and the interviewer's information-seeking strategies.

Routledge

Market: Sociolinguistics

February 2018: 234x156: 160pp

Hb: 978-1-138-10463-1: **£115.00**

eBook: 978-1-315-10212-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138104631

Feeling It

Language, Race, and Affect in Latinx Youth Learning



Edited by **Mary Bucholtz**, **Dolores Ines Casillas** and **Jin Sook Lee**

Twelve leading and emergent researchers in Chicana studies, education, feminist studies, linguistics and translation studies offer a cohesive exploration of Latinx youth affect, language, and learning. Drawing on data from an innovative university-community partnership that combines academic preparation for low-income youth of color with a social justice focus, this book offers theoretical and practical perspectives for researchers, students and future teachers. Designed specifically for use in courses, theoretical framing material by the editors and ethnographic contributions make this book an important and timely resource on affect, culture, and social justice in the U.S.

Routledge

Market: Sociolinguistics

February 2018: 229 x 152: 296pp

Hb: 978-1-138-29679-4: **£110.00**

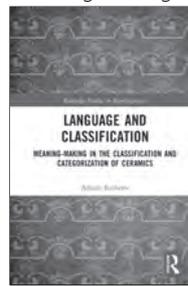
Pb: 978-1-138-29680-0: **£29.99**

eBook: 978-1-315-09972-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138296794

Language and Classification

Meaning-Making in the Classification and Categorization of Ceramics



Allison Burkette, University of Mississippi, USA

Series: *Routledge Studies in Sociolinguistics*

This volume adopts a practice-based approach to examine the different ways in which classification is communicated and negotiated in different environments within archaeology. The book looks at the archaeological classification of ceramics as a lens through which to examine the discursive and social practices inherent in the classification and categorization process, with perspectives from such areas as corpus linguistics, discourse analysis, linguistic anthropology, and archaeology forming the foundation of the book's theoretical framework.

Routledge

Market: Sociolinguistics / Linguistic Anthropology

February 2018: 229 x 152: 176pp

Hb: 978-1-138-24336-1: **£115.00**

eBook: 978-1-315-27733-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138243361

Language and Culture on the Margins

Local/Global Interactions

Edited by **Sjaak Kroon**, *Tillburg University, The Netherlands* and **Jos Swanenberg**, *Tillburg University, The Netherlands*

Series: Routledge Critical Studies in Multilingualism

This collection of essays examines sociolinguistic phenomena in a variety of marginal environments, providing both an overview of globalization on the margins and a foundation for an expanded understanding of the processes of linguistic and cultural changes at work in these settings. The volume is organized in three parts, looking at examples of marginal spaces in the nation-state, in online environments, and in the peripheries of urban locations, globally to call attention to new and changing discursive genres, patterns, practices, and identities emerging in these spaces as a result of contemporary mobilities, the evolving global economy, and socio-political changes.

Routledge

Market: Sociolinguistics

May 2018: 229 x 152: 240pp

Hb: 978-0-815-37302-5: **£115.00**

eBook: 978-1-351-24435-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815373025

Language Ideology and Change in Revolutionary Egypt

Mariam Aboeazz

Series: Routledge Studies in Language and Identity

Egyptian Arabic has spread to domains where Standard Arabic is expected. This book conveys the dynamics of this situation set against political change in Egypt. From the research presented in this book, it is clear ideology plays a part in the motivation and perception of language change. The findings contribute to a reframing of the language situation in Egypt, and offer a novel theorisation of the relationships between language, power and identity.

Routledge

November 2018

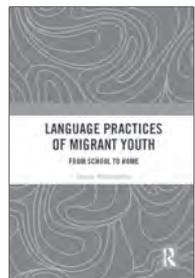
Hb: 978-0-815-35783-4: **£105.00**

Pb: 978-0-815-35789-6: **£29.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815357834

Language Practices of Migrant Youth

From School to Home



Louisa Willoughby, *Monash University, Australia*

This ground breaking research examines students' language practice inside and outside of school, offering a full picture of students' multilingual practices and their role in shaping identity. Using case studies of eight girls from Vietnamese and Cambodian backgrounds, the book draws on data from questionnaires, interviews and ethnographic observation to bring these language practices to life. It explores the place of heritage languages, English and other languages in the girls' repertoires and investigates the role they see for these languages in their lives. It provides practical suggestions for how schools can negotiate some of the challenges of catering to a multiethnic population.

Routledge

Market: Sociolinguistics, Ethnography, Multicultural education

December 2017: 234x156: 156pp

Hb: 978-1-138-55041-4: **£105.00**

eBook: 978-1-315-14724-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138550414

Language, Media and Globalization in the Periphery

Sender Dovchin, *Associate Professor at the Centre for Language Research, University of Aizu, Japan*

Series: Routledge Studies in Sociolinguistics

The title seeks to show how people embedded culturally, socially and linguistically in a peripheral location are able to roam widely in their use of a variety of linguistic and cultural resources. Drawing on data from ethnographic fieldwork in Mongolia, this book presents an example of how peripheral contexts should be seen as crucial sites for understanding the sociolinguistics of globalization. Dovchin argues that the role of English and other languages in the local language practices of young Mongolians should be understood as "*linguascapes*." This notion offers researchers new perspectives of linguistic diversity in the increasingly globalized world.

Routledge

Market: Sociolinguistics

June 2018: 229 x 152: 176pp

Hb: 978-1-138-05167-6: **£115.00**

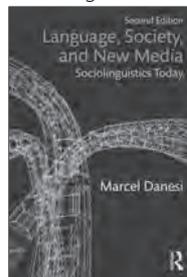
eBook: 978-1-315-16822-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138051676

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

Language, Society, and New Media

Sociolinguistics Today



Marcel Danesi, *University of Toronto, Canada*

This book uses an interdisciplinary approach, integrating frameworks from sociolinguistics and linguistic anthropology and emerging strands of research on language and new media, to demonstrate the relationship between language, society, thought, and culture to students with little to no background in linguistics. This second edition includes brand new discussions on social media and the creation of identity, gestural communication, emoji writing, multimodality, and language in the global village. Discussions are supported by a wealth of pedagogical features, i.e. sidebars, activities and a glossary. Ideal for students in sociolinguistics, language and culture, and linguistic anthropology.

Routledge

Market: Sociolinguistics

December 2017: 229 x 152: 306pp

Hb: 978-1-138-29549-0: **£110.00**

Pb: 978-1-138-29550-6: **£36.99**

eBook: 978-1-315-10064-7

Prev. Ed Pb: 978-1-138-02459-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138295506

Multilingual Brazil

Language Resources, Identities and Ideologies in a Globalized World



Edited by **Marilda C. Cavalcanti** and **Terezinha M. Maher**

Series: Routledge Critical Studies in Multilingualism

This book brings together cutting edge work by Brazilian researchers on plurilingualism in Brazil for an English-speaking readership in one comprehensive volume. Divided into four sections, each with its own introduction, the volume charts a course for a new sociolinguistics of multilingualism, challenging long-held perceptions about a monolingual Brazil by exploring the different policies, language resources, ideologies and social identities that have emerged in the country's contemporary plurilingual landscape. This volume is key reading for researchers in linguistic anthropology, sociolinguistics, applied linguistics, cultural studies, and Latin American studies.

Routledge

Market: Multilingualism / Linguistics

October 2017: 229 x 152: 260pp

Hb: 978-1-138-65297-2: **£110.00**

eBook: 978-1-315-62387-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138652972

Multimodality, multilingualism and the recontextualization of knowledge

Diane Potts, Lancaster University, UK

This is the first book to examine multilingualism within the area of multimodality, with a lens on social practices and their impact on individuals, knowledge societies and educational institutions. Reversing more-established patterns of inquiry into knowledge-based societies for education, Diane Potts considers instead the implications for these societies of research in education and applied linguistics. With examples from highly diverse classrooms, test explanations of recontextualization and a final chapter on future research paths, this book is a must read for advanced undergraduate and postgraduate students working in multimodality, semiotics, Applied Linguistics and related areas.

Routledge

Market: Applied Linguistics/Education

September 2018: 234x156: 208pp

Hb: 978-1-138-65466-2: **£105.00**

Pb: 978-1-138-65467-9: **£29.99**

eBook: 978-1-315-62310-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138654662

Narratives of Conflict, Belonging, and the State

Discourse and Social Life in Post-War Ireland

Brigitte French, Chair, Peace and Conflict Studies Committee, Associate Professor and Department Chair of Anthropology at Grinnell College.

Series: *Routledge Studies in Linguistic Anthropology*

Using key perspectives from Linguistic anthropology the book illuminates how social actors take up the ideals of law, equality and democratic representation in locally-meaningful ways to make their own national history in ways that may perpetuate violence and inequality. Focusing specifically on post-war conditions in Ireland, French contextualizes commonplace practices by which citizens are made to learn the gap between official membership in and political belonging to a democratic state. This book is an excellent ethnographic addition to courses in linguistic anthropology, giving readers the opportunity to explore applications and ramifications of key theoretical text within research.

Routledge

Market: Linguistics / Anthropology

March 2018: 229 x 152: 212pp

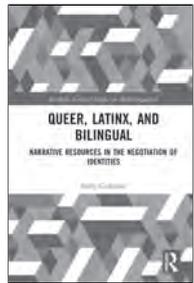
Hb: 978-1-138-74432-5: **£115.00**

eBook: 978-1-315-18112-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138744325

Queer, Latinx, and Bilingual

Narrative Resources in the Negotiation of Identities



Holly Cashman, University of New Hampshire University Of New Hampshire

Series edited by Marilyn Martin-Jones

Series: *Routledge Critical Studies in Multilingualism*

In this book, Holly R. Cashman presents a sociolinguistic ethnography of gay and lesbian Latinas/os in Phoenix, Arizona, exploring the way that ethnic and sexual identities influence (and are influenced by) language practices. *Queer, Latina/o and Bilingual* questions the view of ethnicity and sexual identity as two separate binaries with distinct absolute endpoints (Latino-Anglo, straight-gay) and questions the universality of the trajectory implied (i.e. acculturation, coming out) by

examining people living at the intersection of these sexual and ethnic identities. Cashman's research provides an original lens through which to view the diverse language and identity practices of Latinas/os.

Routledge

Market: Linguistics

November 2017: 229 x 152: 206pp

Hb: 978-0-415-73909-2: **£115.00**

eBook: 978-1-315-81690-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415739092

Sexing the Animal in a Post-Humanist World

A Critical Feminist Approach

Roslyn Appleby

This collection of essays unpacks the discursive and embodied relationships between humans and animals, contributing to a more informed understanding of both human-animal relations and the broader study of language and social processes. Focusing on the example of shark-human interactions, the book examines the representations of this relationship across visual arts, popular media, and the natural sciences, grounded in a critical feminist lens. The combined effect highlights the significance of the emergent turn to the post-humanist approach in applied linguistics and its role in fostering more engaged discussions around broader contemporary social issues.

Routledge

Market: Applied Linguistics / Gender Studies

October 2018: 216 x 140

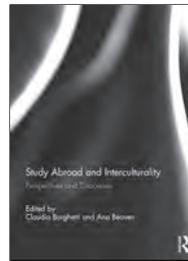
Hb: 978-1-138-57575-2: **£45.00**

eBook: 978-1-351-27148-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138575752

Study Abroad and interculturality

Perspectives and discourses



Edited by Claudia Borghetti, University of Bologna, Italy and Ana Beaven, University of Bologna, Italy

Collecting a variety of research and pedagogical perspectives and discourses on study abroad and its possible - but not obvious - effects on students' intercultural learning. This book was originally published as a special issue of *Language and Intercultural Communication*.

Routledge

Market: Language Learning / Interculturality

December 2017: 246x174: 210pp

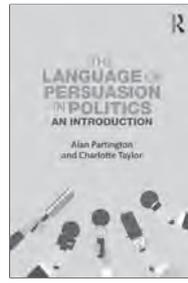
Hb: 978-1-138-50127-0: **£115.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138501270

TEXTBOOK · READER

The Language of Persuasion in Politics

An Introduction



Alan Partington, University of Bologna, Italy and Charlotte Taylor, University of Sussex, UK

This accessible introductory textbook looks at the relationship between politicians, the press and the public through the language they employ. Topics include persuasion and "spin"; political metaphors; slogans, soundbites and rhetorical figures; news interviewing techniques; humour, irony and satire. Including texts and examples from the UK, Europe, US, India, Hong Kong and the Middle East, the book covers recent events such as the 2016 US Presidential election and the UK/ Europe referendum and each unit contains a wide variety of practical examples and student exercises with answer keys. This is the ideal textbook for all introductory courses on language and

politics and related areas.

Routledge

Market: English Language and Linguistics/Applied Linguistics/Communication Studies/Politics

October 2017: 234x156: 246pp

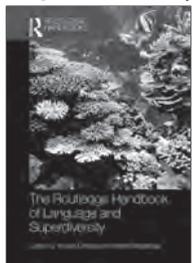
Hb: 978-1-138-03847-9: **£95.00**

Pb: 978-1-138-03848-6: **£26.99**

eBook: 978-1-315-17734-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138038486

The Routledge Handbook of Language and Superdiversity



Edited by **Angela Creese**, Birmingham University, UK and **Adrian Blackledge**, Birmingham University, UK

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of Language and Superdiversity provides an accessible and authoritative overview of this growing area, the linguistic analysis of interaction in superdiverse cities.

With seven sections edited by leading names, the handbook includes 35 state-of-the-art chapters from international authorities. The result is a comprehensive account of how people live, work and communicate in superdiverse spaces.

This is key reading for all those engaged in the study of Language and Superdiversity within Applied Linguistics, Linguistic Anthropology and related areas.

Routledge

Market: Linguistics

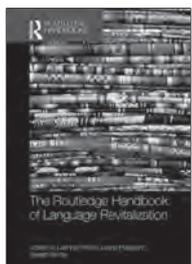
February 2018: 246x174: 656pp

Hb: 978-1-138-90509-2: **£175.00**

eBook: 978-1-315-69601-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138905092

The Routledge Handbook of Language Revitalization



Edited by **Leanne Hinton**, **Leena Huss** and **Gerald Roche**

Series: Routledge Handbooks in Applied Linguistics

The Routledge Handbook of Language Revitalization is the first comprehensive overview of the language revitalization movement across all continents. Featuring 47 contributions from a global range of top scholars, the handbook is divided into two parts, the first of which expands on language revitalization issues of theory and practice while the second covers regional perspectives in an effort to globalize and decolonize the field. Critical topics covered are:

language rights, language and well-being, and language policy; language in educational institutions and in the home; new

methodologies and venues for language learning; and the roles of documentation, literacies, and the internet.

Routledge

Market: Linguistic Anthropology

February 2018: 246x174: 552pp

Hb: 978-1-138-67449-3: **£175.00**

eBook: 978-1-315-56127-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138674493

Between Visibility and Invisibility

Translation and Translators in East Asia

Jieun Kiaer, Jennifer Guest and Xiaofan Amy Li

Between Visibility and Invisibility: Translation and Translators in East Asia explores the issues involved in translation between Chinese, Japanese and Korean, as well as from these languages into European languages, with an eye to comparing the cultures of translation within East Asia and tracking some of their complex interrelationships.

This book proposes a paradigm shift in translation theory, arguing for a need to go beyond European languages and encompass a wider range of literature and scholarship. *Between Visibility and Invisibility* brings together for the first time material dedicated to the theory and practice of translation between and from East Asian languages.

Routledge

Market: East Asian languages / Translation

September 2018: 216x138: 130pp

Hb: 978-0-815-35827-5: **£45.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815358275

Health Translation and Media Communication

A Corpus Study of the Media Communication of Translated Health Knowledge



Meng Ji, The University of Sydney, Australia

Series: Routledge Studies in Empirical Translation

This book offers a longitudinal study of the translation, dissemination and variation of specialised health terms in Chinese scientific research and media communication. Drawing on empirical translation studies underscored by the analysis of large-scale digital corpora, the study focuses on the translation, variation and uptake of health concepts and associated terms in key public health materials produced by authoritative international health agencies like the World Health Organisation (WHO). The study of variation and assimilation of health terminology is conducted within corpus translation, one of the most dynamic research fields of empirical translation studies.

Routledge

Market: Translation Studies

November 2017: 216x138: 96pp

Hb: 978-0-415-79062-8: **£45.00**

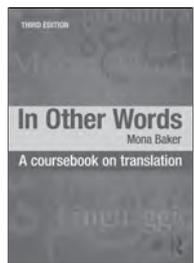
eBook: 978-1-315-21296-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415790628

3rd Edition · TEXTBOOK · NEW EDITION

In Other Words

A Coursebook on Translation



Mona Baker, Manchester University, UK

In Other Words is the definitive coursebook for anyone studying translation. Assuming no knowledge of foreign languages, it offers both a practical and theoretical guide to translation for students and provides an important foundation for training professional translators. Authentic examples of translated texts from a wide variety of languages are examined, and practical exercises and further reading are included at the end of each chapter. This new edition has been fully revised and includes a new chapter on translation and semiotic equivalence. Written by leading author Mona Baker, this key text remains the essential coursebook for any student of translation and translation studies.

Routledge

Market: Translation Studies/Modern Languages

March 2018: 246x174: 330pp

Hb: 978-1-138-66687-0: **£90.00**

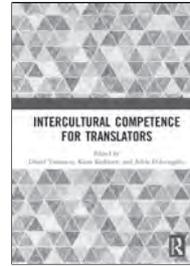
Pb: 978-1-138-66688-7: **£28.99**

eBook: 978-1-315-61918-7

Prev. Ed Hb: 978-0-415-46753-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138666870

Intercultural Competence for Translators



Edited by Daniel Tomozeiu, University of Westminster, UK, Kaisa Koskinen and Adele D'Arcangelo

The book provides perspective on what intercultural competence for translators is and how it can be developed. It analyses both the main theoretical drivers in defining intercultural competence for translators, and provides real-life examples of how it can be developed. It was published as a special issue of *The Interpreter and Translator Trainer*.

Routledge

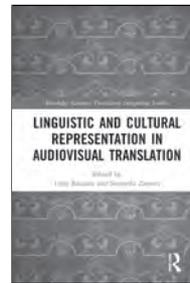
Market: Translation / Interculturality

October 2017: 246x174: 116pp

Hb: 978-1-138-56339-1: **£115.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138563391

Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation



Edited by Irene Ranzato, Sapienza Università di Roma, Italy and Serenella Zanotti, Università Roma Tre, Italy

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This collection offers a multi-faceted exploration of audiovisual translation, both as a means of intercultural exchange and as a lens through which linguistic and cultural representations are negotiated and shaped. Examining case studies from a variety of media, including film, television, and video games, the volume focuses on different modes of audiovisual translation, including subtitling and dubbing, and the representations of linguistic and stylistic features, cultural mores, gender, and the translation process itself embedded within them. The book also meditates on issues regarding accessibility, a growing concern in audiovisual translation research.

Routledge

Market: Translation Studies

March 2018: 229 x 152: 304pp

Hb: 978-1-138-28621-4: **£115.00**

eBook: 978-1-315-26855-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138286214

Perspectives on Retranslation

Ideology, Paratexts, Methods

Edited by Özlem Berk Albachten and Şehnaz Tahir Gürçağlar

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This volume examines the development of retranslation as both concept and practice as it has evolved since the "retranslation hypothesis" was first proposed in the early 1990s. Featuring examples from a diverse range of global contexts, the book considers how key historical eras and shifts in cultural norms and ideologies in the target cultures can serve as agents in the development of retranslated works. The volume also seeks to extend the scope of scholarly discussion on retranslation beyond literary translation to encompass other forms of media in order to further highlight the role of retranslation in the dissemination of knowledge and new ideas.

Routledge

Market: Translation Studies

October 2018: 229 x 152: 216pp

Hb: 978-1-138-57144-0: **£115.00**

eBook: 978-0-203-70281-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138571440

Routledge Handbook of Arabic Translation

Edited by **Sameh Hanna, Hanem El-Farahaty**, University of Leeds, UK and **Abdel-Wahab Khalifa**

Translation-related activities from and into Arabic have significantly increased in the last few years, in both scope and scale. The launch of a number of national translation projects, policies and awards in a number of Arab countries, together with the increasing translation from Arabic in a wide range of subject areas outside the Arab World have complicated and diversified the dynamics of the translation industry involving Arabic. This handbook seeks to explicate Arabic translation practice, pedagogy and scholarship, aiming to produce a state of the art reference book that maps out these areas and meets the pedagogical and research needs of both advanced students and active researchers.

Routledge

Market: Translation Studies / Arabic

July 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-95804-3: **£275.00**

eBook: 978-1-315-66134-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138958043

The Human Factor in Machine Translation

Edited by **Sin-wai Chan**, The Chinese University of Hong Kong.

Series: Routledge Studies in Translation Technology

Machine translation has become increasingly popular, especially with the introduction of neural machine translation in Google Translate. However, despite the rapid advances in machine translation, the role of a human translator remains crucial for localisation, terminology management, and crowdsourcing translation. In fact, the importance of a human translator before, during, and after machine processing, cannot be overemphasised to ensure the translation quality of machine translation in the future. Essential reading for anyone involved in translation studies, machine translation or interested in translation technology.

Routledge

Market: Translation, applied linguistics, translation technology

June 2018: 234x156: 256pp

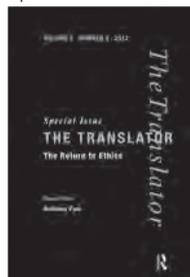
Hb: 978-1-138-55121-3: **£105.00**

eBook: 978-1-315-14753-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138551213

The Return to Ethics

Special Issue of *The Translator* (Volume 7/2, 2001)



Edited by **Anthony Pym**

The contributions to this volume study a wide range of translational activity, questioning global copyright regimes, denouncing exploitation within the translation profession, defending a Bible translation in terms of multilateral loyalty, and delving into the dynamics of popular genres, the culture bubbles of talk shows, the horrors of disaster relief in Turkey, military interpreters in the Balkans, and urgent political pleas from a Greek prison.

Routledge

October 2017: 234x156: 200pp

Hb: 978-1-138-47375-1: **£145.00**

Pb: 978-1-900-65050-2: **£26.99**

eBook: 978-1-315-53826-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138473751

The Routledge Handbook of Translation and Culture



Edited by **Sue-Ann Harding**, Hamid Bin Khalifa University, Qatar and **OVIDI CARBONELL CORTES**, University of Salamanca, Spain

Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies

The Routledge Handbook of Translation and Culture collects into a single volume thirty-two state-of-the-art chapters, written by international specialists, overviewing the ways in which Translation Studies has both informed, and been informed by, interdisciplinary approaches to culture. The five sections provide a wealth of resources, covering both core issues and topics in the first instance and specific contexts, case studies and setting

in the latter four sections. This handbook offers a wealth of information for advanced undergraduates, postgraduates and researchers working in Translation and Interpreting Studies.

Routledge

Market: Translation Studies/Interpreting Studies

March 2018: 246x174: 620pp

Hb: 978-1-138-94630-9: **£175.00**

eBook: 978-1-315-67089-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138946309

The Routledge Handbook of Translation and Politics



Edited by **Jonathan Evans**, University of Portsmouth, UK and **Fruela Fernandez**, Newcastle University, UK

Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies

The *Routledge Handbook of Translation and Politics* presents the first comprehensive, state of the art overview of the ways in which 'politics' and 'translation' interact. With thirty-three chapters written by a roster of international scholars, this handbook covers the translation of political ideas, the effects of political structures on translation and interpreting, the politics of translation and an array of case studies that range from the Classical Mediterranean to contemporary China. With a substantial introduction and extensive bibliography, this Handbook is an indispensable resource for students and researchers of translation theory, politics and related areas.

Routledge

Market: Applied Linguistics/Translation Studies/Politics

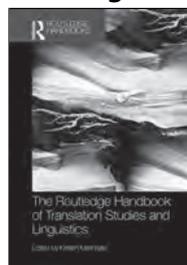
April 2018: 246x174: 572pp

Hb: 978-1-138-65756-4: **£165.00**

eBook: 978-1-315-62128-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138657564

The Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics



Edited by **Kirsten Malmkjaer**, University of Leicester, UK

Series: Routledge Handbooks in Translation and Interpreting Studies

The *Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics* presents a comprehensive, state of the art account of the complex relationship between the field of Translation studies and the study of the nature of language. Written by leading specialists from around the world, this handbook is arranged into eight parts covering the relationship of translation and interpreting to: The nature of language, Meaning making, Words, texts in speech and writing, Interactions, media, machine translation, and classroom interaction. With an introduction and

extensive bibliography, this Handbook is an indispensable resource for advanced students of translation, interpreting and applied linguistics.

Routledge

Market: Linguistics

December 2017: 246x174: 450pp

Hb: 978-1-138-91126-0: **£175.00**

eBook: 978-1-315-69284-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138911260

The Translator's Invisibility

A History of Translation



Lawrence Venuti, Temple University, USA

Series: *Routledge Translation Classics*

Since publication over twenty years ago, *The Translator's Invisibility* has provoked debate and controversy within the field of translation and become a classic text. Reissued with a new introduction, in which the author provides a clear, detailed account of key concepts and arguments in order to issue a counterblast against simplistic interpretations, *The Translator's Invisibility* takes its well-deserved place as part of the Routledge Translation Classics series. This book is essential reading for students of translation studies at all levels.

Routledge

Market: Translation Studies/Translation/Comparative Literature

December 2017: 234x156: 320pp

Hb: 978-1-138-29828-6: £110.00

Pb: 978-1-138-09316-4: £29.99

eBook: 978-1-315-09874-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138093164

Thinking English Translation

Analysing and Translating English Source Texts



Stella Cragie

Series: *Thinking Translation*

Thinking English Translation is a guide to analysing and translating English source texts. Section I focuses on pre-translation analysis where students are guided to consider the features of a variety of English texts and the various implications for translation into other languages. Section II examines language variety in English in more detail and provides strategies for dealing with translation challenges in a wide range of text types. *Thinking English Translation* gives students a framework for a better understanding of how to approach source texts in order to tackle translation assignments, whether in class or in the workplace, with confidence.

Routledge

Market: Translation Studies

November 2017: 234x156: 134pp

Hb: 978-1-138-71394-9: £110.00

Pb: 978-1-138-71403-8: £29.99

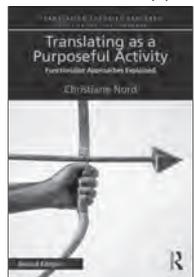
eBook: 978-1-315-22947-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138714038

2nd Edition • TEXTBOOK • READER

Translating as a Purposeful Activity 2nd Edition

Functionalist Approaches Explained



Christiane Nord

Series edited by Theo Hermans

Series: *Translation Theories Explored*

This bestselling text is a comprehensive overview of functionalist approaches to translation in English. Christiane Nord, one of the leading figures in translation studies, explains the complexities of theories and terms, in simple language with numerous examples. Now with a foreword by Georges Bastin and a substantial new chapter covering the recent developments and elaborations of the theory, *Translating as a Purposeful Activity* is an essential text for students of translation studies and translator training.

Routledge

Market: Translation Studies/Interpreting Studies

April 2018: 234x156: 174pp

Hb: 978-1-138-57336-9: £110.00

Pb: 978-1-138-57334-5: £25.99

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138573369

Translation and Creativity

Kirsten Malmkjaer, Leicester University, UK

Translators are generally not considered to be creative artists. In this book, Kirsten Malmkjaer argues that translating can and should be considered a valuable art form.

Examining notions of creativity and their relationship with translation and focusing on how the originality of translation is manifest in texts, the author examines a range of texts and their translations, in order to illustrate original as opposed to derivative translation. Overall, *Translation and Creativity* proposes a complete rethinking of the concepts of creativity and originality, as applied to translation. This is vital reading for advanced students and researchers in translation studies and comparative literature.

Routledge

Market: English Language and Linguistics/Translation Studies

September 2018: 234x156: 208pp

Hb: 978-1-138-12326-7: £95.00

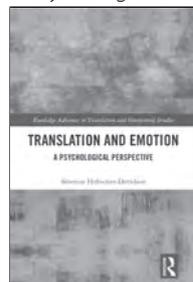
Pb: 978-1-138-12327-4: £26.99

eBook: 978-1-315-64895-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138123267

Translation and Emotion

A Psychological Perspective



Séverine Hubscher-Davidson, Aston University, UK

Series: *Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies*

This monograph offers a new critical approach to the study of emotion in translation, introducing a nuanced psychological framework to the developing area of Translation Process Research and cognitive translology. Séverine Hubscher-Davidson's interdisciplinary approach is unique in that it addresses translation from the affective perspective, applying the scientific study of emotion to the study of translation.

Routledge

Market: Linguistics

November 2017: 229 x 152: 236pp

Hb: 978-1-138-85533-5: £115.00

eBook: 978-1-315-72038-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138855335

Translation and Experimental Writing

Joel Scott

Series: *Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies*

This book looks to bridge the gap between translation theory and practice and make a claim for the act of translation as a writing practice by building on contemporary work in translation studies to situate practice in the context of poetics and critical theory. Drawing on the work of Walter Benjamin and his peers, in addition to more contemporary theorists, including Deleuze and Derrida, the book seeks to build a conversation between these thinkers and explores experimental literary traditions of the avant-garde to demonstrate how they have shaped – and have the potential to be shaped by – translation as a writing practice.

Routledge

Market: Linguistics

July 2018: 229 x 152: 256pp

Hb: 978-1-138-67295-6: £115.00

eBook: 978-1-315-56224-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138672956

Untranslatability

Edited by Duncan Large, Motoko Akashi, Wanda Józwickowska and Emily Rose

Series: Routledge Advances in Translation and Interpreting Studies

This volume is the first of its kind to explore the notion of untranslatability from a wide variety of interdisciplinary perspectives and its implications within the broader context of translation studies. Featuring contributions from both leading authorities and emerging scholars in the field, the book looks to go beyond traditional comparisons of target texts and their sources to more rigorously investigate the myriad ways in which the term untranslatability is both conceptualized and applied.

Routledge

Market: Translation Studies

March 2018: 229 x 152: 208pp

Hb: 978-1-138-08257-1: **£115.00**

eBook: 978-1-315-11244-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138082571

4 Volume Set

History of Linguistics

Edited by **John E Joseph**, University of Edinburgh, UK

Series: Critical Concepts in Linguistics

Ranging over the whole of the ancient-to-modern continuum, this new 4-volume collection will focus on the prototypical areas of language analysis, whilst not excluding those areas which, if more peripheral, have nevertheless had an impact on what linguists think and do. It strikes a balance between the breadth that historians of linguistics value, and the need to avoid superficiality when it comes to the core of the discipline.

Including key writings and the best scholarship, this collection will be of interest to people working in the history of linguistics, but also for practitioners and students of linguistics who are delving into its history for the first time.

Routledge

Market: Linguistics

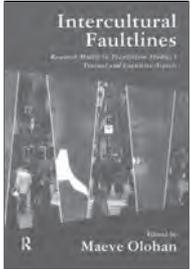
November 2018: 234x156: 1600pp

Hb: 978-1-138-12186-7: **£850.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138121867

Intercultural Faultlines

Research Models in Translation Studies: v. 1: Textual and Cognitive Aspects



Maeve Olohan

Contains chapters focusing on research conducted in areas as diverse as corpus-based translation studies, dialogue interpreting, simultaneous interpreting, acquisition of translation competence, cognitive processes in translation, translation into the L2, creativity in translation and translation quality assessment.

Routledge

November 2017: 246x174: 280pp

Hb: 978-1-138-43747-0: **£145.00**

Pb: 978-1-900-65044-1: **£26.99**

eBook: 978-1-315-75995-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138437470

Language and Globalization

Critical Concepts in Linguistics

Edited by **Ingrid Piller**, Macquarie University, Australia and **Alexandra Grey**

Series: Critical Concepts in Linguistics

A relatively new yet flourishing field, Language and Globalization can be confusing and difficult to navigate for students and scholars. To help make sense of the diverse and voluminous scholarship, this new four volume collection will include key research from a broad spectrum of disciplines, but also from a wide range of geographical, regional and historical contexts.

Routledge

Market: Linguistics

June 2018: 234x156: 1600pp

Hb: 978-1-138-29196-6: **£900.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138291966

TEXTBOOK · READER

Basic Swedish

A Grammar and Workbook



Ian Hinchliffe, Freelance translator and **Philip Holmes**, Freelance translator, formerly at the University of Hull, UK
Series: Grammar Workbooks

Basic Swedish: A Grammar and Workbook comprises an accessible grammar and related exercises in one, easy to follow volume. Each of the twenty six units deals with a particular grammar point and provides associated exercises to help learners reinforce and consolidate their knowledge.

Features include:

- reading texts at the end of each unit to encourage an understanding of different aspects of Swedish culture
- clear, jargon-free explanations of grammar

Basic Swedish is suitable both for class use and independent study, making it an ideal grammar reference and practice resource for both beginners and students with some knowledge of the language.

Routledge

Market: Language Learning/ Swedish

March 2018: 234x156: 178pp

Hb: 978-1-138-77956-3: **£110.00**

Pb: 978-1-138-77957-0: **£29.99**

eBook: 978-1-351-16968-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138779563

Cineliteracy

Learning Languages Through Short Films

Carmen Herrero, Ana Valbuena, Isabelle Vanderschelden, Jessica Frye and Yanmei Wu

Cineliteracy: Language Learning Through Short Films is a much needed guide for language teachers seeking to integrate multimedia into the language classroom.

Divided into two parts, Part I offers an extensive introduction to a number of strategies for using moving images in the language classroom, considering different age groups and language levels. It also introduces a theoretical framework of film studies terminology, which enables teachers to understand the pedagogical applications of film in the language curriculum. Part II offers a series of practical studies based on the use of short films in the language classroom.

Routledge

Market: Language Teaching and Learning

December 2017: 234x156: 192pp

Pb: 978-1-138-79894-6: **£31.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138798946

Norwegian: A Comprehensive Grammar

Philip Holmes and Hans-Olav Enger
Series: Routledge Comprehensive Grammars

Norwegian: A Comprehensive Grammar is a complete reference guide to modern Norwegian (the Bokmål standard). The *Grammar* is an essential source for the serious student of Norwegian, and to students of comparative linguistics. It is ideal for use in colleges, universities and adult classes of all types. The volume is organised to promote a thorough understanding of Norwegian grammar. It presents the complexities of Norwegian in a concise and readable form. Explanations are full, clear and free of jargon. Throughout, the emphasis is on Norwegian as used by present-day, native speakers. An extensive index and numbered paragraphs provide readers with easy access to the

information they require.

Routledge

Market: Language Learning / Norwegian

April 2018: 234x156: 512pp

Hb: 978-0-415-83135-2: **£110.00**

Pb: 978-0-415-83136-9: **£56.99**

eBook: 978-1-351-05983-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415831352

2nd Edition · NEW EDITION

The Bantu LanguagesEdited by **Koen Bostoen** and **Mark Van de Velde**

Series: Routledge Language Family Series

Regarded by researchers as the Bantu Bible, and written by an international team of experts, this comprehensive, single-volume volume presents in depth discussions of the historical development and specialized linguistic features of the Bantu languages. Updated to include recent scholarship and developments in Bantu linguistics.

Routledge

Market: African Language & Linguistics

October 2018

Hb: 978-1-138-79967-7: **£260.00**

eBook: 978-1-315-75594-6

Prev. Ed Hb: 978-0-700-71134-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138799677

2nd Edition · NEW EDITION

The Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English

Edited by **Tom Dalzell**

The Routledge Dictionary of Modern American Slang offers the ultimate record of modern, post WW2 American Slang.

The 25,000 entries are accompanied by citations that authenticate the words as well as offer examples of usage from popular literature, newspapers, magazines, movies, television shows, musical lyrics, and Internet user groups. Etymology, cultural context, country of origin and the date the word was first used are also provided.

This new edition includes over 500 new headwords collected with citations from the last five years, a period of immense change in the English language, as well as revised existing entries

with new dating and citations.

Routledge

Market: Reference/English language

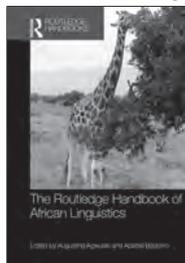
January 2018: 178 x 254: 1200pp

Hb: 978-1-138-77965-5: **£200.00**

Pb: 978-1-138-72208-8: **£65.99**

Prev. Ed Hb: 978-0-415-37182-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138779655

The Routledge Handbook of African Linguistics

Edited by **Augustine Agwuele**, Texas State University, USA and **Adams Bodomo**

The Handbook of African Linguistics provides a holistic coverage of the key themes, subfields, approaches and practical application to the vast areas subsumable under African linguistics, that will serve researchers working across the wide continuum in the field. Established and emerging scholars of African languages who are active and current in their fields are brought together, each making use of data from a linguistic group in Africa to explicate a chosen theme within their area of expertise, and illustrate the practice of the discipline in the continent.

Routledge

Market: African Linguistics

March 2018: 246x174: 424pp

Hb: 978-1-138-22829-0: **£175.00**

eBook: 978-1-315-39298-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138228290

2nd Edition · NEW EDITION

The Slavonic Languages

Edited by Lenore Grenoble and Victor Friedman

Series: Routledge Language Family Series

The Slavonic languages are analysed and described in depth, together with the two extinct languages - Old Church Slavonic and Polabian. An account is also given of those Slavonic languages in exile, for example, Russian, Ukrainian, Polish, Czech and Slovak in the USA. Each language-chapter is written by an expert in the field, in a format designed for comparative study. This new edition has been entirely updated to reflect the wide-ranging social and political changes in the Slavonic world since the last edition. Revisions will be made to the historic background and contemporary usage in all chapters, plus updates to sections on morphology, syntax and dialectal variation.

Routledge

Market: Linguistics, Indo-European language studies, Slavonic studies, Russian studies, anthropology

December 2018: 234x156: 1096pp

Hb: 978-1-138-88714-5: £295.00

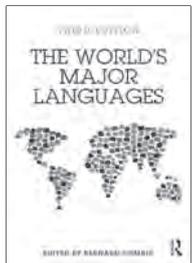
eBook: 978-1-315-71434-9

Prev. Ed Hb: 978-0-415-04755-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138887145

3rd Edition · NEW EDITION

The World's Major Languages



Edited by **Bernard Comrie**, Max Planck Institute for Evolutionary Anthropology, Leipzig. University of California Santa Barbara, USA.

The World's Major Languages features over 50 of the world's languages and language families.

This revised edition includes updated bibliographies for each chapter and up-to-date census figures. The featured languages have been chosen based on the number of speakers, their role as official languages and their cultural and historical importance. Each language is looked at in depth, and the chapters provide information on both grammatical features and on salient features of the language's history and cultural role.

The World's Major Languages is an accessible and essential reference work for linguists.

Routledge

Market: Language Reference

April 2018: 246x174: 920pp

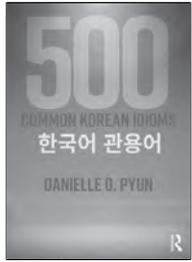
Hb: 978-1-138-18482-4: £175.00

eBook: 978-1-315-64493-6

Prev. Ed Hb: 978-0-415-35339-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138184824

500 Common Korean Idioms



Danielle O. Pyun

500 Common Korean Idioms is a useful learner's tool which presents the 500 most commonly used Korean idioms in a clear and easy-to-follow manner.

Structured with practicality in mind, the dictionary presents: idioms with their literal and natural translations; usage notes describing the meaning, typical use and any related cultural topic; important vocabulary and expressions highlighted in each chapter for review.

Suitable for intermediate to advanced learners of Korean, *500 Common Korean Idioms* provides a step-by-step approach to gaining greater fluency through a grasp of the most common

idioms in the language.

Routledge

Market: Language Learning/Korean

December 2017: 246x174: 236pp

Hb: 978-1-138-69827-7: **£110.00**

Pb: 978-1-138-69828-4: **£29.99**

eBook: 978-1-315-51949-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138698284

A Cultural dictionary of The Chinese Language

500 proverbs, idioms and maxims

Liwei Jiao, University of Pennsylvania, USA

Communicative competence, the ultimate goal of language learning, consists of not only linguistic, but intercultural competence, which enables the language learner to speak with fluency and understanding. The Chinese language is richly imbued with cultural wisdoms and values underlying the appropriateness of idioms in the Chinese language. *A Cultural Dictionary of the Chinese Language* introduces the 500 most important cultural traits of the Chinese as reflected in language use, especially in Chinese idioms, *chengyu*, and colloquial expressions, *suyu*. The book provides intermediate-plus learners with an essential reference book as well as a useful cultural reader.

Routledge

November 2018

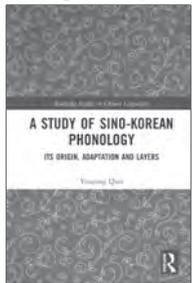
Hb: 978-1-138-90729-4: **£105.00**

Pb: 978-1-138-90730-0: **£40.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138907294

A Study of Sino-Korean Phonology

Its Origin, Adaptation and Layers



Youyong Qian

Series: *Routledge Studies in Chinese Linguistics*

The term *Sino-Korean* may refer to either the phonological system or vocabulary in Korean that is of Chinese origin. Along with the borrowing of Chinese characters, the Chinese readings of characters must also have been transmitted into Korean. *A Study of Sino-Korean Phonology* aims to contribute to the field of Sino-Korean phonology by re-examining the origin and layers of Sino-Korean pronunciations from a loanword phonology perspective. The central issues of this book include an ongoing discussion on the questions of which Chinese dialect Sino-Korean is based on and how the source form in Chinese was adapted into Korean. Last is an in-depth analysis of the layers of

Sino-Korean.

Routledge

Market: Korean Linguistics

October 2017: 234x156: 234pp

Hb: 978-1-138-24164-0: **£105.00**

eBook: 978-1-315-27981-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138241640

A Thematic Dictionary of Contemporary Chinese

Liwei Jiao, University of Pennsylvania, USA, Yan Yang and Wei Liu

A Thematic Dictionary of Contemporary Chinese is a unique resource for intermediate to advanced students of Chinese.

The dictionary presents 9,000 words organized thematically in 300 different subject areas. The vocabulary covers almost all vocabulary necessary for daily use and for conducting meaningful conversations with native Chinese speakers on a variety of topics, from politics to business, and from hobbies to education.

Each vocabulary item is annotated with the most frequent collocations allowing learners to improve their fluency by learning larger linguistic units. Review exercises are provided throughout to ensure learners have ample opportunity to practice the new material.

Routledge

Market: Language Learning/Chinese

October 2018

Hb: 978-1-138-99952-7: **£85.00**

Pb: 978-1-138-99953-4: **£39.99**

eBook: 978-1-315-65819-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138999527

TEXTBOOK · READER

Action! China

A Field Guide to Using Chinese in the Community



Donglin Chai, Crista Cornelius and Bing Mu

Action! China is a practical guide for intermediate to advanced students of Chinese wanting to maximize their study abroad experience and enhance their language skills.

This handy guide contains over 90 *Field Performance* tasks which prompt real-life interactions with native speakers. By carrying out these real-life tasks students refine and solidify existing communication skills and gain a fuller understanding of and participation in the target culture. The guide also provides over 60 *Performance Watch* tasks which help students understand how native speakers accomplish communicative goals through guided observation and analysis of naturally occurring

interactions.

Routledge

Market: Language Learning / Chinese

October 2017: 246x174: 166pp

Hb: 978-1-138-09811-4: **£110.00**

Pb: 978-1-138-09812-1: **£39.99**

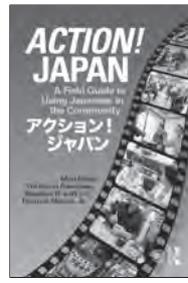
eBook: 978-1-315-10450-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138098121

TEXTBOOK · READER

Action! Japan

A Field Guide to Using Japanese in the Community



Mari Noda, The Ohio State University, USA, Yui Iimori, Ramdeen, The University of North Carolina Charlotte, USA, Stephen D. Luft and Thomas Mason, Jr., ALLEX Foundation, USA

Action! Japan is a practical guide for intermediate to advanced students of Japanese wanting to maximize their study abroad experience and enhance their language skills.

This handy guide contains over 100 *Performance Tasks* which prompt real-life interactions with native speakers. By carrying out these real-life tasks students refine and solidify existing communication skills and gain a fuller understanding of and participation in the target culture.

The guide also provides over 60 *Performance Watch Tasks*. These help students understand how native speakers accomplish communicative goals through guided observation and analysis of naturally occurring interactions.

Routledge

Market: Language Learning/Japanese

October 2017: 246x174: 170pp

Hb: 978-1-138-29262-8: **£110.00**

Pb: 978-1-138-29265-9: **£39.99**

eBook: 978-1-315-23279-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138292659

Assessing Learners' Competence in L2 Chinese

Yang Lu, University of Nottingham.

Series: *Routledge Chinese Language Pedagogy*

This book aims to provide an overview of the theories, guidelines and recommendations for good practice in assessing learners' competence in second language Chinese (L2) for both summative and formative purposes. To date, there have been few opportunities for practice in learning-oriented assessments across various learning contexts, and Yang Lu will introduce some essential concepts and techniques to Chinese as a foreign language (CFL), a relatively new but fast-developing field. The book also introduces the main theoretical concepts for language assessment and relates them to the specific issues and difficulties associated with the unique features of the Chinese language.

Routledge

July 2018

Hb: 978-1-138-05219-2: **£105.00**

Pb: 978-1-138-05222-2: **£29.99**

eBook: 978-1-315-16792-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138052192

TEXTBOOK · READER

Chinese Buddhist Texts

An Introductory Reader

Graham Lock, Chinese University of Hong Kong and Gary S. Linebarger, Beijing Normal University - Hong Kong Baptist

The influence of Buddhism on the Chinese language, on Chinese literature and on Chinese culture in general cannot be overstated, and the language of most Chinese Buddhist texts differs considerably from both classical and modern Chinese. This textbook aims to help students develop familiarity with features of Buddhist texts in Chinese, including patterns of organization, grammatical features and specialized vocabulary.

The textbook is directly relevant to students and course instructors both in Chinese studies programs and in Buddhist studies programs; students who have completed the equivalent of at least one year's study of modern Chinese.

Routledge

Market: Language Learning / Chinese Studies

March 2018: 246x174: 176pp

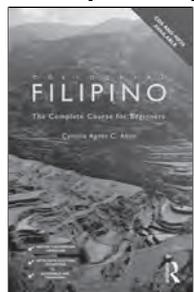
Hb: 978-1-138-95332-1: **£105.00**

Pb: 978-1-138-95333-8: **£29.99**

eBook: 978-1-315-66738-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138953321

Colloquial Filipino



Cynthia Aban, The University of California, Berkeley, USA

Series: *Colloquial Series*

Colloquial Filipino is easy to use and completely up to date!

Whether you're a business traveller, or about to take up a daring challenge in adventure tourism; you may be studying to teach or even looking forward to a holiday – if you'd like to get up and running with Filipino, this rewarding course will take you from complete beginner to confidently putting your language skills to use in a wide range of everyday situations.

Routledge

Market: Language Learning

April 2018: 216x138: 224pp

Pb: 978-0-415-51849-9: **£26.99**

eBook: 978-0-203-12337-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415518499

Expressive Morphology in the Languages of South Asia

Edited by Jeffrey Williams

The languages of South Asia are characterised by grammatical resources for fashioning elaborative, rhyming, and alliterative expressions, conveying the emotions, states, and perceptions of speakers. These forms remain relatively undocumented. It is clear from the evidence on situated language use that the grammatically artistic usage of these forms enriches and enlivens both everyday and ritualized discourse. Over time, a sizable and unwieldy terminological lexicon has developed that has served to classify these grammatical resources. The contributors to this volume provide documentation through a typological introduction to the diversity of expressives forms in the languages of South Asia.

Routledge

Market: Foreign Language Study

October 2018: 234x156: 350pp

Hb: 978-1-138-29115-7: **£125.00**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138291157

Intensification and Modal Necessity in Mandarin Chinese

Jiun-Shiung Wu

Series: *Routledge Studies in Chinese Linguistics*

This book addresses intensification and modal necessity in Mandarin Chinese. Intensification is used in this book to describe the speaker's emphasis on a proposition, because, by emphasizing on a proposition, the speaker intensifies the degree of his/her confidence and affirmativeness toward the truth of a proposition, cf. the distinction between 'weaker' and 'stronger'. Modal necessity discussed in this book refers either to the speaker's certainty regarding the truth of an inference, judgment or stipulation, that is, epistemic necessity or to the speaker's certainty concerning the obligatoriness of a proposition, based on rules or regulations, i.e., deontic necessity.

Routledge

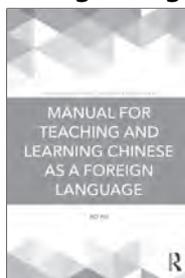
November 2018

Hb: 978-1-138-06519-2: **£105.00**

eBook: 978-1-315-15991-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065192

Manual for Teaching and Learning Chinese as a Foreign Language



Bo Hu

Series: *Routledge Chinese Language Pedagogy*

Written in an extended dictionary format, the manual aims to cover all key terms related to teaching Chinese as a foreign language. Each section contains an introduction with language-specific information, and identifies students and teachers' questions about the capacity of Chinese as a morphologically unmarked language to indicate categories such as tense and mood. The entries listed in this manual come with an explanation, a commentary and rich example, and its practicality would appeal to CFL teachers and students. The book would also be a useful reference for researchers looking into comparative studies of Chinese and English languages.

Routledge

Market: Foreign Language Teaching / Chinese

June 2018: 234x156: 168pp

Hb: 978-1-138-30839-8: **£105.00**

Pb: 978-1-138-30930-2: **£29.99**

eBook: 978-1-315-14332-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138308398

TEXTBOOK · READER

Mastering Advanced Modern Chinese through the Classics

Shu-Ling Wu and Haiwang Yuan

This is a textbook to teach those who wish to achieve an advanced or native proficiency and cultural competence in modern Chinese, as well as to experience the beauty of classical Chinese literature. Collecting representative works containing vibrant views of Chinese culture from different dynasties, this book is focused on how the grammatical patterns, vocabulary, and idioms that are found in classical Chinese are relevant in the modern adaptation of the language, and how the accumulated traditional values and beliefs found there still shape the thinking and lifestyle of modern society.

A companion website with audio, answer keys and instructor aids will be part of the teaching package.

Routledge

October 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-63119-9: £125.00

Pb: 978-1-138-63129-8: £49.95

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138631199

2nd Edition · TEXTBOOK · NEW EDITION

Modern Mandarin Chinese

The Routledge Course Textbook Level 1



Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, **Baozhang He**, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, **Pei-Chia Chen**, University of California, San Diego, USA and **Meng Yeh**, Rice University, USA

Modern Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. The text is presented in simplified characters and pinyin from the outset with a gradual removal of pinyin as specific characters are introduced. This allows students to benefit from the support of pinyin in the initial stages as they begin speaking while ensuring they are guided towards reading only in characters.

Each level of the course consists of a textbook and workbook in simplified Chinese. A free companion website provides all the audio for the course with a broad range of interactive exercises, along with a comprehensive instructor's guide.

Routledge

Market: Language Learning / Chinese

March 2018: 279 x 216: 400pp

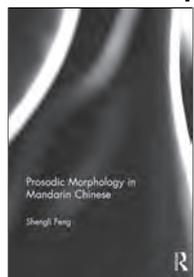
Pb: 978-1-138-10110-4: £47.99

eBook: 978-1-315-65722-6

Prev. Ed Pb: 978-0-415-47251-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138101104

Prosodic Morphology in Mandarin Chinese



Shengli Feng

It is not entirely clear if modern Chinese is a monosyllabic or disyllabic language. Although a disyllabic prosodic unit of some sort has long been considered by many to be at play in Chinese grammar, the intuition is not always fleshed out theoretically in the area of Chinese morphology. In this book, Shengli Feng applies the theoretical model of prosodic morphology to Chinese morphology to provide the theoretical clarity regarding how and why Mandarin Chinese words are structured in a particular way. All of the facts generated by the system of prosodic morphology in Chinese provide new perspectives for linguistic theory, as well as insights for teaching Chinese.

Routledge

Market: Language

December 2017: 234x156: 196pp

Hb: 978-1-138-22835-1: £105.00

eBook: 978-1-315-39278-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138228351

Prosodic Studies

Challenges and Prospects

Edited by Hongming Zhang and Youyong Qian

Series: *Routledge Studies in Chinese Linguistics*

Prosody is one of the core components of language and speech, indicating the information about syntax, turn-taking in conversation, types of utterance, such as questions or statements, as well as speakers' attitudes and feelings. This edited volume takes studies in prosody on Asian languages as well as examples from other languages. It brings together the most recent research in the field and also charts the influence on such diverse fields as multi-media communication and SLA. Intended for a wide audience of linguists that includes neighbouring disciplines and also those working in intonation who want a complement of information on specifics.

Routledge

July 2018: 234x156: 300pp

Hb: 978-0-815-38058-0: £115.00

eBook: 978-1-351-21287-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815380580

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

Routledge Course In Modern Mandarin Chinese Level 2 (Simplified)

Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, **Pei-Chia Chen**, University of California, San Diego, USA, **Baozhang He**, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts and **Meng Yeh**, Rice University, USA

The Routledge Course in Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. Designed to build a strong foundation in both the spoken and written language it develops all the basic skills such as pronunciation, character writing, word use and structures, while placing strong emphasis on the development of communicative skills. This new edition retains its focus on communicative skills and the long-term retention of characters but, as well as further characters introduced, also presents both simplified characters and pinyin from the outset with a gradual and phased removal of pinyin as specific characters are introduced and learned.

Routledge

November 2018

Pb: 978-1-138-10113-5: £44.99

eBook: 978-1-315-65719-6

Prev. Ed Pb: 978-0-415-47250-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138101135

TEXTBOOK · READER

Routledge Course in Modern Mandarin Chinese Workbook 2 (Traditional)



Claudia Ross

The Routledge Course in Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. *Workbook Level 2* is designed to accompany Textbook Level 2 lesson by lesson, and offers exercises for homework, independent study and classroom use. The exercises focus on interpersonal, interpretative and presentational modes of communication while helping students to consolidate the vocabulary, characters, and structures introduced in each lesson. At the conclusion of this course, students will be able to read page-length texts for information, listen to and comprehend

extended narratives on a variety of topics, and communicate a broad range of information orally and in writing.

Routledge

January 2018: 279 x 216

Hb: 978-1-138-40570-7: £145.00

Pb: 978-0-415-47253-1: £39.99

eBook: 978-0-203-71784-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138405707

Studies on Learning and Teaching Chinese as a Second Language

Edited by Xiaohong Sharon Wen and Xin Jiang

Over the last decade, there has been a surge of interest in learning Chinese as a foreign language. Chinese language has changed from a less commonly taught to one of the most commonly taught languages in the U.S. This book, represents the current advances in the field, is intended to provide student data and to fill the gap between teachers' needs and L2 research. Teachers need to be informed of the current research findings to understand their students and students' learning process. This in order to know what kind of instructional conditions should be created, and what pedagogical approaches should be taken for effective instruction.

Routledge

July 2018: 234x156

Hb: 978-0-815-38232-4: **£115.00**

Pb: 978-0-815-38240-9: **£29.99**

eBook: 978-1-351-20867-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815382324

Syntax of Periphery and A-bar Dependency in Chinese

Victor Junnan Pan

Series: *Routledge Studies in Chinese Linguistics*

This is the first monograph to study sentence final particles in Chinese from a cartographic perspective, and the first study trying to account for the derivation of A'-dependencies in Mandarin Chinese from a minimalist perspective. It will show how the generative syntax model can deal with this very important phenomenon of traditional Chinese grammar. The syntax of the left-periphery and of different types of A'-dependencies in Mandarin Chinese is the focus, and based on the Split-CP hypothesis proposed by Rizzi (1997), different orders established between functional projections in the left-periphery have been proposed for Mandarin.

Routledge

November 2018

Hb: 978-1-138-06818-6: **£105.00**

eBook: 978-1-315-15822-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138068186

Technology-Enhanced Instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language

Amber Navarre, Boston University, USA

Series: *Routledge Courses in Chinese Language Pedagogy*

Technology-Assisted Instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language provides new and experienced teachers of Chinese with a timely review and evaluation of the use of technology in the language classroom.

With a strong practical and pedagogical focus the book includes lesson plans, samples of the range of technologies examined, and examples of different assessment methods to demonstrate how different technologies can facilitate language learning.

To address the ever-changing nature of the topic a companion website provides an up-to-date list of instructional technology with brief reviews by the author.

Routledge

Market: Language Teaching/Chinese

August 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-18859-4: **£85.00**

Pb: 978-1-138-18860-0: **£29.99**

eBook: 978-1-315-64221-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138188594

TEXTBOOK - READER

The Chinese Writing System

An Interdisciplinary Introduction

Yu Li, Emory University, USA.

Targeted at intermediate level students of Chinese, this culturally rich text offers far more than just a comprehensive introduction to the Chinese system of writing. By drawing on examples from studies in education, cognition, technology, gender, ethnicity, politics, literature and the visual arts, it also provides an invaluable insight into the cultural history and contemporary society of China. A rigorous and engaging addition to the field, the book assumes no prior knowledge of Chinese linguistics, but uses linguistic studies of the Chinese script as a key foundation.

Routledge

August 2018

Hb: 978-1-138-90731-7: **£95.00**

Pb: 978-1-138-90732-4: **£28.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138907317

The Field of Chinese Language Education in the U.S.

A Retrospective of the 20th Century



Edited by Vivian Ling

This book will be the first account of the development of Chinese as a foreign language in the US, as it interacts with the relevant entities in China and beyond. There is virtually no systematic retrospective reflections on the field outside of the greater China region; and yet over the past decades the field has grown by leaps and bounds, and it is critical now that we pause to reflect what has happened and what we can learn from the past. The contributors are among some of the most influential pioneers in the field whose entire academic lives have been dedicated to its development. Aimed at those who are currently engaged in Chinese language education, as teachers or as students.

Routledge

Market: Chinese Language

March 2018: 234x156: 450pp

Hb: 978-1-138-50201-7: **£105.00**

Pb: 978-1-138-50202-4: **£39.99**

eBook: 978-1-315-14466-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138502017

The Identity of Chinese Heritage Language Learners in a Global Era

Zhen Li

Series: *Routledge Chinese Language Pedagogy*

This book explores heritage language learning, looking in particular at Chinese learning of Chinese. The author studies the investment, challenges and benefits of heritage language learning across varied contexts including school, work, home and in the community; investigating how Chinese heritage speakers in Hong Kong navigate and negotiate their Chineseness, and how resources are used to support their learning. The methodology uses interviews where learners express their language learning, language use and social experience. It responds in particular to the way in which social contexts mediated their identity construction in this global era.

Routledge

October 2018

Hb: 978-1-138-62928-8: **£95.00**

Pb: 978-1-138-62931-8: **£29.99**

eBook: 978-1-315-21049-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138629288

The Processing, Learning, and Teaching of Chinese Characters

Yun Yao

Series: Routledge Studies in Chinese Linguistics

Examining the way in which Chinese characters are processed by native speakers, children, and second language learners, this text also explores ways in which this can be transferred to learners in the classroom. Through discussions on theoretical reading models, and using empirical evidence from original psycholinguistic experiments, the book shows how native speakers activate radical-level and character-level representations in parallel when reading Chinese characters under both context-independent and context-embedded conditions. The text goes on to depict how second language learners only have access to radical properties, when reading characters under context-independent conditions.

Routledge

September 2018

Hb: 978-1-138-06526-0: £105.00

eBook: 978-1-315-15986-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065260

TEXTBOOK · READER

The Routledge Course in Business Korean

Young-Key Kim-Renaud and Miok Pak, MIOK PAK

The Routledge Course in Business Korean is a textbook to teach Korean to mid-intermediate to low-advanced students learning the language used in a business context in every-day life in Korea. The authors' intuitive approach makes it easy for students to follow the units, while the relevant and practical learning objectives benefit both student and teacher alike.

The book introduces the vocabulary and key phrases of Business Korean and focuses on delivering real business-related situations, authentic expressions, and linguistically and culturally rich introductions and explanations of Korean business life.

Routledge

Market: Language Learning

January 2018: 246x174: 100pp

Hb: 978-1-138-29135-5: £110.00

Pb: 978-1-138-29139-3: £39.99

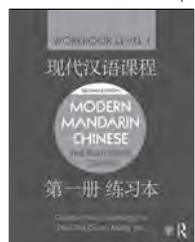
eBook: 978-1-315-26546-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138291355

2nd Edition · TEXTBOOK · NEW EDITION

The Routledge Course in Modern Mandarin Chinese

Workbook Level 1, Simplified Characters



Claudia Ross, College of the Holy Cross, Massachusetts, USA, **Baozhang He**, College of the Holy Cross, Worcester, Massachusetts, **Pei-chia Chen**, University of California, San Diego, USA and **Meng Yeh**, Rice University, USA

Modern Mandarin Chinese is a two-year undergraduate course for students with no prior background in Chinese study. The text is presented in simplified characters and pinyin from the outset with a gradual removal of pinyin as specific characters are introduced. This allows students to benefit from the support of pinyin in the initial stages as they begin speaking while ensuring they are guided towards reading only in characters.

Each level of the course consists of a textbook and workbook in simplified Chinese. A free companion website provides all the audio for the course with a broad range of interactive exercises, along with a comprehensive instructor's guide.

Routledge

Market: Chinese / Language Learning

March 2018: 279 x 216: 210pp

Pb: 978-1-138-10111-1: £35.99

eBook: 978-1-315-65721-9

Prev. Ed Pb: 978-0-415-47252-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138101111

The Routledge Handbook of Asian Languages

Edited by Walter Bisang

Series: Routledge Language Handbooks

The handbook aims to offer a comprehensive survey of the structural richness of the languages of Asia. It provides exemplary descriptions in 14 chapters on language families, 2 chapters on geographic groupings of languages without genealogical relatedness, a chapter on contact languages and a chapter on language isolates. Each chapter starts with a survey of the languages involved and the genealogical structure of the language family it describes. Contained in these sections are a number of individual language descriptions, living languages as well as extinct languages. This handbook is a detailed resource for students and researchers alike on the structure and history of Asian languages.

Routledge

Market: Asian Languages

March 2018: 246x174: 800pp

Hb: 978-1-138-78823-7: £250.00

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138788237

The Routledge Handbook of Chinese Applied Linguistics

Edited by Huang Chu-Ren, Zhuo Jing-Schmidt and Barbara Meisterernst, Humboldt University, Berlin

The Routledge Handbook of Chinese Applied Linguistics is written for those wanting to acquire comprehensive knowledge of China, the diaspora, and the Sino-sphere communities through Chinese language. It examines how Chinese language is used in different contexts, and how the use of Chinese language affects culture, society, expression of self, persuasion of others; as well as how neurophysiological aspects of language disorder affects how we function, and how the advance of technology changes the way the Chinese language is used and perceived. The handbook will concentrate on the cultural, societal, and communicative characteristics of the Chinese language environment.

Routledge

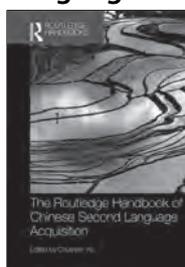
Market: Language / Chinese Linguistics

May 2018: 246x174: 650pp

Hb: 978-1-138-65073-2: £275.00

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138650732

The Routledge Handbook of Chinese Second Language Acquisition



Edited by Chuanren Ke, The University of Iowa, USA

The Routledge Handbook of Chinese Second Language Acquisition is the first reference of its kind.

The Handbook contains twenty contributions from leading experts in the field of Chinese SLA, covering a wide range of topics such as social contexts, linguistic perspectives, skill learning, individual differences and learning settings and testing. Each chapter covers historical perspectives, core issues and key findings, research approaches, pedagogical implications, future research direction and additional references. It is an essential reference for Chinese language teachers and researchers in Chinese applied linguistics and second language acquisition.

Routledge

Market: Chinese Linguistics

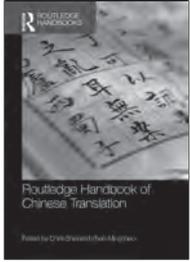
March 2018: 246x174: 528pp

Hb: 978-1-138-94660-6: £225.00

eBook: 978-1-315-67070-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138946606

The Routledge Handbook of Chinese Translation



Edited by **Chris Shei**, Swansea University, UK and **Zhao-Ming Gao**

The Routledge Handbook of Chinese Translation presents expert and new research in analysing and solving translation problems centred on the Chinese language in translation.

The Handbook includes both a review of and a distinctive approach to key themes in Chinese translation, such as translatability and equivalence, extraction of collocation and translation from parallel and comparable corpora. In doing so, it undertakes to synthesise existing knowledge in Chinese translation, develops new frameworks for analysing Chinese translation problems, and explains translation theory appropriate

to the Chinese context.

Routledge

Market: Language Learning / Chinese Translation

October 2017: 246x174: 632pp

Hb: 978-1-138-93826-7: **£275.00**

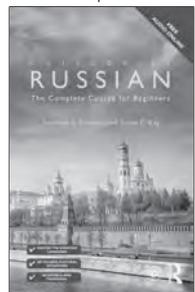
eBook: 978-1-315-67572-5

* For **full contents** and more information, visit: www.routledge.com/9781138938267

4th Edition · TEXTBOOK · READER

Colloquial Russian

The Complete Course For Beginners



Svetlana le Fleming and Susan E. Kay

Series: *Colloquial Series*

Colloquial Russian provides a step-by-step course in Russian as it is written and spoken today.

Combining a user-friendly approach with a thorough treatment of the language, it equips learners with the essential skills needed to communicate confidently and effectively in Russian in a broad range of situations.

Colloquials are now supported by FREE AUDIO available online. All audio tracks referenced within the text are free to stream or download from www.routledge.com/cw/colloquials. Recorded by native speakers, the audio complements the book and will help enhance learners' listening and speaking skills.

Routledge

Market: Language Learning / Russian

October 2017: 216x138: 402pp

Pb: 978-1-138-20852-0: **£35.99**

eBook: 978-1-315-45901-1

Prev. Ed Pb: 978-1-138-94978-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138208520

2nd Edition · NEW EDITION

Colloquial Russian 2

The Next Step in Language Learning

Olga Sobolev, Natasha Bershadsky, Svetlana Le Fleming and Susan Kay

Series: *Colloquial Series*

Colloquial Russian 2 is designed to help those involved in self-study. Structured to give you the opportunity to listen to and read lots of modern, everyday Russian, it has also been developed to work systematically on reinforcing and extending your grasp of Russian grammar and vocabulary.

New to this edition: revision material to help consolidate and build up learners' basics; a wide range of authentic and up to date reading materials; exercises based on role plays, group activities, games, and debating techniques, aimed at developing oral communication and expanding vocabulary range of learners; new audio material including authentic and up-to-date video and audio excerpts.

Routledge

Market: Language Learning / Russian

May 2018: 216x138: 248pp

Pb: 978-1-138-09801-5: **£37.99**

eBook: 978-1-315-10457-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138098015

TEXTBOOK · READER

Kinotalk

21st Century

Olga Mesropova

Designed for the intermediate-high to the advanced level student, *Kinotalk: 21st Century* focuses on the film and cinematic production in 21st Century Russia. The textbook introduces students to prominent films, directors, cinematic styles, trends and genres that have emerged in Russia since 2000. While examining Russia's cinematic production through excerpted authentic writings of Russian scholars and film critics, the volume familiarizes students with the language of critical film inquiry in Russian.

Routledge

August 2018: 246x174

Hb: 978-0-815-36249-4: **£110.00**Pb: 978-0-815-36251-7: **£29.99**

eBook: 978-1-351-11203-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780815362494

STUDENT REFERENCE

Russian at your Fingertips

Lexus

All the Russian words and phrases the traveller is likely to need, plus signs, menu terms, standard replies and the basics of grammar and pronunciation clearly presented.

Routledge

October 2017: 127 x 203

Hb: 978-1-138-46591-6: **£145.00**Pb: 978-0-415-02930-8: **£15.99**

eBook: 978-0-203-99246-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138465916

TEXTBOOK · READER

Russian Modules: Foundations 1

Steven J. Clancy, Veronika Egorova, Harvard University, USA, Oksana Willis, Harvard University, USA and Daniel Green, Harvard University, USA

Russian Modules: Foundations comprises two textbooks designed to take students from the Novice-High to an Intermediate-Mid level.

Building on the grammar and vocabulary that students encounter in their first year of study, *Foundations* provides vivid dialogues that capture the way ordinary Russians speak, authentic readings from a range of genres, and creative exercises designed to develop all four language skills while not neglecting the thorough treatment of grammar necessary for effective progress at the intermediate level.

A companion website with video, audio and online exercises brings the course to life while the blended and modular format makes this a flexible course for use in both traditional and flipped multi-level classes.

Routledge

Market: Language Learning/Russian

December 2018: 246x174: 400pp

Hb: 978-1-138-05613-8: **£95.00**Pb: 978-1-138-05614-5: **£39.99**

eBook: 978-1-315-16552-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138056138

TEXTBOOK · READER

Russian Modules: Intermediate 2

Steven J. Clancy, Veronika Egorova, Harvard University, USA, Oksana Willis, Harvard University, USA and Daniel Green, Harvard University, USA

Russian Modules: Foundations comprises two textbooks designed to take students from the Novice-High to an Intermediate-Mid level.

Building on the grammar and vocabulary that students encounter in their first year of study, *Foundations* provides vivid dialogues that capture the way ordinary Russians speak, authentic readings from a range of genres, and creative exercises designed to develop all four language skills while not neglecting the thorough treatment of grammar necessary for effective progress at the intermediate level.

A companion website with video, audio and online exercises brings the course to life while the blended and modular format makes this a flexible course for use in both traditional and flipped multi-level classes.

Routledge

Market: Language Learning

December 2018

Hb: 978-1-138-05616-9: **£95.00**Pb: 978-1-138-05618-3: **£39.99**

eBook: 978-1-315-16551-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138056169

TEXTBOOK · READER

Russian Through Art

Olga E Kagan and Anna Kudyma

Russian Through Art: For Intermediate to Advanced Students develops all four language skills while enhancing students' cultural knowledge through exposure to Russian visual arts.

Each of the eight thematically organised chapters is accompanied by an online lecture, readings, audio and video clips, and assignments of varying levels of difficulty, starting with description and narration tasks and progressing to discussion and debate. Each chapter contains a number of task-based and project-based assignments.

The book and website's modular design make it easy to adapt to different course needs and different levels.

Routledge

August 2018

Hb: 978-1-138-23119-1: **£90.00**

eBook: 978-1-315-31572-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138231191

Russian-English Thematic Dictionary of Phrases and Collocations.

John Dunn, University of Glasgow, UK and Shamil Khairov, University of Glasgow, UK

Russian-English: A Thematic Dictionary of Phrases and Collocations is a unique resource for intermediate to advanced students of Russian. The dictionary provides 10,000 ready-made and contextualized expressions to assist learners in improving their active command of Russian.

Each entry is accompanied by a translation which provides the English communicative equivalent with more detailed explanations provided for phrases that learners may otherwise find difficult to interpret correctly.

Routledge

Market: Language Learning/Russian

September 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-96074-9: **£95.00**Pb: 978-1-138-96072-5: **£39.99**

eBook: 978-1-315-66022-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138960749

Arabic Media Dictionary

Mustapha Lahlali

The Arabic Media Dictionary is designed to equip students with translations of terms from Arabic into English. Covering Arabic language mass media, this dictionary enables easy reference of media terminologies and phrases, and the acquisition of a wide range of terms related to different media themes and registers.

Containing more than 5000 entries with sample sentences, this dictionary will be a vital reference for students of Arabic translation and learners of Arabic at intermediate and advanced levels. The dictionary will be structured in alphabetical order, and key terminologies and phrases will be contextualised in sentences.

Routledge

Market: Language

September 2018: 246x174: 280pp

Hb: 978-1-138-78394-2: **£110.00**

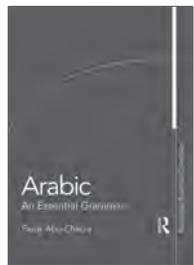
Pb: 978-1-138-78395-9: **£31.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138783942

2nd Edition · TEXTBOOK · READER

Arabic

An Essential Grammar



Faruk Abu-Chacra

Series: *Routledge Essential Grammars*

This new edition of *Arabic: An Essential Grammar* is an up-to-date and practical reference guide to the most important aspects of the language.

Suitable for beginners, as well as intermediate students, the book offers a strong foundation for learning the fundamental grammar and structure of Arabic. The complexities of the language are set out in short, readable sections, while exercises and examples are provided throughout.

Features of this new edition include: coverage of the Arabic script and alphabet; a chapter on Arabic handwriting; a guide to pronunciation and full examples throughout.

Routledge

Market: Language Learning / Arabic

December 2017: 234x156: 476pp

Hb: 978-1-138-65958-2: **£110.00**

Pb: 978-1-138-65960-5: **£33.99**

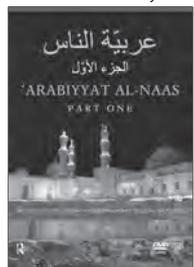
Prev. Ed Pb: 978-0-415-41571-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138659605

TEXTBOOK

Arabiyyat al-Naas (Part One)

An Introductory Course in Arabic



Munther Younes

This book offers a groundbreaking introduction to Arabic for classroom use and independent study. It combines a rigorous grounding in Modern Standard Arabic (MSA) with an integration of the spoken variety used in everyday situations in Syria, Lebanon, Jordan and Palestine. Introducing the two simultaneously and building on shared features, the book uses each in its proper context: Levantine for conversations and MSA for reading and writing activities.

Features include: theme-based units covering the core topics expected in a first-year Arabic course; stimulating activities and exercises; free DVD; free website with multimedia instructor and

student resources; clear grammar explanations.

Routledge

January 2018: 297x210

Hb: 978-1-138-43770-8: **£145.00**

Pb: 978-0-415-51693-8: **£60.00**

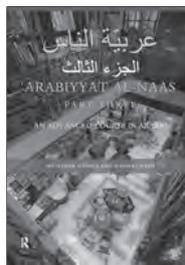
eBook: 978-0-203-74457-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138437708

TEXTBOOK · READER

Arabiyyat al-Naas (Part Three)

An Advanced Course in Arabic



Munther Younes

This advanced book for 3rd year students of Arabic builds further on the rigorous and innovative approach to Arabic used in Parts I and II of the *Arabiyyat al-Naas* series. It covers both Modern Standard Arabic and the spoken Levantine variety used in Syria, Lebanon, Jordan and Palestine, reflecting authentic use of the language by educated native speakers. Features include: thorough coverage of listening, speaking, writing and reading skills; a wide range of reading passages including extracts from contemporary sources such as Al Jazeera, BBC Arabic and Dar al-Shorouk; free website; free audio; stimulating activities and exercises; attention to issues relevant to Arab society and culture.

Routledge

November 2017: 297x210

Hb: 978-1-138-43769-2: **£145.00**

Pb: 978-0-415-50901-5: **£65.00**

eBook: 978-0-203-12471-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138437692

TEXTBOOK

Arabiyyat al-Naas Part I

Egyptian Edition

Munther Younes, Cornell University, USA, Elizabeth Huntley, Jonathan Featherstone, Zeinab A. Taha and Makda Weatherspoon

Arabiyyat al Naas, Part One offers a ground-breaking introduction to Arabic as it is written and spoken by native speakers. It combines a progressive and rigorous grounding in Modern Standard Arabic (MSA), the form employed for reading, writing and formal speaking, with an innovative integration of the dominant Egyptian variety. Introducing the two simultaneously and seamlessly building on their shared features, *Arabiyyat al Naas, Part One* uses each in its proper context: Egyptian dialect for conversations and MSA for reading and writing activities. In this way, the course efficiently prepares students for the practical realities of learning and living Arabic today.

Routledge

September 2018: 297x210

Pb: 978-1-138-06515-4: **£52.99**

eBook: 978-1-315-15994-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065154

Identity and Dialect Performance

A Study of Communities and Dialects



Edited by Reem Bassiouney, American University in Cairo (AUC)

Series: *Routledge Studies in Language and Identity*

This book discusses the relation between identity and dialects. It starts from the assumption that the use of dialect is not just a product of social and demographic factors, but can also be an intentional performance of identity. Dialect performance is related to identity construction and in a highly globalised world, the linguistic repertoire has increased rapidly, thereby changing our conventional assumptions about dialects and their usage. The key outstanding feature of this book is that it spans an extensive range of communities and dialects; Italy, Hong Kong,

Morocco, Egypt, Syria, Japan, Germany, The Sudan, The Netherlands, Nigeria, Spain, US, UK, French Guiana, Columbia and Libya.

Routledge

Market: Language Learning

November 2017: 234x156: 370pp

Hb: 978-1-138-24175-6: **£125.00**

Pb: 978-1-138-24178-7: **£29.99**

eBook: 978-1-315-27973-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138241787

Persian

A Comprehensive Grammar



Saeed Yousef, University of Chicago, USA

Series: *Routledge Comprehensive Grammars*

Persian: A Comprehensive Grammar is a complete reference guide to the grammar system for intermediate to advanced learners of Persian. It presents an accessible and systematic description of the language, focusing on real patterns of use in contemporary Persian. The book is organised to promote a thorough understanding of Persian; its structure, its sound system and the formation of words, phrases and sentence construction. It offers a stimulating analysis of the complexities of the language, providing clear explanations and examples of each point. *Persian: A Comprehensive Grammar* is the essential reference work on Persian grammar for all learners and users of

the language.

Routledge

Market: Language Learning / Persian

March 2018: 234x156: 350pp

Hb: 978-1-138-92702-5: **£110.00**

Pb: 978-1-138-92703-2: **£59.99**

eBook: 978-1-315-68284-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138927025

Persian Academic Reading

Abbas Aghdassi

This textbook provides advanced Persian language learners with a wide range of scholarly readings, and is an aid to understanding and analysis of modern Persian academic texts. The book focuses on neglected areas of Persian language such as academic collocations, prepositions, and concentrates on skills like skimming, scanning and matching. Each lesson begins with a warm-up pair work, or group discussion, followed by an academic excerpt. The main texts used are excerpts from academic papers published within the past five years.

Routledge

Market: Language Learning and Linguistics

June 2018: 234x156: 175pp

Hb: 978-1-138-06528-4: **£105.00**

Pb: 978-1-138-06529-1: **£29.99**

eBook: 978-1-315-15983-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138065284

Teaching Arabic as a Foreign Language

Techniques for Developing Language Skills and Grammar

Mohammad Alhawary

Teaching Arabic as a Foreign Language: Techniques for Developing Language Skills and Grammar is an indispensable guide for in-training and novice teachers of Arabic as a foreign language and a source of fresh ideas for experienced teachers.

This highly practical guide outlines how Arabic second language skills (reading, writing, listening, speaking, and grammar) are developed in isolation of one another and how they can be integrated to reinforce each other through the use of specific tried-and-tested techniques and activities.

Teaching Arabic as a Foreign Language provides instantly accessible, practical teaching techniques to target and develop specific language skills.

Routledge

Market: Language Teaching and Learning

August 2018

Hb: 978-1-138-92099-6: **£90.00**

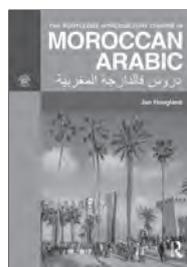
Pb: 978-1-138-92100-9: **£29.99**

eBook: 978-1-315-68667-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138920996

TEXTBOOK - READER

The Routledge Introductory Course in Moroccan Arabic



Jan Hoogland, Radboud University, Netherlands

The Routledge Introductory Course in Moroccan Arabic is ideal for both class-based and independent learners.

No prior knowledge of Arabic is required as the course guides you step-by-step through the essentials of the language.

Transliteration is used throughout to provide learners with an accurate representation of this spoken language while Arabic script is provided from Part II for those who have prior knowledge of Arabic.

By the end of the course learners will have reached the CEFR A2 level/ACTFL Intermediate-Mid.

Routledge

Market: Language Learning / Moroccan Arabic

December 2017: 246x174: 554pp

Hb: 978-1-138-10466-2: **£110.00**

Pb: 978-1-138-10467-9: **£49.99**

eBook: 978-1-315-10210-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138104679

3rd Edition · TEXTBOOK · NEW EDITION

¡Exacto!

A Practical Guide to Spanish Grammar



Ane Ortega, Begonako Andra Mari Teacher Training College, Spain, **Tita Beaven**, the Open University, UK, **Cecilia Garrido**, the Open University, UK and **Sean Scrivener**, the Open University, UK

Series: *Routledge Concise Grammars*

¡Exacto! is an accessible guide to Spanish grammar designed for intermediate students.

Using an appealing visual layout, the essentials of Spanish grammar are presented in tables and charts allowing learners to navigate the information easily and view explanations, examples of usage and any exceptions to the rule at a glance.

Suitable for class use and independent study, this new edition of *¡Exacto!* is the ideal grammar reference and practice resource for all learners of Spanish, from beginners to advanced students.

Routledge

Market: Language Learning / Spanish

March 2018: 246x174: 290pp

Hb: 978-0-415-78508-2: **£110.00**

Pb: 978-0-415-78506-8: **£24.99**

eBook: 978-1-315-22833-4

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415785082

2nd Edition · NEW EDITION

A Frequency Dictionary of Spanish

Core Vocabulary for Learners



Mark Davies, Brigham Young University, Utah, USA and **Kathy Hayward Davies**

Series: *Routledge Frequency Dictionaries*

This completely updated edition contains the 5,000 most commonly used words of Spanish today. Based on a twenty million word corpus divided between spoken, fiction and non-fiction texts from both Spain and Latin America, and in addition, a completely new corpus extracted from the web. Providing a detailed frequency list, as well as alphabetical and part-of-speech indexes to ensure maximum efficiency of use. All entries in the rank frequency list feature the English equivalent, and a sample sentence. The *Dictionary* also contains

thirty thematically organized lists of frequently used words on a variety of topics, such as animals, weather, materials, and family terms.

Routledge

Market: Language Learning/Dictionaries/Spanish

December 2017: 246x174: 350pp

Hb: 978-1-138-68652-6: **£105.00**

Pb: 978-1-138-68654-0: **£25.99**

eBook: 978-1-315-54263-8

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138686540

Aprender a aprender en la era digital

Tecnopedagogía crítica para la enseñanza del español LE/L2

Esperanza Román Mendoza, George Mason University, USA

Series: *Routledge Advances in Spanish Language Teaching*

Aprender a aprender en la era digital lays out a pathway for implementing learning technologies in the teaching practices of L2 Spanish from a critical perspective and is ideal for instructors of Spanish at all educational levels.

Written entirely in Spanish, the book provides a comprehensive, state-of-the-art account that empowers readers to leverage learning technologies to promote second language learner autonomy. The book covers a breadth of innovative topics in the teaching of Spanish with technology, such as emerging pedagogies, autonomous and participatory learning, learner agency, teacher development, and post-communicative curriculum design.

Routledge

Market: Language Teaching and Learning

April 2018: 234x156: 256pp

Hb: 978-1-138-95462-5: **£110.00**

Pb: 978-1-138-95463-2: **£36.99**

eBook: 978-1-315-66682-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138954625

Biculturalism and Spanish in Contact

Sociolinguistic Case Studies

Edited by **Eva Núñez Méndez**

Series: *Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*

Biculturalism and Spanish in Contact: Sociolinguistic Case Studies provides an original and modern analysis of the field of language change and variation with a specific focus on Spanish as a language in contact.

This edited collection, focuses on diachronic variationist approaches to the Spanish language in contact with other languages from a historical sociolinguistics perspective.

Topics covered include: language planning and policies, education, biculturalism, linguistic variation issues in the Spanish of the southwestern United States, and other socio-historical and anthropological aspects of the contact situation.

Routledge

Market: Sociolinguistics/Spanish

September 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-29591-9: **£105.00**

eBook: 978-1-315-10035-7

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138295919

TEXTBOOK · READER

Contextos: Curso Intermediário de Português**Denise Santos**, Independent Researcher and Materials Writer, UK, **Gláucia Silva** and **Viviane Gontijo**

Contextos: Curso Intermediário de Português is an engaging and motivating course that takes learners from the intermediate to advanced level.

The course allows students to systematically practise all four language skills as well as develop intercultural awareness.

Each unit contains clear learning objectives linked to recognised standards as well as self-assessment tests and review plans. This supports students to become autonomous learners by tracking their own progress and focusing on specific areas of difficulty.

A companion website provides an interactive workbook with additional grammar and vocabulary practice to reinforce learning, as well as audio to accompany the course.

Routledge

Market: Language Learning/Portuguese

October 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-21073-8: **£95.00**

Pb: 978-1-138-21072-1: **£45.00**

eBook: 978-1-315-45457-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138210738



TEXTBOOK · READER

Developing Writing Skills in Portuguese**Clelia Donovan**, University of California, Berkeley, USA

Series: *Developing Writing Skills*

Developing Writing Skills in Portuguese provides intermediate and advanced level students with the necessary skills to become competent and confident writers in the Portuguese language.

With a focus on writing as a craft, *Developing Writing Skills in Portuguese* offers a rich selection of original materials including narrative texts, expository essays, opinion pieces and newspaper articles.

Each chapter covers a specific kind of writing and is designed to help tackle the material in small units.

The book aids students in crafting clear, coherent and cohesive texts by means of guided practice and step-by-step activities.

Routledge

Market: Language Learning/Portuguese

September 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-29054-9: **£95.00**

Pb: 978-1-138-29055-6: **£29.99**

eBook: 978-1-315-26614-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138290549

English Lexical borrowings and Spanish in New York City

Rachel Varra, University of Miami, USA

English Lexical Borrowings and Spanish in New York City provides a sociodemographic portrait of lexical borrowing in Spanish in New York City.

The volume offers new and important insights into research on lexical borrowing. In particular, it presents empirical data obtained through quantitative analysis to answer the question of who is most likely to use English lexical borrowings while speaking Spanish as well as treating the social factors that impact on this.

The book also provides an analysis of the distinction between borrowing and other contact phenomena, such as code-switching, which will be of interest to scholars of language contact and bilingualism.

Routledge

Market: Language Learning / Hispanic Linguistics

November 2017: 234x156: 220pp

Hb: 978-1-138-22205-2: **£105.00**

eBook: 978-1-315-40894-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138222052

TEXTBOOK

España a tu alcance

Spanish Skills for Intermediate Students



Peter Furnborough

España a tu alcance provides intermediate students with a genuine insight into Spanish culture via a range of practical activities and exercises. The course includes many unscripted recordings of interviews with Spaniards from a variety of geographical areas. Students explore these recordings through activities designed to develop listening, speaking, reading and writing skills. This course suitable for classroom use or independent learning.

Routledge

November 2017: 246x189

Hb: 978-1-138-46911-2: **£145.00**

Pb: 978-0-415-16372-9: **£24.99**

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138469112

Formación de palabras y enseñanza del español LE/L2



David Serrano-Dolader, Universidad de Zaragoza, Spain

Formación de palabras y enseñanza del español LE/L2 provides teachers of Spanish with an introduction and guide to lexical morphology as it relates to and informs the teaching of Spanish as a foreign language.

With a practical focus the book includes guidelines and suggestions throughout on how to integrate the knowledge presented into the process of teaching and learning. Each chapter includes an overview of the subtopic along with reflection questions designed to be used in class to encourage students to think about the internal structure of words and develop their capacity for independent learning.

Answers to all the self-reflection questions are included.

Routledge

Market: Spanish language teaching

May 2018: 234x156: 368pp

Hb: 978-1-138-68412-6: **£110.00**

Pb: 978-1-138-68415-7: **£45.99**

eBook: 978-1-315-54412-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138684126

TEXTBOOK - READER

French for Engineering

Lars Erickson

French for Engineering prepares students to study and intern in France as engineers. Aimed at CEFR B1 level or ACTFL Intermediate-Mid level to bring students up to CEFR C1 or the ACTFL Advanced-Mid/High. Authentic documents present students with tasks they will encounter as engineering students or interns in France. A companion website includes a workbook, teacher handbook, vocabulary building activities, grammar-mastery activities, and reading comprehension, followed by some questions requiring critical thinking. It will be organized in parallel with the textbook based on the flipped-classroom concept.

Routledge

Market: Language Learning / French / Engineering

June 2018: 246x174: 124pp

Hb: 978-1-138-05238-3: **£110.00**

Pb: 978-1-138-05240-6: **£29.99**

eBook: 978-1-315-16783-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138052383

TEXTBOOK - READER

Gramática española

Variación social

Kim Potowski and Naomi L. Shin

Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics

Gramática española: Variación social introduces intermediate to advanced students of Spanish to the main grammatical features of the language in a way that emphasizes the social underpinnings of language.

Written entirely in Spanish, this unique approach to the study of grammar guides students in an examination of how Spanish grammar varies depending on place, social group, and situation. Students examine why some varieties of Spanish are considered prestigious while others are not, drawing on current and historical sociopolitical contexts, all while learning grammatical terminology and how to identify categories and constructions in Spanish.

Routledge

Market: Spanish linguistics

September 2018

Hb: 978-1-138-08397-4: **£100.00**

Pb: 978-1-138-08398-1: **£32.99**

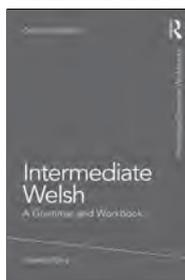
eBook: 978-1-315-11201-5

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138083974

2nd Edition - TEXTBOOK - READER

Intermediate Welsh

A Grammar and Workbook



Gareth King

Series: Grammar Workbooks

Intermediate Welsh, a grammar and workbook, is designed for learners who have achieved basic proficiency, and wish to proceed to more complex language. It presents a broad range of grammatical topics, illustrated by examples which serve as models for the varied exercises which follow. The emphasis throughout is on colloquial, spoken Welsh used by modern day native speakers. Features include:

clear, accessible format many useful language examples
jargon-free grammar explanations sample drills and exercises
full key to exercises.

This new edition has been redesigned for greater clarity, examples have been updated, and a new grammatical index has been added.

Routledge

Market: Language and Linguistics; Learners and Users of Welsh

March 2018: 234x156: 132pp

Hb: 978-1-138-06378-5: **£110.00**

Pb: 978-1-138-06380-8: **£29.99**

eBook: 978-1-315-16083-2

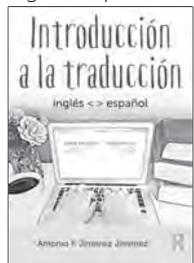
Prev. Ed Hb: 978-1-138-17006-3

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138063785

TEXTBOOK · READER

Introducción a la traducción

inglés - español



Antonio F Jiménez Jiménez, California State University Channel Islands, USA

Introducción a la traducción introduces students to the professional activity of translating from English into Spanish and vice versa.

Integrating the latest developments in the translation profession with solid pedagogical approaches, each lesson introduces a different phase and sub-competency in the translation process; from knowledge about the languages and cultures to understanding translation as an activity and as a product through a diversity of text types. Each section provides ample practice through hands-on activities and exercises.

Routledge

Market: Language Learning / Spanish Translation

April 2018: 246x174: 320pp

Hb: 978-1-138-65752-6: **£105.00**Pb: 978-1-138-65751-9: **£52.99**

eBook: 978-1-315-62130-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138657526**Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation:**

From Description to Pedagogy

Rajiv Rao, The University of Wisconsin-Madison, USA

Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching

Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation is the first volume to present the latest research in Spanish phonetics and phonology together with the pedagogical implications and applications to the teaching of Spanish as a foreign language.

Part I examines specific aspects of the Spanish sound system while Part II looks at the particular pedagogical and curricular obstacles in the teaching of Spanish pronunciation. This resource draws on the diverse teaching and research expertise of 20 leading academics in the field and will be an essential resource for teachers of Spanish at all levels, curriculum designers and researchers in SLA.

Routledge

August 2018: 234x156: 260pp

Hb: 978-1-138-95460-1: **£85.00**Pb: 978-1-138-95461-8: **£29.99**

eBook: 978-1-315-66683-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138954601**L2 Spanish Pragmatics**

From Research to Teaching



Edited by Domnita Dumitrescu, California State University, USA and Patricia Lorena Andueza, University of Evansville, USA

Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching

L2 Spanish Pragmatics is a comprehensive, state-of-the-art overview of current research into pragmatics and Spanish language teaching.

It presents the research on the teaching of pragmatics and Spanish language as a multifaceted discipline. Written by an international cohort of scholars, the breadth of topics includes innovative topics in the teaching of Spanish, such as genre analysis, discourse markers, politeness and impoliteness,

nonverbal communication, irony, humor as well as web-based pragmatics resources. It will be of interest to university lecturers, researchers and graduate students.

Routledge

Market: Spanish/Pragmatics

March 2018: 234x156: 296pp

Hb: 978-1-138-27993-3: **£105.00**Pb: 978-1-138-27994-0: **£36.99**

eBook: 978-1-315-27618-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138279933**La lectura y la comprensión lectora en la enseñanza del español**

de la teoría a la práctica

Victoria Rodrigo, Georgia State University, USA

Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching

This book bridges the current gap between the research that supports reading as a key tool in successful language acquisition and the practical tools needed to effectively implement this practice within the classroom.

With a particular focus on the needs of Spanish language learners, the book presents an overview of the process of reading as a foundation for understanding how best to facilitate the reading process for students, how to motivate students to read, how to select appropriate material and how to work with different types of texts.

Routledge

Market: Language Teaching/Spanish

August 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-65175-3: **£95.00**Pb: 978-1-138-65177-7: **£29.99**

eBook: 978-1-315-62466-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138651753**Lingüística cognitiva y español como lengua extranjera**

Iraide Ibarretxe-Antuñano, University of Zaragoza, Spain, Teresa Cadierno, University of Southern Denmark and Alejandro Castañeda

Series: Routledge Advances in Spanish Language Teaching

Lingüística cognitiva y español como lengua extranjera provides the first overview of the study of the Spanish language and its acquisition from a cognitive linguistics framework.

This timely introduction outlines how Spanish grammar is constructed and how the teaching of grammar can be informed by cognitive linguistics. The book will be of interest to researchers, with theoretical or applied research interests, in both Spanish second language acquisition and cognitive linguistics as well as teachers and graduate students interested in reflecting on the teaching of grammar from a new perspective.

Routledge

Market: Language Teaching/Spanish

September 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-65498-3: **£95.00**Pb: 978-1-138-65500-3: **£29.99**

eBook: 978-1-315-62284-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138654983**Lusophone, Galician, and Hispanic Linguistics**

Bridging Frames and Traditions

Fernando Tejedo-Herrero, The University of Wisconsin-Madison, USA and Gabriel Rei-Doval, University of Wisconsin-Milwaukee, USA

Lusophone, Galician and Hispanic Linguistics examines the existing historiographic, foundational and methodological issues surrounding Lusophone and Hispanic linguistics and presents the latest research that will be of interest to scholars in Lusophone and Hispanic linguistics.

The volume offers a balanced collection of original research from synchronic and diachronic perspectives. It provides a first step to assessing the present and future state of Lusophone and Hispanic linguistics and argues for an inclusive approach to the study of these two traditions which would enhance our understanding of each.

Routledge

Market: Language Learning / Hispanic and Lusophone Linguistics

August 2018: 234x156: 328pp

Hb: 978-1-138-22369-1: **£125.00**

eBook: 978-1-315-40394-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138223691

TEXTBOOK · READER

Mano a Mano: Português para falantes de espanhol – nível básico

Ana Cecília Cossi Bizon, Elizabeth Maria Fontão do Patrocínio and Leandro Rodrigues Alves Diniz

Brazilian Portuguese for Spanish Speakers is an accelerated introduction to Brazilian Portuguese specifically designed for students with an active competence in Spanish.

Comparisons between the two languages are highlighted throughout allowing learners to benefit from their existing language skills and acquire basic speaking, listening, reading and writing skills efficiently.

The book brings together a wealth of authentic reading materials which contextualise the grammar and vocabulary introduced and invite students to discover how Portuguese is used in Brazil in real-life.

A companion website provides audio along with interactive quizzes to consolidate the material covered in the book.

Routledge

October 2018: 246x174: 350pp

Hb: 978-1-138-09663-9: £105.00

Pb: 978-1-138-09664-6: £47.95

eBook: 978-1-315-10522-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138096639

TEXTBOOK · READER

Manual de fonética y fonología españolas

J. Halvor Clegg, Brigham Young University, USA and Willis C. Fails, Brigham Young University, USA

Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics

Written entirely in Spanish, *Manual de fonética y fonología españolas* has a comprehensive scope that touches on all aspects of phonetics and phonology.

The book provides students with a detailed and accurate yet accessible introduction to Spanish phonetics and phonology. It includes introductory chapters which place these disciplines within the general field of linguistics and which emphasize the role of sounds and their representation in human communication.

Manual de fonética y fonología españolas is a comprehensive introduction designed to be clear and accessible to advanced students of Spanish to help them understand how to improve their pronunciation.

Routledge

Market: Spanish linguistics

October 2017: 246x174: 504pp

Hb: 978-1-138-68400-3: £105.00

Pb: 978-1-138-68401-0: £40.99

eBook: 978-1-315-54421-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138684010

TEXTBOOK · READER

Mundos en palabras

Learning Advanced Spanish through Translation

Ángeles Carreres, Cambridge University, UK, María Noriega-Sánchez and Carme Calduch

Mundos en palabras offers advanced students of Spanish a challenging yet practical course in translation from English into Spanish. The course offers students a step-by-step guide to Spanish translation which will enhance and refine their language skills while introducing them to the key concepts in translation.

The first two chapters serve to contextualize the practical tasks that follow by introducing students to the nature of translation and the issues that they are likely to encounter. The chapters that follow cover common areas of difficulty including: common grammatical errors, calques and loan words, denotations and connotations, idioms, cultural references and style and register.

Routledge

Market: Language Learning / Spanish Translation

January 2018: 234x156: 408pp

Hb: 978-0-415-69536-7: £110.00

Pb: 978-0-415-69537-4: £34.99

eBook: 978-1-315-16237-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9780415695374

Os sons do português

uma introdução prática à fonética e à pronúncia da língua portuguesa

André Zampaulo, California State University, Fullerton, USA

Os sons do português is a practical introduction to the phonetics and pronunciation of Portuguese.

Key features:

Focuses on the sound patterns of Portuguese from a non-theoretical vintage point making it ideal for non-native speakers of Portuguese Easy-to-follow organization, with gradual development from easier to more difficult material builds on students' existing knowledge Includes a range of activities, including descriptive exercises and audio-visual activities based on examples from cultural products of Portuguese-speaking communities Presents illustrative descriptions and audio-visual activities for the main dialects of Portuguese – from Brazil, Europe, Africa, and Asia Audio samples to accompany the course provided online.

Routledge

Market: Language/Portuguese

September 2018: 234x156

Hb: 978-1-138-22550-3: £95.00

Pb: 978-1-138-22551-0: £39.99

eBook: 978-1-315-39946-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138225503



TEXTBOOK · READER

Pragmática del Español

uso, contexto y variación

Cesar Felix Brasdefer, Indiana University Bloomington, USA

Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics

Spanish Pragmatics is the first textbook written in Spanish and designed for advanced undergraduate and postgraduate students of Spanish to introduce the central topics in pragmatics and discourse from a sociolinguistic perspective.

Key topics not covered in existing books on pragmatics are included here such as intercultural competence in study abroad contexts, forms of address in the Spanish-speaking world, pragmatics and discourse, pragmatics and computer-mediated discourse, the teaching and learning of pragmatics and discourse, and the pragmatics of US Spanish among heritage speakers.

Routledge

Market: Spanish/Linguistics

August 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-21579-5: £90.00

Pb: 978-1-138-21580-1: £29.99

eBook: 978-1-315-44320-1

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138215795

TEXTBOOK · READER

Pronunciación del español

Donald N Tuten, Fernando Tejedo-Herrero, The University of Wisconsin-Madison, USA and Ray Harris-Northall, The University of Wisconsin-Madison, USA

Series: Routledge Introductions to Spanish Language and Linguistics

Pronunciación del español is an accessible introduction to Spanish phonetics and to the basics of Spanish phonology.

Key features:

- easy-to-follow organization, with gradual development from easier to more difficult material
- clear and accurate descriptions and explanations
- particular attention throughout to sociolinguistic variation
- a rich array of exercises and activities, including in-class pair/group activities and self-checking exercises online

Ideal for those on Spanish phonetics courses looking to acquire a more native-like pronunciation, develop familiarity with the pronunciation of different varieties of Spanish and Spanish linguistics.

Routledge

Market: Spanish Language/Linguistics

August 2018: 246x174

Hb: 978-1-138-65753-3: £95.00

Pb: 978-1-138-65754-0: £39.99

eBook: 978-1-315-62129-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138657533

Research on Caribbean Spanish in the United States

Dialects from Tropical Islands

Edited by **Wilfredo Valentin-Marquez**, Millersville University, USA and **Melvin Gonzalez-Rivera**, University of Puerto Rico-Mayagüez

Series: *Routledge Studies in Hispanic and Lusophone Linguistics*

Research on Caribbean Spanish in the United States: Dialects from Tropical Islands aims to provide a comprehensive state of the art of current research on Caribbean Spanish in the US from different theoretical perspectives and linguistic areas.

This edited volume highlights current scholarship and linguistic analyses in four major areas relative to Caribbean Spanish in the United States: phonological and phonetic variation, morphosyntactic approaches, sociolinguistic perspectives, and heritage language acquisition.

This volume will be of interest to linguists and philologists who specialize in Spanish, Caribbean Spanish, Spanish in the United States, and/or in other Romance languages in general.

Routledge

Market: Spanish linguistics

November 2018

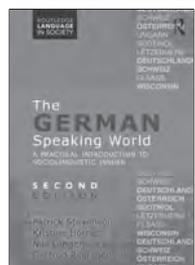
Hb: 978-1-138-06975-6: £105.00

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138069756

2nd Edition · NEW EDITION

The German-Speaking World

A Practical Introduction to Sociolinguistic Issues



Patrick Stevenson, Kristine Horner, Nils Langer, University of Flensburg, Germany and Gertrud Reershemius

Series: *Routledge Language in Society*

The German Speaking World is an accessible textbook that offers students the opportunity to explore a wide range of sociolinguistic issues relating to the German language and its role in the world.

It is written for undergraduate students who have a sound practical knowledge of German but who have little or no knowledge of linguistics or sociolinguistics.

This new edition has been fully revised to reflect the many political and social changes of the last 15 years including the impact of technology on language change. It continues to combine text with practical exercises and discussion questions to stimulate readers to think for themselves and to tackle specific problems.

Routledge

Market: Language and Linguistics, German Studies

October 2017: 246x174: 176pp

Hb: 978-1-138-85839-8: £110.00

Pb: 978-1-138-85842-8: £29.99

eBook: 978-1-315-71802-6

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138858428

The Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language

Edited by Kim Potowski

The Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language brings together contributions from leading linguists, educators and Latino Studies scholars involved in teaching and working with Spanish heritage language speakers.

This state-of-the-art overview covers a range of topics within five broad areas: Spanish in U.S. public life, Spanish heritage language use and systems, educational contexts, Latino studies perspectives and Spanish outside the U.S.

This *Handbook* addresses for the first time the linguistic, educational and social aspects of heritage Spanish speakers in one volume making it an indispensable reference for anyone working with Spanish as a heritage language.

Routledge

Market: Language Learning

May 2018: 246x174: 594pp

Hb: 978-1-138-83388-3: £175.00

eBook: 978-1-315-73513-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138833883

The Routledge Handbook of Spanish in the Global City

Edited by Andrew Lynch

Series: *Routledge Language Handbooks*

The Routledge Handbook of Spanish in the Global City brings together contributions from an international team of scholars of language in society to offer a conceptual and empirical perspective on Spanish within the context of 17 major cosmopolitan cities from around the world.

With a unique focus on Spanish as an international language, each chapter questions the traditional and modern notions of language, place and identity in the urban context of globalization. This collection of new perspective on the sociology of Spanish provides an insightful and invaluable resource for students and researchers seeking to explore lesser-known areas of sociolinguistic research.

Routledge

Market: Hispanic Linguistics

September 2018: 246x174: 450pp

Hb: 978-1-138-86066-7: £200.00

eBook: 978-1-315-71635-0

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138860667

The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching

metodologías, contextos y recursos para la enseñanza del español L2

Edited by **Javier Munoz-Basols**, The University of Oxford, UK, **Elisa Gironzetti**, Texas A&M University-Commerce, USA and **Manel Lacorte**, The University of Maryland, College Park, USA

Series: *Routledge Language Handbooks*

The Routledge Handbook of Spanish Language Teaching provides a comprehensive overview of the essential areas of concern in Spanish language pedagogy, including up-to-date challenges such as teaching heritage speakers, using technology, and mixed-level classrooms.

The *Handbook* surveys the state of the discipline including emerging and cutting edge areas, examining current debates, controversies and questions in SLT. It offers a panoramic view of the field of Spanish language teaching unifying theory and practice, making it an ideal reference for current and future educators, as well as graduate students seeking an overarching view of the field and its practical applications.

Routledge

Market: Language Teaching and Learning/Spanish

July 2018: 246x174: 700pp

Hb: 978-1-138-18290-5: £165.00

eBook: 978-1-315-64616-9

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138182905

3rd Edition · TEXTBOOK · READER

Thinking German Translation

Sandor Hervey, Michael Loughridge and Ian Higgins, University of St Andrews, UK

Series: *Thinking Translation*

Thinking German Translation provides a state-of-the-art course book for advanced students seeking to develop their German-English translation skills.

Practical and engaging, it clarifies translation theories, addresses key issues like cultural difference, register and dialect and features a range of stimulating source texts taken from different genres.

This new edition offers a new chapter on translation strategies, a postscript with useful careers advice, up-to-date texts and case studies, and more references to current translation literature. There is also a free tutor's handbook, available online, which offers class handouts and advice on how best to use the book.

Routledge

Market: Language Learning

August 2018: 234x156: 256pp

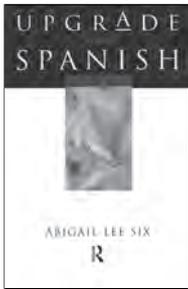
Hb: 978-1-138-92097-2: £105.00

Pb: 978-1-138-92098-9: £34.99

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138920972

TEXTBOOK · READER

Upgrade Your Spanish

**Abigail Lee Six**

Upgrade your Spanish is the ideal guide for students wanting a better grade in their Spanish exams. It offers a thirty day revision programme that is guaranteed to improve your results. In the countdown to exams, students should simply spend between 30 minutes to an hour a day with this book, and see their mark go up a grade! This short revision guide focuses on three key strategies for improving your exam results: 1) Eliminating basic errors and slips of the pen 2) Increasing and consolidating your vocabulary 3) Moving on from school-book Spanish.

Routledge

November 2017: 216x138

Hb: 978-1-138-46905-1: £145.00

Pb: 978-0-340-76186-1: £16.99

eBook: 978-1-315-83243-2

* For full contents and more information, visit: www.routledge.com/9781138469051

- 500 Common Korean Idioms 34
- A**
- Acquisition of Anaphora in Child Mandarin, The 15
- Action! China 34
- Action! Japan 34
- Advances in the Investigation of L3 Phonological Acquisition 20
- Analysing Scientific Discourse From A Systemic Functional Linguistic Perspective 8
- Applying Linguistics 2
- Aprender a aprender en la era digital 45
- Arabic 43
- Arabic Media Dictionary 43
- Arabiyyat al-Naas (Part One) 43
- Arabiyyat al-Naas (Part Three) 42
- Arabiyyat al-Naas Part I 42
- Aspects of Grammatical Architecture 14
- Aspects of Language Development in an Intensive English Program 2
- Assessing Learners' Competence in L2 Chinese 35
- B**
- Bantu Languages, The 32
- Basic Swedish 32
- Between Visibility and Invisibility 27
- Beyond Native-Speakers 17
- Biculturalism and Spanish in Contact 44
- Bilingual Investigations and the Formal Language Hierarchy 14
- Biolinguistics 20
- C**
- Cataloguing the World's Endangered Languages 20
- Chinese Buddhist Texts 35
- Chinese Writing System, The 37
- Cineteracy 32
- Cognitive Linguistics and Second Language Learning 2
- Colloquial Filipino 35
- Colloquial Russian 40
- Colloquial Russian 2 40
- Conjunctions and Interjections in Modern Standard Arabic 14
- Connectionism and Second Language Acquisition 20
- Contextos: Curso Intermediário de Português 44
- Corpus Approaches to Contemporary British Speech 8
- Corpus Approaches to Discourse 8
- Corpus Linguistics for English Teachers 8
- Corpus Linguistics for Vocabulary 8
- Critical Sociolinguistic Research Methods 8
- Crossing 23
- Cultural dictionary of The Chinese Language, A 34
- D**
- Data Collection in Sociolinguistics 23
- Designing and Implementing Multimodal Curricula and Programs 17
- Developing Writing Skills in Portuguese 44
- Diachronic and Comparative Syntax 14
- Diachrony of Verb Meaning, The 22
- Discourse, Gender and Shifting Identities in Japan 23
- E**
- EIL Education for the Expanding Circle 12
- Elite Discourse 9
- Emerging Hispanicized English in the Nuevo New South 12
- English Grammar 14
- English Lexical borrowings and Spanish in New York City 45
- English-Medium Instruction from an English as a Lingua Franca Perspective 2
- España a tu alcance 45
- Essentials of SLA for L2 Teachers 3
- Exploring English Language Teaching 3
- Expressive Morphology in the Languages of South Asia 35
- F**
- Feeling It 23
- Field of Chinese Language Education in the U.S., The 37
- Formación de palabras y enseñanza del español LE/L2 45
- Formal Grammar 14
- French for Engineering 45
- Frequency Dictionary of Spanish, A 44
- G**
- German-Speaking World, The 48
- Grammar, Meaning, and Concepts 15
- Gramática española 45
- Guide for Teaching English at Japanese Universities, A 2
- H**
- Health Translation and Media Communication 27
- Heritage Language Policies around the World 3
- Hermeneutic Spiral and Interpretation in Literature and the Visual Arts, The 19
- History of Linguistics 31
- Human Factor in Machine Translation, The 28
- I**
- Identity and Dialect Performance 42
- Identity of Chinese Heritage Language Learners in a Global Era, The 37
- In Other Words 27
- Input, Interaction, and the Second Language Learner 3
- Intensification and Modal Necessity in Mandarin Chinese 35
- Intercultural Competence for Translators 27
- Intercultural Faultlines 31
- Interculturality in Interaction 17
- Intermediate Welsh 45
- Introducción a la traducción 46
- Introducing Course Design in English for Specific Purposes 3
- Introducing Discourse Analysis 9
- Introducing English for Specific Purposes 3
- Introducing English Syntax 15
- Introducing Genre and English for Specific Purposes 4
- Introduction to Foreign Language Learning and Teaching, An 2
- Investigating Children's Acquisition of English as a First Language in Singapore 12
- Is English Changing? 20
- Israeli Discourse and the West Bank 9
- K**
- Key Issues in the Teaching of Spanish Pronunciation: 46
- Kinotalk 40
- L**
- L2 Spanish Pragmatics 46
- La lectura y la comprensión lectora en la enseñanza del español 46
- Language and Classification 23
- Language and Culture on the Margins 24
- Language and Globalization 31
- Language and Meaning 20
- Language Change From Adolescence to Adulthood 21
- Language Contact and the Future of English 12
- Language Gap, The 6
- Language Ideology and Change in Revolutionary Egypt 24
- Language of Jokes in the Digital Age, The 19
- Language of Money, The 10
- Language of Persuasion in Politics, The 25
- Language of Pop Culture, The 13
- Language Policy and Planning in Universities 4
- Language Practices of Migrant Youth 24
- Language Textbooks in the era of Neoliberalism 4
- Language, Media and Culture 12
- Language, Media and Globalization in the Periphery 24
- Language, Society, and New Media 24
- Learn to Use Chinese Aspect Particles 15
- Linguistic and Cultural Representation in Audiovisual Translation 27
- Linguística cognitiva y español como lengua extranjera 46
- Lusophone, Galician, and Hispanic Linguistics 46
- M**
- Mano a Mano: Português para falantes de espanhol –nível básico 47
- Manual de fonética y fonología españolas 47
- Manual for Teaching and Learning Chinese as a Foreign Language 35
- Mastering Advanced Modern Chinese through the Classics 36
- Metalinguistic Awareness and Second Language Acquisition 4
- Metaphor and Persuasion in Strategic Communication 17
- Metaphor in Corpus 9
- Metaphor, Cancer and the End of Life 9
- Methodological Advances in Spanish Language Teaching 4
- Modern Mandarin Chinese 36
- Moral Talk 17
- Multilayer Corpus Studies 9
- Multilingual Brazil 24
- Multimodal Semiotics and Rhetoric in Videogames 18
- Multimodal Stylistics of the Novel 18
- Multimodality Across Classrooms 18
- Multimodality and Aesthetics 18
- Multimodality, multilingualism and the recontextualization of knowledge 25
- Multimodality, Poetry and Poetics 18
- Mundos en palabras 48
- N**
- Narrative Perspectives on Mediatized Mourning 18
- Narratives of Conflict, Belonging, and the State 25
- New Approaches to Class and Network in Sociolinguistics 21
- New Directions for Research in Foreign Language Education 4
- Norwegian: A Comprehensive Grammar 33
- O**
- Online Multimodal Communication and Intercultural Encounters 19
- Origin of Kibosh 12
- Os sons do português 47
- P**
- Persian 43
- Persian Academic Reading 43
- Perspectives from Systemic Functional Linguistics 5
- Perspectives on Retranslation 27
- Phonetics of Chinese Dialects 21
- Political Discourse as Dialogue 10
- Politics of Translingualism, The 6
- Post-Insularity and Language Change 21
- Pragmatics of Text Messaging, The 10
- Pragmática del Español 47
- Processing, Learning, and Teaching of Chinese Characters, The 38
- Professional Development of English Language Teachers in Asia 5
- Pronunciación del español 47
- Prosodic Morphology in Mandarin Chinese 36
- Prosodic Studies 36
- Q**
- Queer, Latinx, and Bilingual 25
- Quotation and Truth-Conditional Pragmatics 21
- R**
- Recovering Argument 10
- Research on Caribbean Spanish in the United States 48
- Rethinking Language Aptitude 5
- Return to Ethics, The 28
- Role of Corpus Linguistics in the Ethnography of a Closed Community, The 10
- Routledge Course in Business Korean, The 38
- Routledge Course in Modern Mandarin Chinese Level 2 (Simplified) 36
- Routledge Course in Modern Mandarin Chinese Workbook 2 (Traditional) 36
- Routledge Course in Modern Mandarin Chinese, The 38

<i>Routledge Dictionary of Modern American Slang and Unconventional English, The</i>	32
<i>Routledge Handbook of African Linguistics, The</i>	32
<i>Routledge Handbook of Arabic Linguistics, The</i>	15
<i>Routledge Handbook of Arabic Second Language Acquisition</i>	5
<i>Routledge Handbook of Arabic Translation</i>	28
<i>Routledge Handbook of Asian Languages, The</i>	38
<i>Routledge Handbook of Chinese Applied Linguistics, The</i>	38
<i>Routledge Handbook of Chinese Second Language Acquisition, The</i>	38
<i>Routledge Handbook of Chinese Translation, The</i>	39
<i>Routledge Handbook of Contemporary English Pronunciation, The</i>	22
<i>Routledge Handbook of Discourse Processes, The</i>	11
<i>Routledge Handbook of English Language Studies, The</i>	13
<i>Routledge Handbook of Language and Superdiversity, The</i>	26
<i>Routledge Handbook of Language Awareness, The</i>	6
<i>Routledge Handbook of Language Education Curriculum Design, The</i>	7
<i>Routledge Handbook of Language Revitalization, The</i>	26
<i>Routledge Handbook of Lexicography, The</i>	11
<i>Routledge Handbook of Phonological Theory, The</i>	15
<i>Routledge Handbook of Sociocultural Theory and Second Language Development, The</i>	7
<i>Routledge Handbook of Spanish as a Heritage Language, The</i>	48
<i>Routledge Handbook of Spanish in the Global City, The</i>	48
<i>Routledge Handbook of Spanish Language Teaching, The</i>	48
<i>Routledge Handbook of Study Abroad Research and Practice, The</i>	7
<i>Routledge Handbook of Translation and Culture, The</i>	28
<i>Routledge Handbook of Translation and Politics, The</i>	28
<i>Routledge Handbook of Translation Studies and Linguistics, The</i>	28
<i>Routledge Introductory Course in Moroccan Arabic, The</i>	43
<i>Russian at your Fingertips</i>	40
<i>Russian Modules: Foundations 1</i>	40
<i>Russian Modules: Intermediate 2</i>	40
<i>Russian Through Art</i>	41
<i>Russian-English Thematic Dictionary of Phrases and Collocations</i>	41
S	
<i>Second Language Pragmatics</i>	5
<i>Second Language Processing</i>	5
<i>Second Language Task-based Performance</i>	6
<i>Self-Reflexive Journalism</i>	10
<i>Semitic Languages, The</i>	16
<i>Sexing the Animal in a Post-Humanist World</i>	25
<i>Sino-Tibetan Linguistics</i>	6
<i>Slang across Societies</i>	21
<i>Slavonic Languages, The</i>	33
<i>Sociolinguistics of the South, A</i>	23
<i>Southern Min</i>	22
<i>Studies on Learning and Teaching Chinese as a Second Language</i>	37
<i>Study Abroad and Interculturality</i>	25
<i>Study of Sino-Korean Phonology, A</i>	34
<i>Syntax of Periphery and A-bar Dependency in Chinese</i>	37
T	
<i>Teaching and Testing L2 Interactional Competence</i>	6
<i>Teaching Arabic as a Foreign Language</i>	43
<i>Technology-Enhanced Instruction in Teaching Chinese as a Foreign Language</i>	37
<i>Thematic Dictionary of Contemporary Chinese, A</i>	34
<i>Thinking English Translation</i>	29
<i>Thinking German Translation</i>	48
<i>Translating as a Purposeful Activity 2nd Edition</i>	29
<i>Translation and Creativity</i>	29
<i>Translation and Emotion</i>	29
<i>Translation and Experimental Writing</i>	29
<i>Translator's Invisibility, The</i>	29
<i>Translingual Words</i>	7
U	
<i>Understanding Formulaic Language</i>	7
<i>Understanding Linguistic Fieldwork</i>	22
<i>Untranslatability</i>	30
<i>Upgrade Your Spanish</i>	49
<i>Using Judgments in Second Language Acquisition Research</i>	7
W	
<i>World Englishes</i>	13
<i>World's Major Languages, The</i>	33
<i>¡Exacto!</i>	44



- A**
- Aban, Cynthia 35
 Aboelezz, Mariam 24
 Abu-Chacra, Faruk 42
 Aghdassi, Abbas 43
 Agwueie, Augustine 32
 Albachten, Özlem Berk 27
 Alhawary, Mohammad 5
 Alhawary, Mohammad 43
 Andrews, Richard 18
 Anthony, Laurence 3
 Appleby, Roslyn 25
- B**
- Baker, Mona 27
 Bassiouney, Reem 42
 Benmamoun, Elabbas 15
 Bennett, Joe 17
 Berry, Roger 14
 Birner, Betty 20
 Bisang, Walter 38
 Bolivar, Adriana 10
 Borghetti, Claudia 25
 Bori, Pau 4
 Bostoen, Koen 32
 Brasdefer, Cesar Felix 47
 Brezina, Vaclav 8
 Bucholtz, Mary 23
 Burkette, Allison 23
 Buschfeld, Sarah 12
- C**
- Callahan, Erin 12
 Campbell, Lyle 20
 Carreres, Angeles 47
 Cashman, Holly 25
 Cassels Johnson, David 6
 Cavalcanti, Marilda C. 24
 Cecilia Cossi Bizon, Ana 47
 Chai, Donglin 34
 Chan, Sin-wai 28
 Chiaro, Delia 19
 Childs, Becky 21
 Chu-Ren, Huang 38
 Clancy, Steven 40
 Clancy, Steven J. 40
 Clegg, J. 47
 Coffey, Simon 4
 Cohen, Gerald 12
 Comrie, Bernard 33
 Cragie, Stella 29
 Creese, Angela 26
 Culpeper, Jonathan 5
- D**
- Dalzell, Tom 32
 Danesi, Marcel 24
 Davie, James 21
 Davies, Mark 44
 de Silva Joyce, Helen 18
 Di Sciullo, Anna Maria 20
 Dodsworth, Robin 21
 Donovan, Clelia 44
 Dovchin, Sender 24
 Dumitrescu, Domnita 46
 Dunn, John 41
- E**
- Erickson, Lars 45
 Evans, Jonathan 28
- F**
- Feng, Shengli 36
 Fenn, Peter 15
 Ferrari, Federica 17
 Fleming, Svetlana le 40
 French, Brittine 25
 Friedman, Elie 9
 Friginal, Eric 8
 Fuertes-Olivera, Pedro A. 11
- Furnborough, Peter 45
- G**
- Garrett, Peter 6
 Gass, Susan M. 3
 Gee, James Paul 9
 Giaxoglou, Korina 18
 Grenoble, Lenore 33
- H**
- Hale, Chris Carl 2
 Hall, Graham 3
 Hall, Joan Kelly 3
 Hanna, Sameh 28
 Hannahs, S.J. 15
 Hao, Jing 8
 Harding, Sue-Ann 28
 Harrington, Kieran 10
 Hashimoto, Kayoko 5
 Hawreliak, Jason 18
 Heller, Monica 8
 Herrero, Carmen 32
 Hervey, Sandor 48
 Hetzron, Robert 16
 Heugh, Kathleen 23
 Hinchliffe, Ian 44
 Hino, Nobuyuki 12
 Hinton, Leanne 26
 Holmes, Philip 32
 Hoogland, Jan 43
 Houghton, Stephanie Ann 17
 Hu, Bo 35
 Hubscher-Davidson, Séverine 29
 Hyon, Sunny 4
- I**
- Ibarretxe-Antuñano, Iraide 46
- J**
- Ji, Meng 27
 Jiang, Nan 5
 Jiao, Liwei 34
 Jiao, Liwei 34
 Jiménez Jiménez, Antonio 46
 Johnson, Keith 2
 Joseph, John E 31
 Juffs, Alan 2
- K**
- Kagan, Olga E 41
 Kang, Okim 22
 Ke, Chuanren 38
 Kern, Richard 19
 Kiaer, Jieun 7
 Kiaer, Jieun 27
 Kim-Renaud, Young-Key 38
 King, Gareth 45
 Kleinedler, Steve 20
 Kroon, Sjaak 24
 Kwok, Bit-Chee 22
- L**
- Lacorte, Manel 4
 Lahlali, Mustapha 42
 Lake, Randall 10
 Lantolf, James P. 7
 LaPolla, Randy 6
 Large, Duncan 30
 Lee Six, Abigail 49
 Lee, J. C. 17
 Lee, Wai Sum 21
 Lexus, 40
 Li, Ruya 15
 Li, Yu 37
 Li, Zhen 37
 Liddicoat, Anthony J. 4
 Ling, Vivian 37
 Loar, Jian Kang 15
 Lock, Graham 35
 Lohndal, Terje 14
 Low, Ee Ling 13
- Lu, Yang 35
 Lynch, Andrew 48
- M**
- Mackenzie, Ian 12
 Mallinson, Christine 23
 Malmkjaer, Kirsten 28
 Malmkjaer, Kirsten 29
 Marchi, Anna 10
 Maree, Claire 23
 McIntyre, Dan 2
 McSweeney, Michelle A. 10
 Meakins, Felicity 22
 Mesropova, Olga 40
 Mickan, Peter 7
 Montgomery, Martin 12
 Mooney, Annabelle 10
 Munoz-Basols, Javier 48
 Murata, Kumiko 2
- N**
- Navarre, Amber 37
 Noda, Mari 34
 Nord, Christiane 29
 Norgaard, Nina 18
 Núñez Méndez, Eva 44
- O**
- O'Toole, Michael 19
 Olohan, Maeve 31
 Ortega, Ane 44
- P**
- Pan, Victor 37
 Partington, Alan 25
 Patterson, Katie 9
 Piller, Ingrid 31
 Potowski, Kim 45
 Potowski, Kim 48
 Potts, Diane 25
 Pym, Anthony 28
 Pyun, Danielle O. 34
- Q**
- Qian, Youyong 34
- R**
- Ramadan, Abdulkareem 14
 Rampton, Ben 23
 Ranzato, Irene 27
 Rao, Rajiv 46
 Roberts, Ian 14
 Rodrigo, Victoria 46
 Roehr-Brackin, Karen 4
 Román Mendoza, Esperanza 44
 Ross, Claudia 36
 Ross, Claudia 36
 Ross, Claudia 36
 Ross, Claudia 38
 Rouveret, Alain 14
- S**
- Salaberry, M. Rafael 6
 Santos, Denise 44
 Sanz, Cristina 7
 Schober, Michael F. 11
 Scott, Joel 29
 Seals, Corinne A. 3
 Sergeant, Philip 13
 Seip Tønnessen, Elise 18
 Sellami-Baklouti, Akila 5
 Semino, Elena 9
 Serrano-Dolader, David 45
 Shei, Chris 39
 Shirai, Yasuhiro 20
 Siyanova-Chanturia, Anna 7
 Skehan, Peter 6
 Sobolev, Olga 40
 Spinner, Patricia 7
 Stevenson, Patrick 48
- Strauss, Susan 15
 Szudarski, Pawel 8
- T**
- Taylor, Charlotte 8
 Tejedo-Herrero, Fernando 46
 Thurlow, Crispin 9
 Toh, Weimin 17
 Tomozeiu, Daniel 27
 Tuten, Donald N 47
 Tyler, Andrea 2
- U**
- Uriagereka, Juan 14
- V**
- Valentin-Marquez, Wilfredo 48
 van Gelderen, Ely 22
 Varra, Rachel 45
 Venuti, Lawrence 29
- W**
- Wagner, Suzanne Evans 21
 Wang, Xiaofei 21
 Wen, Xiaohong 37
 Wen, Zhisheng Edward 5
 Werner, Valentin 13
 Williams, Jeffrey 35
 Willoughby, Louisa 24
 Won Lee, Jerry 6
 Woodin, Jane 17
 Woodrow, Lindy 3
 Wrembel, Magdalena 20
 Wu, Jiun-Shiung 35
 Wu, Shu-Ling 36
- Y**
- Yao, Yun 38
 Younes, Munther 42
 Younes, Munther 42
 Younes, Munther 42
 Yousef, Saeed 43
- Z**
- Zampaulo, André 47
 Zeldes, Amir 9
 Zhang, Hongming 36



VISIT ROUTLEDGE.COM

Visit www.routledge.com today to view the full range of **books** and **journals** in each subject area.

View the **latest titles**, exclusive **author interviews** and **news**, and sign up to our subject specific **eUpdates**, to receive details of new publications and special offers by email.

Look Inside Routledge Books

Did you know that many of our books now have 'Look Inside' functionality that allows you to browse online content before making any purchasing decisions?

For more information visit www.routledge.com.



